

MAX-150 [R600a] B
MAX-300 [R600a] B
MAX-450 [R290] C/B
MAX-700 [R290] C/B
MAX-900 HD [R290] C/B
MAX-1000 HD [R290] C/B
MAX-1000 SD [R290] C

frigoglass



ENG



NLD



FRA



DEU



POL



POR



ESP



SWE



ELL



MKD



ENG

User Manual

This User Manual was originally written in English.
Please read the instructions carefully before using this ICM.



NLD

Gebruikershandleiding

Deze gebruikershandleiding werd oorspronkelijk in het Engels geschreven.
Lees de instructies zorgvuldig voordat u de ICM gaat gebruiken.



FRA

Manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a été initialement rédigé en langue anglaise.
Avant d'utiliser votre PIC, veuillez lire attentivement ce manuel.



DEU

Benutzerhandbuch

Die Originalsprache dieses Benutzerhandbuchs ist Englisch.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Kühlgeräts sorgfältig durch.



POL

Instrukcja obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została oryginalnie opracowana w języku angielskim.
Przed rozpoczęciem korzystania z szafy chłodniczej zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji.



POR

Manual de instruções

Este manual de instruções foi originalmente escrito em inglês.
Leia atentamente as instruções antes de usar este ICM.



ESP

Manual de usuario

Este manual de usuario se redactó originalmente en inglés.
Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este ICM.



SWE

Bruksanvisning

Originalspråket för denna bruksanvisning är engelska.
Läs noggrant igen anvisningarna innan du använder denna ICM-enhet.



ELL

Οδηγός χρήσης

Αυτός ο οδηγός χρήσης συντάχθηκε αρχικά στα Αγγλικά.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ψυγείο.



MKD

Упатство за користење

Ова упатство за користење првично беше напишано на англиски јазик.
Внимателно прочитајте ги упатствата пред да ја користите оваа разладна витрина (ICM).

Please see below the meaning of the symbols used throughout the manual, for your better understanding. Zoek voor een goed begrip hieronder de betekenis op van de symbolen die in de gehele handleiding gebruikt worden.

Pour mieux comprendre les instructions, veuillez consulter, ci-dessous, la signification des symboles qui sont utilisés dans le manuel.

Im Folgenden finden Sie zum besseren Verständnis eine Erläuterung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole.

Aby lepiej zrozumieć treść instrukcji, należy zapoznać się z opisem symboli wykorzystywanych w podręczniku.

Para sua melhor compreensão, consulte abaixo o significado dos símbolos usados ao longo do manual. Consulte a continuación la interpretación de los símbolos utilizados en todo el manual para su mejor comprensión.

Se förklaring nedan för betydelsen av de symboler som används i bruksanvisningen.

Ανατρέξτε παρακάτω για να δείτε επεξηγήσεις των συμβόλων που χρησιμοποιούνται στον οδηγό, για καλύτερη κατανόηση.

Погледнете го подолу даденото значење на симболите што се користат во упатството, за подобра да ги разберете.



WARNING
WAARSCHUWING
AVERTISSEMENT
WARNUNG
OSTRZEŻENIE
AVISO
ADVERTENCIA
VARNING
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



INFORMATION
INFORMATIE
INFORMATION
INFORMATIONEN
INFORMACJA
INFORMAÇÃO
INFORMACIÓN
INFORMATION
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ИНФОРМАЦИИ



CAUTION
VOORZICHTIG
ATTENTION
VORSICHT!
OSTROŻNIE
CUIDADO
¡ATENCIÓN!
FÖRSIKTIGHET
ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ВНИМАНИЕ



FIRST AID
EERSTE HULP
PREMIERS SECOURS
ERSTE HILFE
PIERWSZA POMOC
PRIMEIROS SOCORROS
PRIMEROS AUXILIOS
FÖRSTA HJÄLPEN
ΠΡΩΤΕΣ ΒΟΗΘΕΙΕΣ
ПРВА ПОМОШ



⚠ **WARNING**
FLAMMABLE REFRIGERANT



⚠ **WAARSCHUWING**
ONTVLAMBARE KOELVLOEISTOF



⚠ **ATTENTION**
RÉFRIGÉRANT INFLAMMABLE



⚠ **WARNUNG**
ENTZÜNDBARES KÜHLMITTEL



⚠ **OSTRZEŻENIE**
PALNY CZYNNIK CHŁODZĄCY



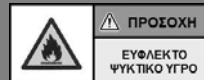
⚠ **AVISO**
REFRIGERANTE INFLAMMÁVEL



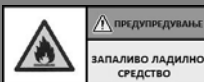
⚠ **ADVERTENCIA**
REFRIGERANTE INFLAMABLE



⚠ **VARNING**
ANTÄNDLIGT KYLMEDEL



⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**
ΕΥΦΛΕΚΤΟ ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ



⚠ **ΠΡΕΔΥΠΡΕΔΥΒΑΝΕ**
ЗАПАЛИВО ЛАДИЛНО СРЕДСТВО



ENG

Table of Contents

1. Foreword	9
2. Technical description	9
2.1 General	9
2.2 Climate classification	9
2.3 Technical specifications	9
2.4 Physical dimensions	9
2.5 Maximum weight per shelf	10
3. Installation & operation	10
3.1 Installation instructions	11
3.2 Adjusting the shelf	13
3.3 Connection to the mains supply	13
3.4 Operation instructions	14
4. Electronic controller*	15
4.1 Knowing your Danfoss ERC-112 Controller	15
5. Door blocking system*	15
5.1 Application with hinged door ICMs	15
5.2 Application with sliding door ICMs	15
6. Locking system*	16
6.1 Instructions for using the padlock provision	16
6.2 Instructions for using the eye-lock	16
7. RCCB*	17
8. Care & cleaning	18
9. Troubleshooting	19
10. First aid	20
11. Disposal of the unit	21
12. Recycling information	21
13. Warranty	22
APPENDIX A	23
Handling & transportation guidelines	23
APPENDIX B	23
Preventive maintenance guidelines	23
APPENDIX C	24
Guidelines to prevent corrosion of the cabinet	24



NLD

Inhoudsopgave

1. Voorwoord	25
2. Technische beschrijving	25
2.1 Algemeen	25
2.2 Klimaatclassificatie	25
2.3 Technische specificaties	25
2.4 Afmetingen	25
2.5 Maximaal gewicht per schap	26
3. Installatie en bediening	26
3.1 Installatie-instructies	27
3.2 Het schap afstellen	29
3.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet	29
3.4 Instructies voor de bediening	30
4. Elektronische controller*	31
4.1 Ken uw Danfoss ERC-112 Controller	31
5. Deurblokkeersysteem*	31
5.1 ICM-toepassingen met een scharnierende deur	31
5.2 ICM-toepassingen met een schuifdeur	31
6. Vergrendelsysteem*	32
6.1 Instructies voor het gebruik van het hangslot	32
6.2 Instructies voor het gebruik van het oogslot	32
7. Aardlekschakelaar*	33
8. Verzorging en reiniging	34
9. Problemen oplossen	35
10. Eerste hulp	37
11. De eenheid afdanken	37
12. Informatie over recycling	38
13. Garantie	39
BIJLAGE A	40
Richtlijnen voor verladen en vervoer	40
BIJLAGE B	40
Richtlijnen voor preventief onderhoud	40
BIJLAGE C	41
Richtlijnen om corrosie van de kast te vermijden	41



FRA

Table des matières

- 1. Avant-propos 42
- 2. Description technique 42
- 2.1 Généralités 42
- 2.2 Classification climat 42
- 2.3 Caractéristiques techniques 42
- 2.4 Dimensions 42
- 2.5 Poids maximum par rayon 43
- 3. Installation & mise en service 43
- 3.1 Instructions d'installation 44
- 3.2 Réglage du rayon 46
- 3.3 Branchement sur le secteur 46
- 3.4 Instructions d'utilisation 47
- 4. Contrôleur électronique* 48
- 4.1 Faire connaissance avec
votre commande Danfoss ERC-112 48
- 5. Système de fermeture automatique
de la porte* 48
- 5.1 Application pour PIC à porte(s)
sur gonds 48
- 5.2 Application pour PIC à porte(s)
coulissante(s) 49
- 6. Dispositif de verrouillage* 49
- 6.1 Mode d'emploi du dispositif cadenas ... 49
- 6.2 Mode d'emploi du dispositif
de verrouillage à œil 50
- 7. RCCB* 50
- 8. Soin & Nettoyage 51
- 9. Dépannage 52
- 10. Premiers secours 54
- 11. Élimination de l'unité 55
- 12. Informations concernant le recyclage .. 55
- 13. Garantie 56
- ANNEXE A 57
- Instructions pour la manutention &
le transport 57
- ANNEXE B 57
- Instructions concernant la maintenance
préventive 57
- ANNEXE C 58
- Instructions pour prévenir la corrosion de
la cabine 58



DEU

Inhaltsverzeichnis

- 1. Vorwort 59
- 2. Technische Beschreibung 59
- 2.1 Allgemeines 59
- 2.2 Klimaklassifikation 59
- 2.3 Technische Spezifikationen 59
- 2.4 Abmessungen 59
- 2.5 Max. Gewicht pro Regal 60
- 3. Installation & Betrieb 60
- 3.1 Installationsanweisungen 61
- 3.2 Anpassung des Regals 63
- 3.3 Anschluss ans Stromnetz 63
- 3.4 Bedienungsanleitung 64
- 4. Elektronische Steuerung* 65
- 4.1 Informationen zur Steuereinheit Danfoss
ERC-112 65
- 5. Tür-Sperrsystem* 65
- 5.1 Verwendung bei Kühlgeräten mit
Flügelüren 65
- 5.2 Verwendung bei Kühlgeräten mit
Schiebetüren 66
- 6. Sperrsystem* 66
- 6.1 Gebrauchsanleitung für die
Vorhängeschloss-Option 66
- 6.2 Gebrauchsanleitung für das
Zylinderschloss 66
- 7. FI-Schalter* 67
- 8. Pflege & Reinigung 68
- 9. Beseitigung von Störungen 69
- 10. Erste Hilfe 71
- 11. Entsorgung des Kühlgeräts 71
- 12. Informationen zum Recycling 72
- 13. Garantie 73
- ANHANG A 74
- Richtlinien für handhabung & transport 74
- ANHANG B 74
- Richtlinien für die präventive wartung 74
- ANHANG C 75
- Richtlinien für den korrosionsschutz des
kühlschranks 75



POL

Spis treści

1. Wstęp	76
2. Opis techniczny	76
2.1 Informacje ogólne	76
2.2 Klasa klimatyczna	76
2.3 Parametry techniczne	76
2.4 Wymiary fizyczne	76
2.5 Maksymalna masa na półce	77
3. Instalacja i obsługa	77
3.1 Instrukcja instalacji	78
3.2 Regulowanie półki	80
3.3 Podłączanie do sieci zasilającej	80
3.4 Instrukcja obsługi	81
4. Sterownik elektroniczny*	82
4.1 Opis działania sterownika Danfoss ERC-112	82
5. System blokady drzwi*	82
5.1 Szafa chłodnicza z drzwiami zawiasowymi	82
5.2 Szafa chłodnicza z drzwiami przesuwnymi	83
6. System zamykania*	83
6.1 Instrukcja obsługi systemu zamykania	83
6.2 Instrukcja obsługi blokady kluczykowej	84
7. RCCB (Wyłączniki różnicowoprądowe)*	84
8. Pielęgnacja i czyszczenie	85
9. Usuwanie usterek	86
10. Pierwsza pomoc	88
11. Utylizacja urządzenia	88
12. Informacje dot. utylizacji	89
13. Gwarancja	90
ZAŁĄCZNIK A	91
Wytyczne w zakresie obchodzenia się i transportu	91
ZAŁĄCZNIK B	91
Wytyczne w zakresie konserwacji prewencyjnej	91
ZAŁĄCZNIK C	92
Wytyczne w zakresie ochrony przeciwkorozyjnej	92



POR

Índice

1. Prefácio	93
2. Descrição técnica	93
2.1 Informações gerais	93
2.2 Classificação climática	93
2.3 Especificações técnicas	93
2.4 Dimensões	93
2.5 Peso máximo por prateleira	94
3. Instalação e operação	94
3.1 Instruções de instalação	95
3.2 Ajustar a prateleira	97
3.3 Ligação à rede elétrica	97
3.4 Instruções de funcionamento	98
4. Controlador eletrônico*	99
4.1 Conhecer o seu controlador Danfoss ERC-112	99
5. Sistema de bloqueio da porta*	99
5.1 Aplicação de ICMs com porta de dobradiça	99
5.2 Aplicação de ICMs com porta deslizante	99
6. Sistema de fecho*	100
6.1 Instruções para utilizar o sistema de cadeado	100
6.2 Instruções para utilizar o "eye-lock" (reconhecimento de retina)	100
7. RCCB*	101
8. Cuidados e limpeza	102
9. Cuidados e limpeza	103
10. Primeiros socorros	105
11. Eliminação da unidade	105
12. Informações de reciclagem	106
13. Garantia	107
ANEXO A	108
Linhas de orientação relativas ao transporte e manuseamento	108
ANEXO B	108
Linhas de orientação relativas à manutenção preventiva	108
ANEXO C	109
Diretrizes para evitar a corrosão da cabine	109

**ESP****Índice**

1.	Prefacio.....	110
2.	Descripción técnica.....	110
2.1	Generalidades.....	110
2.2	Condición ambiental.....	110
2.3	Especificaciones técnicas.....	110
2.4	Dimensiones físicas.....	110
2.5	Peso máximo por estante.....	111
3.	Instalación y funcionamiento.....	111
3.1	Instrucciones de instalación.....	112
3.2	Ajuste del estante.....	114
3.3	Conexión al suministro principal.....	114
3.4	Instrucciones de funcionamiento.....	115
4.	Controlador electrónico*.....	116
4.1	Conozca su controlador Danfoss ERC-112.....	116
5.	Sistema de bloqueo de puertas*.....	116
5.1	Aplicación con ICM de puertas batientes.....	116
5.2	Aplicación con ICM de puertas correderas.....	117
6.	Sistema de cierre*.....	117
6.1	Instrucciones para utilizar el dispositivo del candado.....	117
6.2	Instrucciones para utilizar el cierre de ojo.....	118
7.	RCCB*.....	118
8.	Cuidado y limpieza.....	119
9.	Resolución de problemas.....	120
10.	Primeros auxilios.....	122
11.	Eliminación de la unidad.....	123
12.	Información de reciclaje.....	123
13.	Garantía.....	124
ANEXO A.....		125
Directrices de manejo y transporte.....		125
ANEXO B.....		125
Directrices de mantenimiento preventivo..		125
ANEXO C.....		126
Directrices para prevenir la corrosión del gabinete.....		126

**SWE****Innehållsförteckning**

1.	Inledning.....	127
2.	Teknisk beskrivning.....	127
2.1	Allmänt.....	127
2.2	Klimatklassificering.....	127
2.3	Tekniska specifikationer.....	127
2.4	Fysiska mått.....	127
2.5	Maximal vikt per hylla.....	128
3.	Installation och drift.....	128
3.1	Installationsanvisningar.....	129
3.2	Justering av hyllan.....	131
3.3	Anslutning till elnätet.....	131
3.4	Driftsanvisningar.....	132
4.	Elektronisk styrenhet*.....	132
4.1	Lär känna din Danfoss ERC-112 styrenhet.....	132
5.	Dörrblockeringssystem*.....	133
5.1	För kylskåp med gångjärnshängd dörr.....	133
5.2	För kylskåp med skjutdörr.....	133
6.	Låsningssystem*.....	134
6.1	Anvisningar för användning av hänglåsutrustningen.....	134
6.2	Anvisningar för användning av låsöglan.....	134
7.	RCCB*.....	135
8.	Vård och rengöring.....	136
9.	Felsökning.....	137
10.	Första hjälpen.....	138
11.	Kassering av enheten.....	138
12.	Återvinningsinformation.....	139
13.	Garanti.....	140
BILAGA A.....		141
Riktlinjer för hantering och transport.....		141
BILAGA B.....		141
Riktlinjer för förebyggande underhåll.....		141
BILAGA C.....		142
Riktlinjer för att förhindra korrosion av kabinettet.....		142

Πίνακας περιεχομένων

1. Πρόλογος	143
2. Τεχνική περιγραφή.....	143
2.1 Γενικά.....	143
2.2 Κλιματική κλάση	143
2.3 Τεχνικές προδιαγραφές	143
2.4 Διαστάσεις μονάδας.....	143
2.5 Μέγιστο βάρος ανά σχάρα.....	144
3. Εγκατάσταση & λειτουργία.....	144
3.1 Οδηγίες εγκατάστασης	145
3.2 Τοποθέτηση της σχάρας.....	147
3.3 Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος.....	147
3.4 Οδηγίες λειτουργίας	148
4. Ηλεκτρονικό χειριστήριο*	149
4.1 Παρουσίαση του χειριστηρίου Danfoss ERC-112.....	149
5. Σύστημα αποκλεισμού πόρτας*	149
5.1 Εφαρμογή σε ψυγεία με αρθρωτή πόρτα.....	149
5.2 Εφαρμογή σε ψυγεία με συρόμενες πόρτες	150
6. Σύστημα κλειδώματος*	150
6.1 Οδηγίες για τη χρήση του λουκέτου	150
6.2 Οδηγίες για τη χρήση της κλειδαριάς	151
7. RCCB*	151
8. Φροντίδα και καθαρισμός.....	153
9. Επίλυση προβλημάτων	154
10. Πρώτες βοήθειες.....	156
11. Εγκατάσταση της μονάδας.....	156
12. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση	156
13. Εγγύηση	157
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α Οδηγίες αντιμετώπισης & μεταφοράς	158
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β Προληπτικές οδηγίες συντήρησης	158
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ Οδηγίες για αποφυγή διάβρωσης του θαλάμου	159

Содржина

1. Предговор.....	160
2. Технички опис	160
2.1 Општо	160
2.2 Климатска класификација	160
2.3 Технички спецификации	160
2.4 Физички димензии	160
2.5 Максимална тежина по полица.....	161
3. Инсталација и работа	161
3.1 Упатства за инсталација	162
3.2 Прилагодување на полицата	164
3.3 Поврзување со напојување со електрична енергија.....	164
3.4 Упатства за работа.....	165
4. Електронски контролер*	166
4.1 Запознавање со контролерот Danfoss ERC-112	166
5. Систем за блокирање на вратите*166	
5.1 Опција кај разладни витрини (ICMs) со врати на шарки	166
5.2 Опција кај разладни витрини (ICMs) со лизгачки врати.....	167
6. Систем за заклучување*	167
6.1 Упатства за употреба на катанец .	167
6.2 Упатства за употреба на резето ...	168
7. Прекинувач за резидуална струја (RCCB)*	168
8. Грижа и чистење.....	170
9. Справување со проблеми	171
10. Прва помош	172
11. Отстранување/исфрлање на уредот.....	173
12. Информации за рециклирање	173
13. Гаранција	174
ДОДАТОК А	175
Упатства за ракување и транспорт	175
ДОДАТОК Б	175
Упатства за превентивно одржување	175
ДОДАТОК В	176
Упатства за спречување на корозија на кабинетот.....	176



ENG

1. Foreword

Thank you for purchasing this new Ice Cold Merchandiser (ICM) from Frigoglass. Before using this unit, please read the instructions below carefully. A well-maintained Frigoglass ICM will help you increase your sales and profits.

2. Technical description

2.1 General

The merchandiser must be connected to a grounded mains outlet with fuse rating between 10A-16A. The outlet must be easily accessible for the purposes of installation and servicing.

2.2 Climate classification

According to climate specifications, these ICMs are rated as Class "4" (as per ISO 23953-2) namely ambient temperature of 30°C and 55% humidity.

2.3 Technical specifications

Rating Voltage	220-240V, 50Hz
Defrosting	Automatic

2.4 Physical dimensions

Model	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Volume (Lt)	Net Weight (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	6761	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	6763	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	7831	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	8211	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	8171	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	7831	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	8211	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Including handle & back spacer

² Including wheels & hinge covers

³ Including handle & back spacer

⁴ Including wheels & hinge covers



2.5 Maximum weight per shelf

Model	Maximum weight per shelf
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B are equipped with HC refrigerant and have been tested and proven to be safe according to related standards. All necessary actions for safe usage & maintenance of these appliances are described in this manual. Read carefully before using the appliance and follow all precautions included in this manual. To reduce the possibility of fire, this appliance must be installed only by a suitably qualified person.

3. Installation & operation



Failure to comply with the instructions may result in high-energy consumption, poor performance of the unit and void warranty.



Do not place the merchandiser:

- in direct sunlight or near heat sources (radiators, stoves & other heating equipment)
- outdoors, without proper protection from rain, moisture and other atmospheric elements
- in weather conditions for which it is not certified
- in extreme environmental conditions (i.e. extensive exposure to saline humidity)



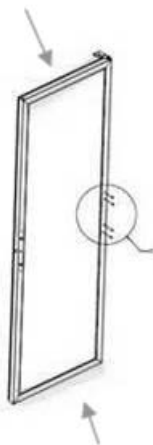
ENG



- **Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.**
- **Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**
- **Do not damage the refrigerant circuit.**
- **Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.**
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.**

3.1 Installation instructions

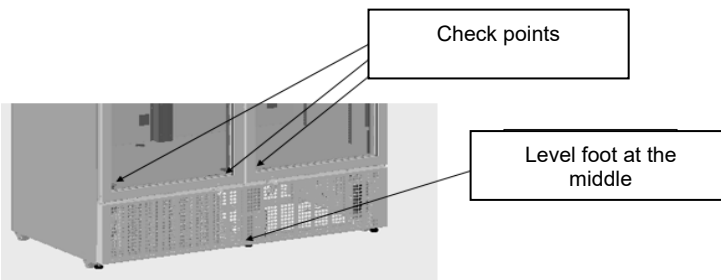
- i. In case the cooler of MAX 450 is packed by the full-face packaging, after unpacking, you need to remove carefully the protective films that are stuck on the door horizontal profiles.



- ii. After unpacking, check the cabinet for any damage caused during transportation. In the event of damage, please contact the forwarding company.
- iii. Always ensure that your merchandiser is installed on a stable & even surface/floor and is properly leveled. Proper leveling is achieved when the cooler is tilting slightly backwards. There are 2 adjustable feet at the front, under the chassis. The cooler must be leveled through proper adjustment of the leveling feet in all installations. It must be ensured that the cooler does not exhibit any inclination towards its front side and/or its lateral sides, after adjustment. A slight inclination toward its back side will further facilitate the good circulation of the fluid and support the door closing mechanism. The use of a spirit level is highly advisable to check leveling. Verify that the cooler sits firmly on the leveling feet. The front cooler wheels (if available) should be able to rotate by hand after cooler installation and adjustment. There are 2 or 3 (depending on the size) adjustable feet for all models at the front under the chassis. The level foot must be adjusted in such a way that the lower edges of the internal cabin are aligned. The below given check points must be on the same line.

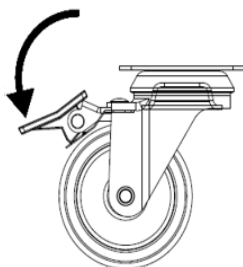


ENG



When the cooler has small rotating castor wheels (optional feature) the brake must always be applied when cooler is at the final position.

CASTOR BREAKS
MUST BE APPLIED
AT ALL TIMES WHEN
THE COOLER IS AT
THE FINAL POSITION

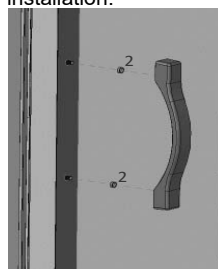


Cooler movement is recommended when it is empty. Rollers and castor wheels allow for movements of loaded cooler over a distance of few meters, depending on the ground surface and product load and should be done with appropriate precaution under the responsibility of the users/movers only.

Take necessary precautions if lifting is needed during installation. Keep unauthorised people away from the cooler until installation is completed.

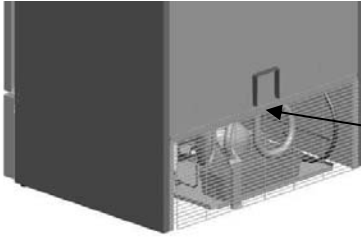
- iii. The merchandiser must stand upright for at least 1 hour after transportation and prior to start-up. This gives the oil time to run back to the compressor after transit and installation.
- iv. Allow a minimum gap of 100mm at the top, 100mm at the rear and 50mm at the sides of the cooler for proper ventilation.
- v. Do not place anything on top of the cooler.
- vi. Handle placement instructions. Single door cooler (frameless door option).

Open the door. Screw the handle from the back side of the door, using the respective slotted cheese head screws and place the handle spacer inside glass hole.





ENG



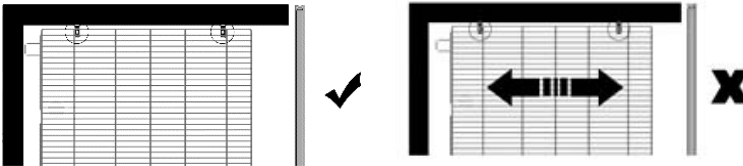
Rotate back spacer,
where applicable

Note: Relocation of the ICM inside the outlet

- Empty the ICM and unplug from mains supply.
- Do not fully extract the leveling feet.
- Fully extract the leveling feet.
- Move the unit to the desired location with the assistance of another person.

3.2 Adjusting the shelf

To adjust the shelf first unload it, lift it and unclip the shelf clips (4). Place the clips in the desired position and reposition the shelf. Make sure that the horizontal metal rods at the bottom of the shelf are between the front and back shelf clips.



3.3 Connection to the mains supply

Connect the ICM to a 220-240 Volts power supply on a 10A-16A fused & grounded socket. Do not use extension cables.



Do not connect the merchandiser to:

- a non grounded wall socket or power line
- improper supply voltage and frequency
- power supply that does not comply with the safety regulations of the appliance or with current legislation on electrical installations



- Do not plug the cooler into a multiple outlet strip or use extension cables.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or authorized service provider.
- If the mains cord supplied is not long enough, do not use an extension lead and do not replace it. Ask an authorized electrician to replace the cord with a longer one, if such is described in the list of authorized spare parts only.
- Route the power cables in such a way that they are protected from damage and they do not pose a risk of tripping.

3.4 Operation instructions



Do not use electrical appliances inside the storage compartments of the appliance, unless recommended by the manufacturer.



Do not use the merchandiser to store food.
Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



This appliance is not intended for use by young children or handicapped or infirm persons unless they are adequately supervised by a responsible person who will ensure the safe operation of the appliance on their part. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Do not operate the appliance with any of the cover sheets and guards open.

Energy saving tips:

For energy saving and for the ICM's better performance:

- Load your ICM at night-time so that the drinks are cold once you get there in the morning.
- Store your back-up stock in a cool and/or dark place so that when reloaded, the ICM will need much less time to cool them down.
- Wipe moisture off the products before you place them in the ICM.
- Avoid opening the door for long periods of time.
- After one year, the fluorescent tubes emit 30% less light. Call a service technician to replace the fluorescent tubes or starters with new ones if you wish to have stronger lighting. Keep in mind: "Light sells".



ENG

4. Electronic controller*

4.1 Knowing your Danfoss ERC-112 Controller

For instructions of the functionality of Danfoss ERC-112 Controller and its related optional features, please visit the following website link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 For instructions of the functionality of Carel Controller and its related optional features, please visit the following website link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Knowing your Sollatek JEA Controller

For instructions of the functionality of Sollatek JEA Controller and its related optional features, please visit the following website link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Door blocking system*

In using the door blocking system, please follow the steps below

5.1 Application with hinged door ICMs

To block the Door at 90 degree:

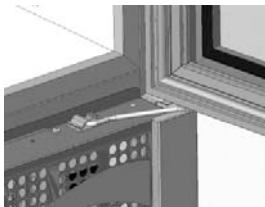
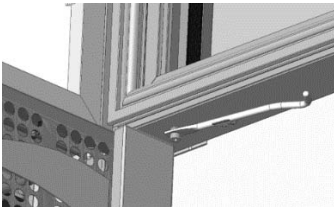
- Step 1: Open the door to an angle slightly greater than 90 degrees
- Step 2: Remove the door blocker from bracket below the door (as shown in the picture)
- Step 3: Rotate the door blocker towards the cabin and insert it in bracket located at front grid (as shown in the picture)

To unblock the Door:

- Step 1: Open the door slightly greater than 90 degrees and remove the door blocker manually from bracket located at front grid
- Step 2: Rotate the door blocker towards door and snap fit in bracket below the door (Initial position)



Automatic removal of door blocker from bracket located at front grid is for accidental purpose only.



5.2 Application with sliding door ICMs

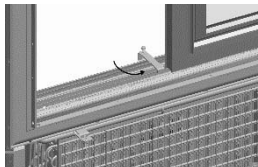
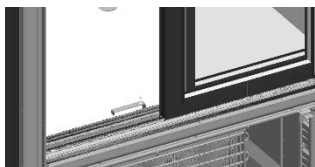
- Step 1: Open the left door (same procedure also for right door)
- Step 2: Lift up and rotate the door blocker towards the cabin (as shown in the picture)



ENG

- Step 3: Place door blocker vertical to door guides (as shown in the picture). Door blocker will be blocked at door guides walls and prevent the door to close.
- Step 4: Release the door blocker from the stopping point and rotate to the initial position

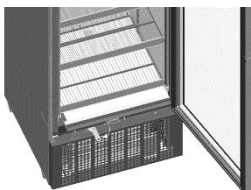
*optional feature



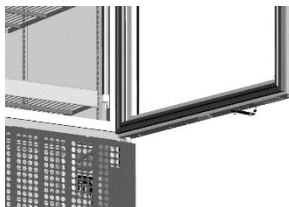
6. Locking system*

6.1 Instructions for using the padlock provision

- Step 1: Open the door
- Step 2: Rotate the locking system blade placed on the grid (as shown in the picture)
- Step 3: Rotate the locking system blade placed on the door (as shown in the picture)
- Step 4: Close the door and place the pad lock through the blade holes to secure cooler



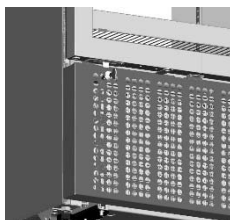
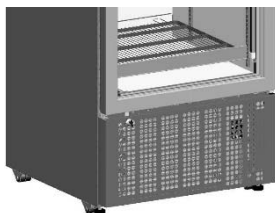
Step 2



Step 3

6.2 Instructions for using the eye-lock

- Step 1: Close the door
- Step 2: Place the key to the front grilles lock and rotate 90° (as shown in the picture)
- Step 3: Door is locked. Key withdrawals in both locked and unlocked position

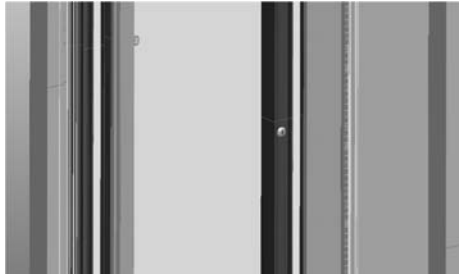




ENG

For sliding door coolers, the eye-lock is positioned on the middle of external door plastic profile side

*optional feature

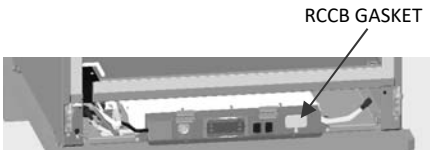


Sliding door version coolers

7. RCCB*

In accessing the RCCB, please follow the steps below

- Step 1: Remove the grid to get access to the electrical box
- Step 2: Remove the gasket
- Step 3: Access the RCCB switch (that is marked in circle in the respective picture below)



The PRCD device is integrated to the power cord of the unit (as shown in picture below), close to the wall plug.

The PRCD device features two buttons; the small one is the “test” button and is used to check the operational status of the PRCD. The bigger button is the “reset” and is used to rearm the PRCD after a triggering event.

When plugging off the power cord a test needs to be performed to ensure proper operation of the PRCD. Please follow the steps below:

- Step 1: Plug into power.
- Step 2: Press (small) “TEST” button. The (big) “RESET” button should pop-up.
- Step 3: Press the “RESET” button again. Do not use the device if it fails!

*optional feature



ENG



TEST button

RESET button

8. Care & cleaning



PRIOR TO ANY CLEANING (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE) PROCEDURE, UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

It is important to clean the merchandiser twice a year. In order to avoid mould formation, odours, etc. product compartments must also be thoroughly cleaned. The interior of the ICM should be cleaned with a mildly soapy cloth and the glass surface using a window-cleaning agent.



Never use a water hose or high-pressure jet to clean the cooler.



Do not remove the safety devices (grates, guards, groundings, etc.).



Keep the cooler in a stable position during cleaning, do not step on or lean over the cooler.



Do not clean with sharp objects, flammable or corrosive liquids or sprays.



ENG



If one or more of the bottles break while in the appliance and liquid spills inside the cabinet or the space surrounding the appliance gets wet, unplug the cooler before you clean the liquid around and inside the cooler. Remember to take all necessary actions to protect yourselves from broken glass (use protective gloves when cleaning).

9. Troubleshooting



ALL ACCESS TO THE COOLING SYSTEM AND ELECTRICAL PARTS (CHANGING A LAMP OR REFRIGERATION DECK) MUST BE PERFORMED BY AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY.



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B are equipped with HC refrigerant. All service operations on cooling mechanism & gas charging should be performed in a well-ventilated environment or in open air. Do not smoke during maintenance.



- **UNPLUG THE COOLER PRIOR TO ANY MAINTENANCE OR SERVICE OPERATIONS. REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.**
- **After maintenance operations, make sure that the grounding connections are in place before assembling the covers. Make sure you use the same fastening components and covers.**
- **If any electrical components need to be replaced, use only the identical components in the spare part list supplied by the technical service department of Frigoglass.**
- **Keep the glass door of the cooler closed during cooling mechanism maintenance. The appliance could be unstable when the compressor is disassembled. If the compressor needs to be replaced, use adequate support to fix the cooler.**
- **After maintenance operations make sure that the strain relief, which supports the supply cord, is assembled properly.**

If the ICM is not functioning properly or is out of order, please check the following before calling the authorized service provider:



FAULT	POSSIBLE REASONS	HANDLING
The ICM does not work.	Power cord not plugged in.	Plug it in.
	No power coming through the socket.	Check for fuse/MCB on the mains.
The cooler does not cool enough. The products are warm.	The thermostat setting is not correct.	Rotate the thermostat knob clockwise.
	The ICM has recently been reloaded with warm products. It takes 8-16 hours to cool them down.	Preferably, reload the ICM before night closing.
	The ICM is loaded in such a way that the air circulation in the interior is getting blocked.	Load the ICM according to the standards you have been provided with by the company.
	The door does not seal properly.	Repair the doors for proper closing (this type of repair should be performed by an authorized technician).
	Leakage in the cooling system.	Repair the leakage (this type of repair should be performed by an authorized technician).
The ICM sometimes makes noise.	For this particular ice cold merchandiser, a powerful mechanism is needed and consequently a certain amount of noise cannot be avoided.	Ice Cold Merchandisers are of dynamic type, according to the specifications that the company is offering.
	Intense metallic noise.	Call a service technician.
	Inclined or curved floor.	Level the ICM properly by adjusting its feet. Placing a spirit level on the top of the ICM will assist you in leveling it.
There is water on the floor.	The drainage hole for the condensate water is blocked.	Unblock the drainage hole.
	There is a leakage in the tray.	Call a service technician.
The lights don't work.	The fluorescent tubes or ballast or starter are out of order.	Call a service technician.

If after all the above-mentioned checks the problem with your ICM remains, contact the customer service department of your supplier and provide the following information:

- Type of ICM
- Serial number of the ICM
- Brief description of the problem / observation

10. First aid

In case of accident, it is recommended:

ACCIDENT	IMMEDIATE ACTION
Inhalation of refrigerant	Take deep breaths of clean air. If irritation persists, contact a



ENG

ACCIDENT	IMMEDIATE ACTION
	doctor.
Contact with eyes	Wash your eyes thoroughly with plenty of water for at least 15 minutes and then consult a doctor.
Contact with skin	Wash immediately with water.

11. Disposal of the unit

For detailed information regarding the recycling of this product, please contact your local city office, your waste disposal service or the manufacturer through its service agent. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise incur by this product's inappropriate disposal.

12. Recycling information

1. Based on the objectives of environmental policy according to the European Community (EC) directives for Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)⁵ which aim to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally. As an end user, you are kindly requested to do the following:
 - If the appliance has stopped working, even after troubleshooting; first check if it can be repaired, before disposing it. Contact your distributor or supplier for further information on possible repairs of your appliance, if in doubt.
 - If the appliance has reached its "End of Lifecycle" (EOL), in other words, the appliance is not repairable or re-usable, do not dispose of the appliance as unsorted municipal waste. Instead, call the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office to separately collect the appliance for treatment and recycling.

Note: The disposal of electronic and electrical appliances in landfill sites or through incineration creates a number of environmental problems. When obsolete materials are not recycled, raw materials have to be processed to make new products. This represents significant loss of resources as the energy, transport and environmental damage caused by these processes is considerable. Another problem is that these types of appliances may contain gases such as hydrofluorocarbons (HFCs) used as the refrigeration coolant. HFCs are greenhouse gases which when emitted into the atmosphere contribute to climate change.

Fluorescent lighting from the appliance may contain potentially harmful substances such as toxic heavy metals, in particular mercury, cadmium and lead. If they enter the body, these substances can cause damage to liver, kidneys and the brain. Mercury is also a neurotoxin and has the ability to build up in the food chain.

⁵ **References**

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) European Community (EC) Directive Nr. 2002/96/EC



ENG

- To help in the recovery and recycling process of this appliance, do not dismantle or break parts off the appliance prior to collection. By removing parts off the appliance, you can reduce its recyclability rate.
- 2. The symbol shown in Fig 1 below, which is also on the Product Label inside the appliance, indicates the need for separate collection of electrical and electronic equipment based on the European Community (EC) WEEE Directive.



Figure 1 - Crossed-Out Wheeled Bin

Note: As an end-user, it is your responsibility and contribution to recycling to ensure that the appliance is not thrown away with unsorted municipal waste but is collected separately from a recycling company. **Please contact the relevant recycling company or the local Frigoglass Sales Office for further information regarding collection arrangements.**

- 3. Finally, observe any recycling laws applicable to your community or country.

13. Warranty

The appliance is covered by a warranty as this has been agreed upon sale.



ENG

FOR AUTHORISED SERVICE PERSONNEL ONLY

APPENDIX A HANDLING & TRANSPORTATION GUIDELINES



The merchandiser should always be transported:

- in upright position (unless otherwise authorized by the supplier)
- with the doors closed and stoppers for the sliding door models
- on appropriate vehicles (e.g., with air shock absorbers and tail lift) and from appropriate roads
- strapped on a pallet ensuring proper protection of the cooling mechanism
- packed and stored properly, ensuring proper protection of the cooling mechanism

Cooler temperature during storage or transportation should not be below -20°C or above $+60^{\circ}\text{C}$

APPENDIX B PREVENTIVE MAINTENANCE GUIDELINES



PRIOR TO ANY CLEANING (INSIDE OR OUTSIDE THE DEVICE) OR MAINTENANCE PROCEDURE, UNPLUG THE ICM! REMOVE THE PLUG AND MAKE SURE THAT THE OPERATOR CAN CHECK FROM ANY OF THE POINTS WHICH HE HAS ACCESS THAT THE CABLE IS UNPLUGGED.

It is mandatory that the Customer performs the following operations during the Preventive Maintenance of an ICM once or twice a year, using a vacuum cleaner:

- Cleaning of the condenser and the condenser fan area.
- Cleaning of the dust filters (if applicable).

If the ICM is placed in an environment where dust is accumulated on the condenser, then the condenser has to be cleaned more often.

Additionally, it is recommended that the following operations are carried out during preventive maintenance:

1. Mechanical system:
 - Check that the equipment is correctly positioned and leveled.
 - Check that the front and back grid are fixed in place.
 - Check the self-closing system of the door.
 - Check that the fan support and fan grid are fixed in place.
 - Check the draining system and unclog if necessary.



ENG

2. Electrical system:
 - Check the power cable (replace if needed).
 - Check the illumination system.
 - Check the electrical connections.
 - Check that the electrical box cover of the thermostat or the electronic controller is properly installed.
 - Check that components that might have been replaced during servicing are original.
3. Refrigeration system:
 - Check that the compressor is functioning properly.
 - Check the starting relay, the overload, and the capacitor. The Supplier recommends that the compressor's starting relays and overloads be replaced every 3-4 years.
 - Check the fan motor condenser and fan motor evaporator.
 - Check that the thermostat or the electronic controller and its components are functioning properly.
 - Check the cooling performance of the ICM.
 - Check the cooling circuit using the appropriate leak detector in case there is any concern or sign of refrigerant leak.



Do not damage the refrigerant circuit.

APPENDIX C GUIDELINES TO PREVENT CORROSION OF THE CABINET

1. Avoid damages resulting from improper installation & operation, improper maintenance & cleaning, as well as improper handling and transportation, as per paragraphs 4, 6 and the Appendix A above.
2. Do not perform unauthorised adaptations, modifications, or adjustments to the cabinet.



NLD

1. Voorwoord

Wij danken u voor de aankoop van deze nieuwe Ice Cold Merchandiser (ICM) van Frigoglass. Lees de onderstaande instructies zorgvuldig voordat u deze eenheid in gebruik neemt. Een goed onderhoud van Frigoglass ICM zal u helpen meer te verkopen en meer winst te maken.

2. Technische beschrijving

2.1 Algemeen

Het koelmeubel moet aangesloten worden op een geaard stopcontact met een zekering tussen 10A-16A. Het stopcontact moet gemakkelijk bereikbaar zijn voor installatie en onderhoud.

2.2 Klimaatclassificatie

Overeenkomstig de klimaatspecificaties zijn deze ICM's (volgens ISO 23953-2) geclassificeerd als klasse "4", dat wil zeggen met een omgevingstemperatuur van 30°C en 55% luchtvochtigheid.

2.3 Technische specificaties

Voltage	220-240 V, 50 Hz
Ontdooiing	Automatisch

2.4 Afmetingen

Model	Breedte (mm)	Diepte (mm)	Hoogte (mm)	Volume (Lt)	Nettogewicht (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Met handvat & achterwandspreider

² Met wielen & scharnierafdekkers

³ Met handvat & achterwandspreider

⁴ Met wielen & scharnierafdekkers

2.5 Maximaal gewicht per schap

Model	Maximaal gewicht per schap
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B zijn uitgerust met het koelmiddel HC en zijn getest en veilig bewezen volgens de bijbehorende normen.

Alle handelingen die nodig zijn voor veilig gebruik en onderhoud van deze apparaten, worden in deze handleiding beschreven. Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat in gebruik neemt en neem alle in de handleiding opgenomen voorzorgsmaatregelen in acht.

Om het risico op brand te verminderen mag dit apparaat uitsluitend door een gekwalificeerd persoon geïnstalleerd worden.

3. Installatie en bediening



Als de instructies niet worden opgevolgd kan dit leiden tot een hoog energieverbruik, slechte prestaties van de eenheid en het vervallen van de garantie.

Plaats het koelmeubel niet:



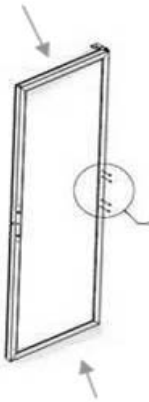
- in rechtstreeks zonlicht of dichtbij warmtebronnen (radiatoren, kachels en andere verwarmingsinstallaties)
- buiten, zonder gepaste bescherming tegen regen, vocht en andere weersomstandigheden
- in weersomstandigheden waarvoor geen certificatie gegeven is
- in extreme milieuomstandigheden (bijvoorbeeld een overmatige blootstelling aan zilte vochtigheid)



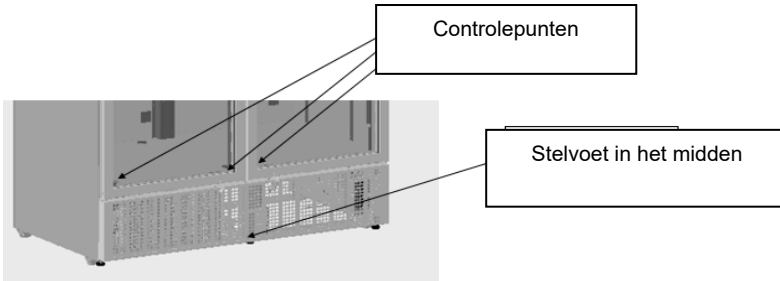
- Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de inbouwstructuur vrij van obstructies.
- Gebruik geen mechanische of andere middelen om het ontdooiingsproces te versnellen anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimtes voor levensmiddelen van het apparaat, tenzij deze van het type zijn dat aanbevolen is door de fabrikant.
- Als het stroomsnoer is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de dealers of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

3.1 Installatie-instructies

- i. Als de koeler van MAX 450 volledig verpakt is, dient u na het uitpakken de beschermende folie die op de horizontale profielen van de deur is bevestigd voorzichtig te verwijderen.

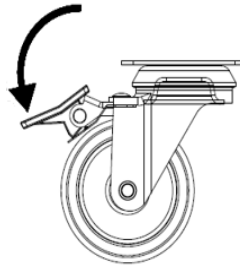


- ii. Controleer het koelmeubel na het uitpakken op eventuele transportschade. Neem in geval van schade contact op met de transporteur.
- iii. Controleer altijd of uw koelmeubel op een stabiel(e) en vlak(ke) oppervlak/vloer geïnstalleerd is en correct waterpas staat. De juiste nivellering wordt bereikt wanneer de koeler iets naar achteren overhelt. Er bevinden zich 2 verstelbare poten aan de voorkant onder het chassis. De koeler moet waterpas worden gezet door middel van de juiste afstelling van de stelvoeten in alle installaties. Er moet worden gegarandeerd dat er na afstelling geen enkele sprake is van voorwaartse of zijwaartse helling. Een lichte helling naar achteren draagt bij aan een goede vloeistofcirculatie en ondersteunt het sluitmechanisme van de deur. Gebruik van een waterpas voor het controleren van de stand wordt ten zeerste aanbevolen. Controleer of de koeler stevig op zijn stelvoeten staat. De voorste wielen van de koeler (indien beschikbaar) moeten met de hand gedraaid kunnen worden na installatie en afstelling van de koeler. Alle modellen hebben 2 of 3 (afhankelijk van de grootte) verstelbare poten aan de voorkant onder het chassis. De stelvoet moet zodanig worden aangepast dat de onderste randen van de interne cabine zijn uitgelijnd. Onderstaande controlepunten moeten op één lijn liggen.



Wanneer de koeler kleine roterende zwenkwieien heeft (optioneel leverbaar), moet de rem altijd worden toegepast wanneer de koeler zich in de definitieve positie bevindt.

**ZWENKREMME
MOETEN TE ALLEN
TIJDE WORDEN
TOEGEPAST WANNEER
DE KOELER ZICH IN DE
DEFINITIEVE POSITIE
BEVINDT**

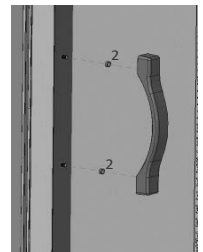


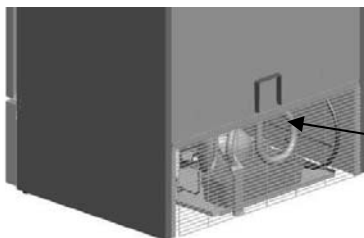
Het wordt aanbevolen om de koeler te verplaatsen als deze leeg is. Rollen en zwenkwieien maken het mogelijk om geladen koelers over een afstand van enkele meters te verplaatsen, afhankelijk van het grondoppervlak en de lading van het product, en moeten met de juiste voorzorgsmaatregelen worden uitgevoerd, uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de gebruikers/verhuizers.

Tref de benodigde voorzorgsmaatregelen als optillen nodig is tijdens de installatie. Houd onbevoegde personen uit de buurt van de koeler totdat de installatie is voltooid.

- iv. Het koelmeubel moet na het transport minstens 1 uur rechtop staan voordat hij opgestart mag worden. Op die manier krijgt de olie de tijd om naar de compressor terug te stromen na het vervoer en de installatie.
- v. Zorg voor een minimum ruimte van 100 mm aan de bovenkant, 100 mm aan de achterkant en 50 mm aan de zijkanten van de koeler, voor een correcte ventilatie.
- vi. Plaats niets bovenop het koelmeubel.
- vii. Instructies voor het plaatsen van het handvat. Enkele deurkoeler (frameloze deurvariant).

De deur moet geopend worden. Schroef de handgreep vanaf de achterkant van de deur vast met behulp van de respectievelijke sleufschroeven en plaats de handgreepafstandhouder in het glazen gat.





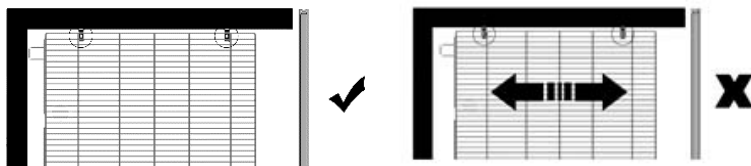
Roteer de
rugspreider, waar
nodig

Opmerking: Nieuwe opstelling van de ICM binnen het verkooppunt

- Leeg de ICM en trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek de stelvoeten niet volledig uit.
- Trek de verstelpoten volledig uit.
- Verplaats de eenheid naar de gewenste locatie met behulp van een ander persoon.

3.2 Het schap afstellen

Om het schap af te stellen, moet het eerst leeg gemaakt worden, til het schap op en maak de schapklemmen (4) los. Zet de klemmen in de gewenste stand en plaats het schap terug. Controleer of de horizontale metalen staven aan de onderkant van het schap zich tussen de klemmen op de voorkant en de achterkant van het schap bevinden.



3.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet

Sluit de ICM aan op het elektriciteitsnet van 220-240 Volt via een geaard stopcontact dat beveiligd is met een zekering van 10-16 A. Gebruik geen verlengsnoeren.



Sluit het koelmeubel niet aan op:

- een niet geaard stopcontact of een niet geaarde stroomleiding
- onjuiste voedingsspanning en -frequentie
- een stroomvoorziening die niet voldoet aan de veiligheidsregels van het apparaat of aan de van kracht zijnde wetgeving op het gebied van elektrische installaties



- Sluit het koelmeubel niet aan op een stekkerdoos en gebruik geen verleng snoeren.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of een bevoegde serviceprovider.
- Indien het bijgeleverde netsnoer niet lang genoeg is, mag u geen verlengsnoer aansluiten en mag u het netsnoer zelf niet vervangen. Vraag een erkende elektricien om het snoer door een langer snoer te vervangen, maar alleen als een dergelijk snoer beschreven wordt in de lijst met geautoriseerde reserveonderdelen.
- Leg de stroomkabels zodanig dat ze tegen schade beschermd worden en geen struikelgevaar opleveren.

3.4 Instructies voor de bediening



Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagcompartimenten, tenzij dit door de fabrikant aanbevolen wordt.



Gebruik het koelmeubel niet voor het bewaren van levensmiddelen. Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in dit apparaat.



Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door jonge kinderen of door personen met een lichamelijke of verstandelijke beperking, tenzij onder passend toezicht van iemand die verantwoordelijk voor hen is en die de veilige werking van het apparaat voor hen zal garanderen. Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.



Gebruik het apparaat niet met geopende afdekplaten en beschermpanelen.

Tips voor energiebesparing:

Om energie te besparen en voor betere prestaties van de ICM:

- Vul de ICM 's nachts zodat de dranken koel zijn wanneer u 's morgens aankomt.
- Sla uw reservevoorraad op in een koele en/of donkere ruimte, zodat de ICM veel minder tijd nodig heeft om deze af te koelen.
- Veeg de producten droog voordat u ze in de ICM plaatst.
- Vermijd de deur lange tijd open te houden.
- Na een jaar geven de tl-buizen 30% minder licht. Neem contact op met de onderhoudsmonteur om de tl-buizen of de starters te vervangen als u beter licht wilt. Zoals u weet: goede verlichting verkoopt beter.



NLD

4. Elektronische controller*

4.1 Ken uw Danfoss ERC-112 Controller

Bezoek voor instructies over de werking van de Danfoss ERC-112 Controller en de bijbehorende optionele kenmerken de volgende website-link:
<http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Ga voor instructies over de functionaliteit van Carel Controller en de bijbehorende optionele functies naar de volgende website-link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Aanvullende informatie over de Sollatek JEA-controller

Ga voor instructies over de functionaliteit van de Sollatek JEA Controller en de bijbehorende optionele functies naar de volgende website-link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Deurblokkeersysteem*

Volg de volgende stappen om het deurblokkeersysteem te gebruiken.

5.1 ICM-toepassingen met een scharnierende deur

Om de Deur 90 graden te blokkeren:

Stap 1: Open de deur met een hoek van iets meer dan 90 graden

Stap 2: Verwijder de deurblokkering van de beugel onder de deur (zoals de afbeelding toont)

Stap 3: Draai de deurblokkering naar de kast toe en plaats hem in de beugel aan de voorzijde van het rooster (zoals de afbeelding toont)

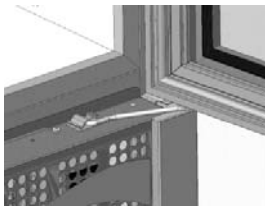
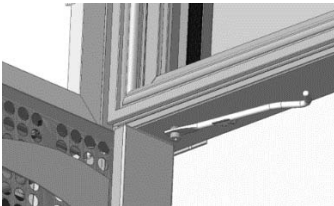
Om de deur te deblokkeren

Stap 1: Open de deur iets meer dan 90 graden en verwijder de deurblokkering handmatig uit de beugel aan de voorzijde van het rooster

Stap 2: Draai de deurblokkering naar de deur toe en klik de beugel onder de deur (beginpositie)



Automatische verwijdering van de deurblokkering uit de beugel aan de voorzijde van het rooster is alleen bedoeld voor onbedoelde doeleinden.



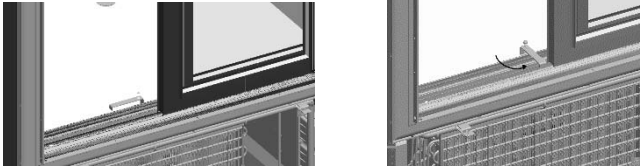
5.2 ICM-toepassingen met een schuifdeur

Stap 1: Open de linkerdeur (zelfde procedure als voor de rechterdeur)

Stap 2: Til de deurblokkering op en draai deze naar de kast toe (zoals weergegeven in de afbeelding)

- Stap 3: Plaats de deurblokkering verticaal op de deurgeleiding (zoals weergegeven in de afbeelding). De deurblokkering wordt geblokkeerd door de wanden van de deurgeleiding en voorkomen dat de deur sluit.
- Stap 4: Ontgrendel de deurblokkering vanaf het stoppunt en draai de blokkering naar de oorspronkelijke stand

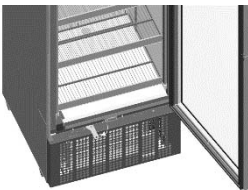
*optioneel leverbaar



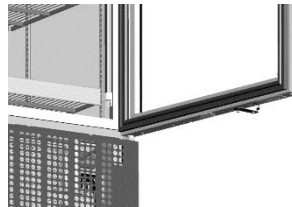
6. Vergrendelsysteem*

6.1 Instructies voor het gebruik van het hangslot

- Stap 1: Open de deur
- Stap 2: Draai aan de hendel van het vergrendelsysteem, die zich op het rooster bevindt (zoals de afbeelding toont)
- Stap 3: Draai aan de hendel van het vergrendelsysteem die zich op de deur bevindt (zoals de afbeelding toont)
- Stap 4: Sluit de deur en voer het hangslot door de gaten van de hendels om het koelmeubel te vergrendelen



Stap 2



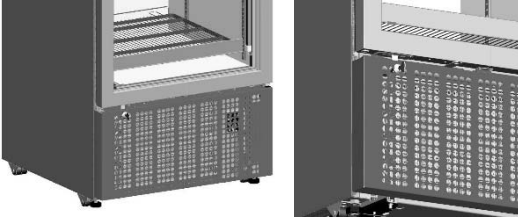
Stap 3

6.2 Instructies voor het gebruik van het oogslot

- Stap 1: Sluit de deur
- Stap 2: Plaats de sleutel op de roosters aan de voorkant en draai hem 90° (zoals weergegeven in de afbeelding)
- Stap 3: De deur is vergrendeld. U kunt de sleutel er zowel in de vergrendelde als ontgrendelde stand uithalen.

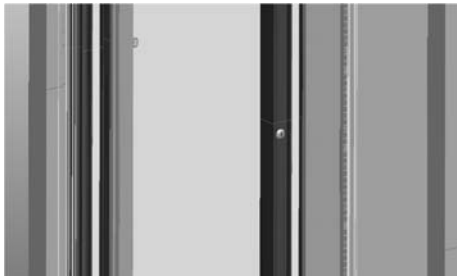


NLD



Bij koelapparaten met schuifdeuren bevindt het oogslot zich in het midden van de plastic profielzijde van de externe deur

*optioneel leverbaar



Koelapparaten met een schuifdeur

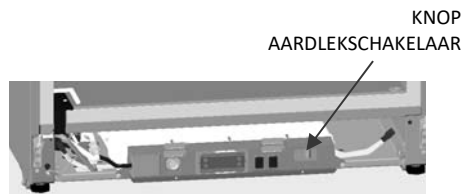
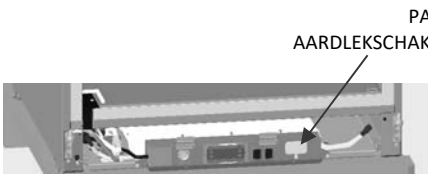
7. Aardlekschakelaar*

Volg de onderstaande stappen om toegang te krijgen tot de aardlekschakelaar.

Stap 1: Verwijder het rooster om toegang te krijgen tot de elektriciteitskast

Stap 2: Verwijder de pakking

Stap 3: Krijg toegang tot de aardlekschakelaar (die in de cirkel is gemarkeerd in de respectieve onderstaande afbeelding)



De PRCD-voorziening is geïntegreerd in de voedingskabel van de eenheid (zoals onderstaande afbeelding toont), dichtbij de netstekker.

De PRCD-voorziening heeft twee knoppen. De kleinste is de testknop waarmee de werking van de PRCD kan worden gecontroleerd. De grotere knop is de "reset-knop" en wordt gebruikt om de PRCD opnieuw te laden na een activerende gebeurtenis.

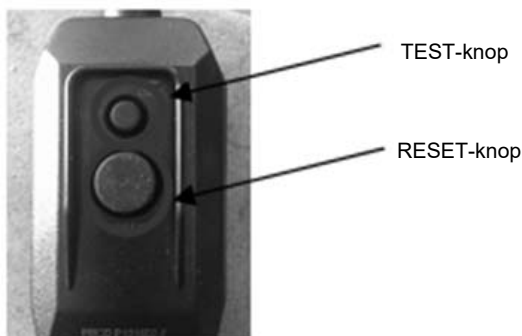
Wanneer de voedingskabel uit het stopcontact getrokken wordt, moet een test uitgevoerd worden om zeker te zijn van de correcte werking van de PRCD. Volg de onderstaande stappen:

Stap 1: Steek de stekker in het stopcontact.

Stap 2: Druk op de (kleine) "TEST"-knop. De (grote) "RESET"-knop moet verschijnen.

Stap 3: Druk opnieuw op de "RESET"-knop. Gebruik het apparaat niet als het mislukt!

*optioneel leverbaar



8. Verzorging en reiniging



ALVORENS DE ICM TE REINIGEN (BINNEN- OF BUITENKANT), MOET DEZE VAN HET ELEKTRICITEITSNET AFGESLOTEN WORDEN! TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE WAAR HIJ TOEGANG TOE HEEFT, KAN ZIEN DAT HET SNOER NIET IS AANGESLOTEN.

Het is belangrijk het koelmeubel twee keer per jaar te reinigen. Ter vermijding van schimmelvorming, luchtjes etc. moeten alle onderdelen zorgvuldig worden schoongemaakt. De binnenkant van de ICM moet gereinigd worden met een doek met mild zeepsop en het glazen oppervlak moet gereinigd worden met een glasreiniger.



Gebruik voor de reiniging van het koelmeubel nooit een waterslang of een hogedrukreiniger.



NLD



Verwijder de veiligheidsvoorzieningen niet (roosters, beschermpanelen, aardverbindingen enz.).



Houd het koelmeubel in een stabiele positie tijdens de reiniging, ga niet op het koelmeubel staan en leun er niet tegen.



Gebruik voor het reinigen geen scherpe voorwerpen, brandbare of corrosieve vloeistoffen of sprays.



Als een of meer van de flessen breken terwijl ze zich in het apparaat bevinden en vloeistof in de kast gemorst wordt, of als de ruimte rondom het apparaat nat wordt, trek dan de stekker van het apparaat uit het stopcontact alvorens de vloeistof rondom en in het koelmeubel weg te nemen. Vergeet niet alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen om uzelf te beschermen tegen glasscherven (draag beschermende handschoenen tijdens de reiniging).

9. Problemen oplossen



UITSLUITEND BEVOEGDE ONDERHOUDSMONTEURS MOGEN WERKZAAMHEDEN UITVOEREN AAN HET KOELSYSTEEM EN DE ELEKTRISCHE ONDERDELEN (EEN LAMP OF KOELPLAAT VERVANGEN).



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B zijn uitgerust met het koelmiddel HC. Alle onderhoudswerkzaamheden aan het koelmechanisme en voor het vullen met gas moeten worden uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte of in de buitenlucht. Niet roken tijdens het onderhoud.



- **TREK DE STEKKER VAN HET KOELMEUBEL UIT HET STOPCONTACT ALVORENS ONDERHOUDS- OF SERVICEWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN. TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE WAAR HIJ TOEGANG TOE HEEFT, KAN ZIEN DAT HET SNOER NIET IS AANGESLOTEN.**
- **Zorg ervoor dat na de onderhoudswerkzaamheden de aardverbindingen weer in positie gebracht zijn alvorens de afdekkingen aan te brengen. Zorg ervoor dat u dezelfde bevestigingselementen en afdekkingen gebruikt.**
- **Als elektrische componenten vervangen moeten worden, gebruik dan uitsluitend identieke componenten uit de lijst van reserveonderdelen die door de technische dienst van Frigoglass wordt geleverd.**
- **Houd de glazen deur van het koelmeubel gesloten tijdens onderhoudswerkzaamheden aan het koelmechanisme. Het apparaat staat mogelijk niet stabiel als de compressor gedemonteerd is. Als de compressor vervangen moet worden, maak dan gebruik van een geschikte ondersteuning om de koeler vast te zetten.**
- **Controleer na het onderhoud of de kabelgeleider die het netsnoer ondersteunt, correct gemonteerd is.**

Als de ICM niet correct werkt of defect is, controleer dan de volgende punten alvorens contact op te nemen met de bevoegde serviceprovider:

DEFECT	MOGELIJKE OORZAKEN	INGREEP
De ICM werkt niet.	Stroomsnoer niet aangesloten.	Sluit het aan.
	Het stopcontact staat niet onder spanning.	Controleer de zekering/stroomonderbreker op het elektriciteitsnet.
De koeler koelt niet voldoende. De producten zijn warm.	De thermostaatinstelling is onjuist.	Draai de thermostaatknop met de klok mee.
	De ICM is net met warme producten gevuld. Het duurt 8-16 uur om ze af te koelen.	Vul de ICM bij voorkeur vóór de avondsluiting.
	De ICM is zodanig geladen dat de luchtcirculatie binnenin geblokkeerd is.	Vul de ICM volgens de normen die door het bedrijf geleverd zijn.
	De deur sluit niet goed.	Repareer de deuren zodat ze goed sluiten (dit soort reparaties moet door een bevoegd technicus worden uitgevoerd).
	Lek in het koelsysteem.	Repareer het lek (dit soort reparaties moet door een bevoegd technicus worden uitgevoerd).
De ICM maakt soms	Voor deze speciale Ice Cold Merchandiser is een krachtig	Ice Cold Merchandisers zijn van het dynamische type, volgens de



NLD

DEFECT	MOGELIJKE OORZAKEN	INGREEP
lawaai.	mechanisme nodig en een zeker lawaai is daarom onvermijdelijk.	specificaties die het bedrijf biedt.
	Sterk metaalachtig geluid.	Bel een onderhoudsmonteur.
	Hellende of golvende vloer.	Zet de ICM op juiste wijze waterpas door de voetjes af te stellen. Door een waterpas bovenop de ICM te leggen, kunt u hem gemakkelijker perfect horizontaal zetten.
Er is water op de vloer.	Het afvoergat voor condenswater is verstopt.	Maak het afvoergat vrij.
	Er is een lek in de bak.	Bel een onderhoudsmonteur.
De verlichting werkt niet.	De tl-buizen of de ballast of starter doen het niet.	Bel een onderhoudsmonteur.

Als het probleem met uw ICM blijft aanhouden, na al deze controles te hebben uitgevoerd, neem dan contact op met de klantendienst van uw leverancier en verstrek daarbij de volgende informatie:

- Type ICM
- Serienummer van de ICM
- Korte beschrijving van het probleem/vaststelling

10. Eerste hulp

Aanbevelingen in geval van ongeval:

ONGEVAL	ONMIDDELLIJKE INGREEP
Inademen van koelmiddel	Adem verschillende keren diep zuivere lucht in. Als de irritatie blijft aanhouden, neem dan contact op met een arts.
Contact met de ogen	Spoel de ogen grondig met water gedurende minstens 15 minuten en raadpleeg een arts.
Contact met de huid	Spoel de huid onmiddellijk af met water.

11. De eenheid afdanken

Neem voor gedetailleerde inlichtingen over het recyclen van dit product contact op met de gemeentelijke instanties, de dienst voor afvalverwerking of de fabrikant, via diens klantendienst. Door ervoor te zorgen dat dit product correct wordt afgedankt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen, die door een onjuiste afvalverwerking van dit product veroorzaakt kunnen worden.

12. Informatie over recycling

1. Gebaseerd op de milieubeleidsdoelstellingen volgens de richtlijnen van de Europese Gemeenschap (EG) voor Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA)⁵, die gericht zijn op de bescherming en verbetering van de kwaliteit van het milieu, de bescherming van de volksgezondheid en een behoedzaam en rationeel gebruik van natuurlijke hulpbronnen. Als eindgebruiker wordt u vriendelijk verzocht het volgende te doen:
 - Als het apparaat niet meer werkt, zelfs nadat de ingrepen voor het verhelpen van de problemen uitgevoerd zijn, controleer dan eerst of een reparatie van het apparaat mogelijk is, voordat u het afdankt. Neem bij twijfel contact op met de groothandelaar of de leverancier voor informatie over mogelijke reparaties van uw apparaat.
 - Als het apparaat het “einde van zijn levenscyclus” heeft bereikt, of, in andere woorden, het apparaat niet meer te repareren is en niet meer kan worden hergebruikt, zet het dan niet bij het grof vuil. Bel in plaats daarvan het betreffende recyclingbedrijf of de plaatselijke verkoopafdeling van Frigoglass voor de afzonderlijke afvalverwerking en recycling.

Opmerking: Het weggooien van elektronische en elektrische apparaten op stortplaatsen of via verbranding veroorzaakt een aantal milieuproblemen. Wanneer verouderde materialen niet worden gerecycled, moeten grondstoffen worden gebruikt om nieuwe producten te vervaardigen. Dat betekent een aanzienlijk verlies van hulpbronnen, aangezien bij deze processen veel energie verbruikt wordt, transport nodig is en milieuhinder ontstaat.

Een bijkomend probleem is dat apparaten van dit type mogelijk gassen zoals fluorkoolwaterstoffen bevatten, die als koelmiddel worden gebruikt. Wanneer die gassen vrijkomen in de atmosfeer, dragen ze bij aan het broeikas effect en de klimaatverandering.

De tl-buizen in het apparaat kunnen potentieel gevaarlijke stoffen bevatten zoals toxische zware metalen, vooral kwik, cadmium en lood. Wanneer deze stoffen het lichaam binnendringen, kunnen ze letsel veroorzaken aan lever, nieren en hersenen. Kwik is bovendien een neurotoxicum en kan zich ophopen in de voedselketen.

- Om bij te dragen aan het proces van terugwinning en recycling van dit apparaat dient u het apparaat niet te ontmantelen of onderdelen eruit te halen voordat het wordt opgehaald. Door delen van het apparaat te verwijderen vermindert u mogelijk de mate waarin het gerecycled kan worden.
2. Het symbool dat afb. 1 hieronder toont, dat ook op het productetiket binnenin het apparaat te zien is, geeft aan dat het nodig is elektrische en elektronische uitrustingen apart in te zamelen volgens de AEEA-richtlijn van de Europese Gemeenschap (EG).

⁵ **Verwijzingen**

Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) Richtlijn van de Europese Gemeenschap (EG) nr. 2002/96/EG



NLD



Figuur 1 - Doorgekruiste vuilnisbak

Opmerking: Als eindgebruiker draagt u de verantwoordelijkheid en is het uw taak ervoor te zorgen dat het apparaat niet bij het ongesorteerde huishoudelijke afval terecht komt maar apart wordt ingezameld door een recyclingbedrijf. **Neem contact op met een geschikt recyclingbedrijf of de plaatselijke verkoopafdeling van Frigoglass voor meer informatie over het ophalen.**

3. Neem tot slot de wetgeving in acht die in uw plaats of land van kracht is.

13. Garantie

Het apparaat wordt gedekt door een garantie die bij de verkoop overeengekomen is.

ALLEEN VOOR ERKEND SERVICEPERSONEEL

BIJLAGE A RICHTLIJNEN VOOR VERLADEN EN VERVOER



Het koelmeubel moet altijd als volgt worden vervoerd:

- rechtop staand (tenzij anders toegestaan door de leverancier)
- met gesloten deuren en met stoppers voor modellen met schuifdeuren
- op gepaste voertuigen (bijv. met luchtschokdempers en laadklep) en via geschikte wegen
- vastgesjord op een pallet waardoor het koelmechanisme goede bescherming geboden wordt
- correct verpakt en opgeslagen, voor een goede bescherming van het koelmechanisme

De temperatuur van de koeler mag tijdens opslag of transport niet onder de -20°C of boven de $+60^{\circ}\text{C}$ komen

BIJLAGE B RICHTLIJNEN VOOR PREVENTIEF ONDERHOUD



ALVORENS DE ICM TE REINIGEN (BINNEN- OF BUITENKANT) MOET DE ICM LOSGEKOPPELD WORDEN! TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT EN ZORG ERVOOR DAT DE OPERATOR VANUIT IEDERE POSITIE WAAR HIJ TOEGANG TOE HEEFT, KAN ZIEN DAT HET SNOER NIET IS AANGESLOTEN.

Het is verplicht dat de Klant een of twee keer per jaar met behulp van een stofzuiger de volgende handelingen uitvoert in het kader van preventief onderhoud van de ICM:

- Reinigen van de condensor en de condensorventilator.
- Reinigen van de stoffilters (indien van toepassing).

Als de ICM in een omgeving staat waar stof op de condensor gevormd wordt, dan moet de condensor vaker gereinigd worden.

Bovendien is het raadzaam om tijdens het preventief onderhoud de volgende handelingen uit te voeren:

1. Mechanisch systeem:
 - Controleer of de uitrusting correct opgesteld is en horizontaal staat.
 - Controleer of de roosters op voor- en achterkant correct bevestigd zijn.
 - Controleer het zelfsluitende systeem van de deur.
 - Controleer of de steun van de ventilator en het rooster van de ventilator correct bevestigd zijn.
 - Controleer het afvoersysteem en ontstop het indien nodig.



NLD

2. Elektrisch systeem:

- Controleer het netsnoer (vervang het indien nodig).
- Controleer het verlichtingssysteem.
- Controleer de elektrische verbindingen.
- Controleer of de afdekking van het elektriciteitskastje van de thermostaat of de elektronische regelaar correct geïnstalleerd is.
- Controleer of de componenten die tijdens het onderhoud mogelijk vervangen zijn, origineel zijn.

3. Koelsysteem:

- Controleer of de compressor correct werkt.
- Controleer het startrelais, de overbelastingsbeveiliging en de condensator. De leverancier beveelt aan de overbelastingsbeveiligingen en het startrelais van de compressor iedere 3-4 jaar te vervangen.
- Controleer de condensor en de verdampers van de ventilatormotor.
- Controleer of de thermostaat of de elektronische regelaar en de componenten ervan correct werken.
- Controleer de koelprestaties van de ICM.
- Controleer het koelcircuit met behulp van een geschikte lekdetector als vermoed wordt dat er een koelmiddellek is.



Beschadig het koelcircuit niet.

BIJLAGE C

RICHTLIJNEN OM CORROSIE VAN DE KAST TE VERMIJDEN

1. Vermijd schade die te wijten is aan een onjuiste installatie, een onjuiste werking, onjuiste onderhouds- en reinigingswerkzaamheden, alsook onjuist verladen en vervoer, zoals beschreven is in paragrafen 4, 6 en Bijlage A hierboven.
2. Voer geen ongeautoriseerde aanpassingen, wijzigingen of instellingen op de kast uit.

1. Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du nouveau Présentoir Ice Cold (PIC) de Frigoglass. Avant d'utiliser cette unité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Un présentoir Frigoglass bien entretenu vous permettra d'accroître vos ventes et les profits de votre entreprise.

2. Description technique

2.1 Généralités

Le présentoir doit être branché sur une prise secteur mise à la terre et équipée d'un fusible entre 10 et 16 A. La prise de courant doit être facile d'accès, pour des raisons d'installation et d'entretien.

2.2 Classification climat

Selon les classifications climat, PIC classé "4" (selon ISO 23953-2), ce qui signifie une température ambiante de 30°C et 55% d'humidité.

2.3 Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220-240V, 50Hz
Dégivrage	Automatique

2.4 Dimensions

Modèle	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Volume (L)	Poids net (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Poignée et dispositif d'espacement arrière inclus

² Roulettes et couvercles de gonds inclus

³ Poignée et dispositif d'espacement arrière inclus

⁴ Roulettes et couvercles de gonds inclus



FRA

2.5 Poids maximum par rayon

Modèle	Poids maximum par rayon
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



Les modèles MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B contiennent du réfrigérant HC et ont fait l'objet d'essais qui en démontrent la sécurité, conformément aux normes pertinentes. Toutes les tâches nécessaires à l'opération et à l'entretien sûrs de cet appareil sont décrites dans ce manuel. Veuillez lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité incluses dans ce manuel, avant d'utiliser l'appareil. Afin de réduire la probabilité d'incendie, cet appareil doit être installé uniquement par du personnel qualifié.

3. Installation & mise en service



Ne pas respecter les consignes est susceptible de donner lieu à une consommation d'énergie excessive et à un faible niveau de performance de l'unité, mais aussi d'annuler la garantie.



Ne pas placer le présentoir :

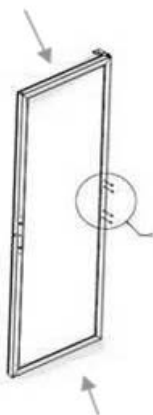
- à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur (radiateurs, cuisinières ou autres appareils produisant de la chaleur)
- en plein air, sans protection adéquate contre la pluie, l'humidité et les autres éléments atmosphériques
- dans des conditions climatiques pour lesquelles il n'est pas certifié
- dans des conditions climatiques extrêmes (c'est-à-dire, exposition intensive à l'humidité saline)



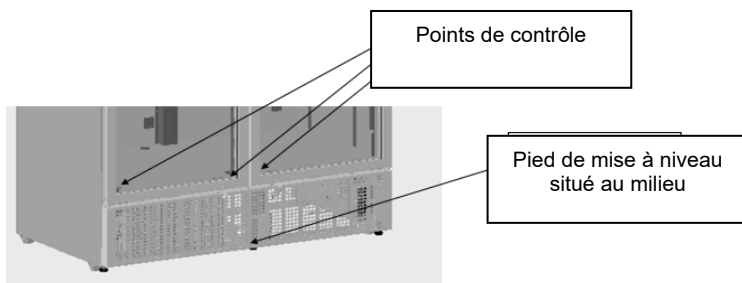
- **Maintenez libres de toute obstruction tous les orifices d'aération de la structure de l'appareil ou de la structure d'encastrement.**
- **Ne pas utiliser de moyens mécaniques ou autres pour accélérer le processus de dégivrage, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.**
- **Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.**
- **Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments, à moins que ce ne soit recommandé par le fabricant.**
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé il faut le faire remplacer par le fabricant, son agent d'entretien ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.**

3.1 Instructions d'installation

- i. Si le meuble réfrigéré MAX 450 est intégralement emballé, déballez-le puis retirez soigneusement les films de protection collés sur les profils horizontaux de la porte.

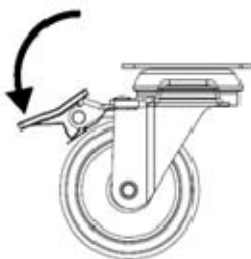


- ii. Après avoir retiré l'emballage, vérifiez la cabine pour tout dommage qui aurait pu avoir été causé durant le transport. Si vous constatez quelque dommage, veuillez contacter la société de transport.
- iii. Veillez toujours à ce que votre présentoir soit installé sur une surface/un sol bien stable et plat(e) et correctement à niveau. Pour bien mettre le meuble réfrigéré à niveau, inclinez-le légèrement vers l'arrière. Il existe 2 pieds réglables à l'avant, sous le châssis. Le meuble réfrigéré doit être mis de niveau au moyen du réglage des pieds de l'unité. S'assurer que le meuble réfrigéré ne présente pas d'inclinaison vers l'avant et/ou vers les côtés, après le réglage. Une légère inclinaison vers l'arrière facilitera la bonne circulation du liquide et soutiendra le dispositif de fermeture de la porte. Il est recommandé d'utiliser un niveau à bulle pour vérifier que l'appareil est bien de niveau. Vérifier la bonne assise du meuble réfrigéré sur les pieds. Les roulettes avant (le cas échéant) du meuble réfrigéré doivent pouvoir tourner librement si elles sont manuellement manipulées, une fois le meuble réfrigéré installé et réglé. Il existe 2 ou 3 (selon la taille) pieds réglables pour tous les modèles à l'avant, sous le châssis. Le pied de mise à niveau doit être réglé de manière à ce que les bords inférieurs de la cabine intérieure soient alignés. Les points de contrôle ci-dessous doivent se situer sur la même ligne.



Lorsque le meuble refroidissant est équipé de petites roues pivotantes (en option), le frein doit être utilisé uniquement que le meuble réfrigérant est en position finale.

LES FREINS DES ROULETTES DOIVENT ÊTRE ACTIONNÉS EN PERMANENCE LORSQUE LE MEUBLE RÉFRIGÉRANT EST EN POSITION FINALE

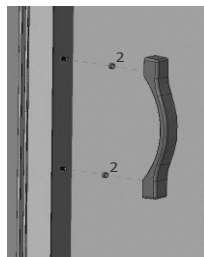


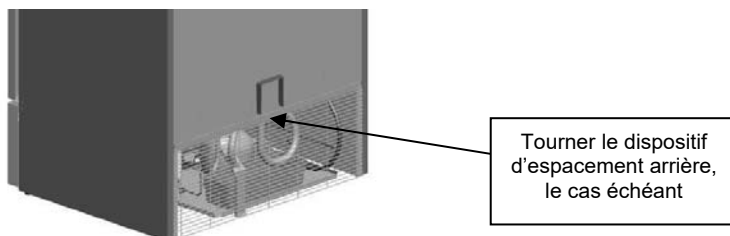
S'il faut déplacer le présentoir, il est recommandé de le faire lorsqu'il est vide. Les roulettes fixes et les roulettes pivotantes permettent de déplacer le présentoir chargé sur une distance de quelques mètres, en fonction de la surface sur laquelle il est déplacé et de la charge des produits. Cette tâche doit être effectuée en prenant les précautions appropriées, sous la seule responsabilité des utilisateurs/déménageurs.

Prenez les précautions nécessaires, s'il est nécessaire de soulever l'appareil durant l'installation. Veuillez éloigner du présentoir les personnes non autorisées, jusqu'à ce que l'installation soit achevée.

- iv. Le présentoir doit rester debout pendant au moins 1 heure avant de le brancher sur le secteur, après le transport. Cela donne la possibilité à l'huile de regagner le compresseur, après le transport et l'installation.
- v. Prévoir un espace d'au moins 100 mm, à l'arrière, et 50 mm de part et d'autre de l'appareil, pour en assurer la bonne aération.
- vi. Ne posez rien au sommet du meuble réfrigéré.
- vii. Instructions pour le placement de la poignée. Meuble réfrigéré à porte simple (option porte sans cadre).

Ouvrir la porte. Visser la poignée depuis l'arrière de la porte, à l'aide des vis à tête cylindrique fendue correspondantes, et placer l'entretoise de la poignée à l'intérieur du trou du verre.





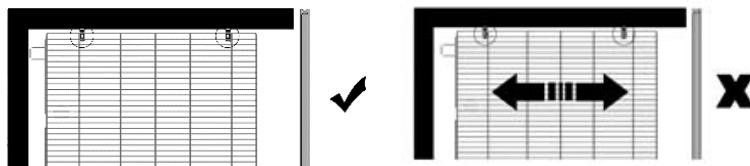
Note : Déplacement du PIC à l'intérieur du point de vente

- Vider le PIC et le débrancher du secteur.
- Ne faites pas ressortir entièrement les pieds permettant de mettre l'unité parfaitement droite.
- Faites ressortir entièrement les pieds permettant de mettre l'unité parfaitement droite.
- Déplacer l'unité à l'endroit souhaité (faites-vous aider).

3.2 Réglage du rayon

Pour régler la position du rayon, retirez d'abord les produits, soulevez le rayon et libérez les dispositifs de fixation des rayons (4). Placez-les dans la position souhaitée et remettez le rayon en place.

Assurez-vous que les barres métalliques horizontales du bas du rayon se trouvent entre les dispositifs de fixation avant et arrière du rayon.



3.3 Branchement sur le secteur

Branchez le PIC sur une prise d'alimentation 220-240 Volts, à fusible de 10-16A et mise à la terre. N'utilisez pas de rallonge.



Ne pas brancher le présentoir sur :

- une prise murale ou un câble non mis à la terre
- tension et fréquence non adaptées
- une source d'alimentation qui ne respecte pas les règlements en matière de sécurité de l'appareil ou la législation en vigueur concernant les installations électriques



FRA



- Ne pas brancher le présentoir sur une prise multiple ni utiliser de rallonges.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant ou un agent d'entretien agréé.
- Si le câble de branchement sur secteur n'est pas suffisamment long, n'utilisez pas de rallonge et ne remplacez pas le câble. Demandez à un électricien agréé de remplacer le câble par un autre, plus long. Celui-ci doit figurer dans la liste des pièces de rechange autorisées.
- Faire cheminer les câbles d'alimentation de manière à ce qu'ils soient protégés contre l'usure et qu'ils ne présentent pas de risque pour les personnes.

3.4 Instructions d'utilisation



Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments, à moins que ce ne soit recommandé par le fabricant.



Ne pas utiliser le présentoir pour conserver des aliments. Ne pas stocker, dans cet appareil, de substances explosives telles que les bouteilles aérosols contenant du gaz propulseur inflammable.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou par des personnes handicapées sans supervision adéquate par une personne responsable qui assurera la sécurité d'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ne pas mettre l'appareil en service si les couvercles et protections sont ouverts.

Conseils pour l'économie d'énergie :

Pour économiser de l'énergie tout en assurant le meilleur rendement du PIC :

- Remplissez votre PIC le soir, pour disposer de boissons bien fraîches lorsque vous arrivez le matin.
- Entreposez vos produits de stock dans un endroit frais et/ou à l'abri de la lumière de manière à ce que, lorsque vous le remplissez, votre PIC ait besoin de nettement moins de temps pour les refroidir.
- Essuyez l'humidité qui se trouve sur les produits que vous placez dans le PIC.

- Évitez de garder la porte ouverte de manière prolongée.
- Après un an, les tubes fluorescents émettent 30% moins de lumière. Appelez un technicien pour remplacer les tubes fluorescents ou les démarreurs, si vous souhaitez disposer d'un éclairage plus puissant. Souvenez-vous : « La lumière, ça vend. »

4. Contrôleur électronique*

4.1 Faire connaissance avec votre commande Danfoss ERC-112

Pour des instructions concernant la fonctionnalité de la commande Danfoss ERC-112 Controller et ses caractéristiques proposées en option, veuillez consulter le lien suivant : <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Pour obtenir des instructions sur la fonctionnalité du contrôleur Carel et ses fonctions en option, veuillez consulter le lien suivant : <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Connaître votre contrôleur Sollatek JEA

Pour obtenir des instructions sur la fonctionnalité du contrôleur JEA de Sollatek et ses fonctions en option, veuillez consulter le lien suivant : <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Système de fermeture automatique de la porte*

Afin d'utiliser le dispositif de blocage de porte, veuillez suivre les étapes suivantes.

5.1 Application pour PIC à porte(s) sur gonds

Pour bloquer la porte à 90 degrés :

1^{re} étape : Ouvrir la porte à un angle légèrement supérieur à 90 degrés.

2^{re} étape : Retirer le dispositif de fermeture automatique du support situé sous la porte (comme indiqué sur l'image).

3^{re} étape : Tourner le dispositif de fermeture automatique vers la cabine et l'insérer dans le support situé sur la grille avant (comme indiqué sur l'image).

Pour débloquer la porte :

1^{re} étape : Ouvrir la porte à un angle légèrement supérieur à 90 degrés et retirer manuellement le dispositif de fermeture automatique du support situé sur la grille avant.

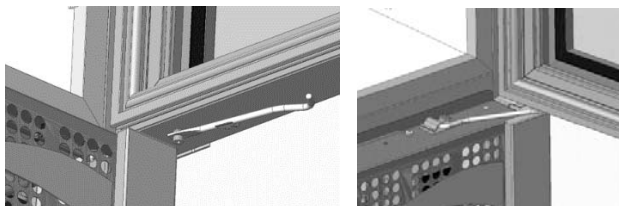
2^{re} étape : Tourner le dispositif de fermeture automatique vers la porte et le clipser dans le support situé sur la grille avant (position initiale).



Le retrait automatique du dispositif de fermeture automatique du support situé sur la grille avant est accidentel uniquement.



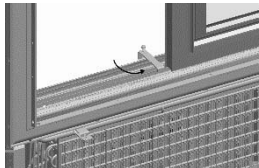
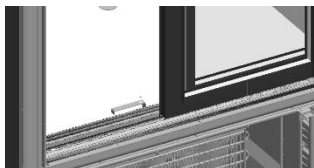
FRA



*en option

5.2 Application pour PIC à porte(s) coulissante(s)

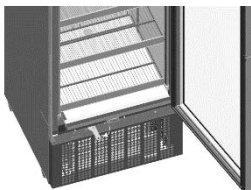
- 1^{re} étape : Ouvrir la porte de gauche (suivre la même procédure pour la porte de droite).
- 2^e étape : Soulever la porte et tourner le bloqueur de porte en direction de la cabine (comme indiqué sur l'image).
- 3^e étape : Placer le bloqueur de porte verticalement par rapport aux guides de la porte (comme indiqué à l'image). Le bloqueur de porte sera bloqué sur les parois des guides des portes et empêchera celles-ci de se refermer.
- 4^e étape : Relâcher le bloqueur de porte du point de blocage et le tourner en position initiale.



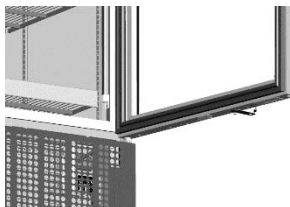
6. Dispositif de verrouillage*

6.1 Mode d'emploi du dispositif cadenas

- 1^{re} étape : Ouvrir la porte.
- 2^e étape : Tourner la lame du dispositif de verrouillage qui se trouve sur la grille (comme indiqué sur l'image).
- 3^e étape : Tourner la lame du dispositif de verrouillage qui se trouve sur la porte (comme indiqué sur l'image).
- 4^e étape : Fermer la porte et passer le cadenas dans les trous de la lame pour verrouiller le présentoir.



2^e étape



3^e étape

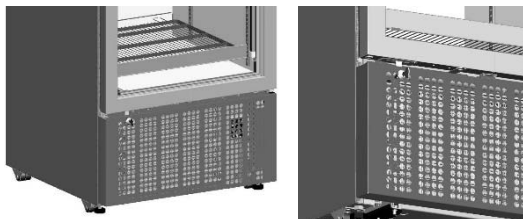
6.2 Mode d'emploi du dispositif de verrouillage à œil

1^{re} étape : Fermer la porte.

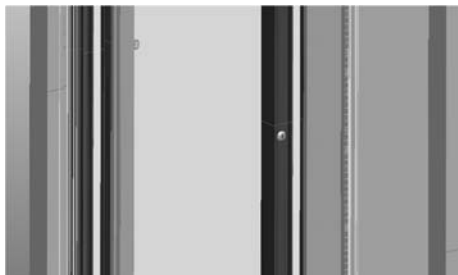
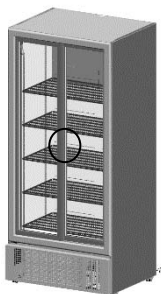
2e étape : Introduire la clef dans la serrure située sur la grille avant et tourner à 90° (comme indiqué sur l'image).

3e étape : La porte est fermée. La clef peut être retirée quand elle est tant en position verrouillée qu'en position déverrouillée.

*en option



Pour les modèles à porte(s) coulissante(s), le verrouillage à œil se situe au milieu du côté du profil en plastique externe de la porte



Meubles réfrigérants version porte coulissante

7. RCCB*

Afin d'accéder au disjoncteur télécommande (RCCB), veuillez suivre les étapes suivantes.

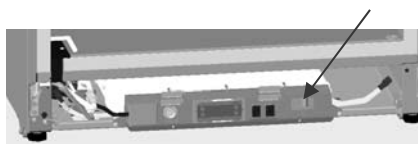
1^{re} étape : Retirer la grille pour avoir accès au boîtier électrique.

2e étape : Retirer le joint.

3e étape : Accéder au commutateur RCCB (représenté par un cercle dans l'illustration ci-dessous).



FRA



*en option

Le dispositif PRCD est intégré au cordon d'alimentation de l'unité (comme indiqué sur l'image ci-dessous), à proximité de la prise murale.

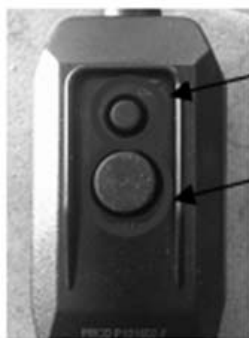
Le dispositif PRCD est équipé de deux boutons : le petit est le bouton « essai » (test) et permet de vérifier l'état de fonctionnement du PRCD. Le plus grand bouton a pour fonction de réinitialiser (reset) le PRCD après un événement déclencheur.

Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation, il convient d'effectuer un essai pour s'assurer que le PRCD fonctionne correctement. Veuillez suivre les étapes suivantes :

1^{re} étape : Branchez le cordon.

2^e étape : Appuyer sur le (petit) bouton « TEST ». Le (grand) bouton « RESET » doit ressortir.

3^e étape : Appuyer à nouveau sur le bouton « RESET ». Ne pas utiliser l'appareil si l'essai échoue !



Bouton TEST

Bouton RESET

8. Soins & Nettoyage



AVANT D'EFFECTUER DES TÂCHES DE NETTOYAGE (À L'INTÉRIEUR OU À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL) OU D'ENTRETIEN, VEUILLEZ DÉBRANCHER LE PIC ! RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OÙ IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.

Il est important de nettoyer le présentoir deux fois par an. Afin d'éviter la formation de moisissure, d'odeurs, etc., les compartiments à produits doivent également être nettoyés à fond. Nettoyer l'intérieur du PIC à l'aide d'un tissu imbibé d'eau savonneuse douce et les vitres à l'aide d'un produit de nettoyage de vitres.



Ne jamais utiliser de tuyau à eau ni de jet d'eau haute pression pour nettoyer le présentoir.



Ne pas retirer les dispositifs de sécurité (grilles, protections, mises à la terre, etc.).



Maintenez le meuble réfrigéré en position stable durant le nettoyage, ne passez pas au-dessus et ne vous penchez pas sur le meuble.



Ne pas nettoyer à l'aide d'objets pointus, de liquides ou de sprays inflammables ou corrosifs.



Si une ou plusieurs bouteilles sont cassées dans l'appareil et que du liquide se répand dans la cabine ou si l'espace autour de l'appareil est mouillé, débrancher le présentoir avant de nettoyer le liquide autour et à l'intérieur de l'appareil. Souvenez-vous de prendre toutes les dispositions nécessaires pour ne pas vous blesser à cause des morceaux de verre (utilisez des gants protecteurs lors du nettoyage).

9. Dépannage



L'ACCÈS AU SYSTÈME DE REFOUDDISSEMENT ET AUX ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES (REMPACEMENT DE LAMPE OU COMPARTIMENT DE RÉFRIGÉRATION) N'EST AUTORISÉ QU'AU PERSONNEL QUALIFIÉ.



FRA

Les modèles MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B contiennent du réfrigérant HC. Toutes les tâches d'entretien sur le système de refroidissement & de recharge en gaz doivent être effectuées dans un environnement bien aéré ou en plein air. Ne pas fumer durant les tâches de maintenance.



- **DÉBRANCHER L'APPAREIL AVANT TOUTE TÂCHE DE MAINTENANCE OU D'ENTRETIEN. RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OÙ IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.**
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que les connexions de mise à la terre sont bien en place, avant de monter les couvercles. Veillez à utiliser les mêmes éléments de fixation et les mêmes couvercles.
- S'il faut remplacer des éléments électriques, utiliser uniquement des pièces identiques reprises dans la liste des pièces de rechange fournie par le service technique de Frigoglass.
- Garder fermée la porte vitrée de l'appareil durant l'entretien du dispositif de refroidissement. Cet appareil peut s'avérer instable quand le compresseur est démonté. Si le compresseur doit être remplacé, utiliser un support adéquat pour stabiliser le meuble réfrigéré.
- Une fois les tâches de maintenance réalisées, s'assurer que le réducteur de tension, qui soutient le cordon d'alimentation, est monté correctement.

Si le rendement du PIC n'est pas satisfaisant ou s'il ne fonctionne pas du tout, avant de contacter le service d'entretien agréé, veuillez vérifier les points suivants :

PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
Le PIC ne fonctionne pas.	Le câble d'alimentation n'est pas branché.	Branchez-le.
	La prise de courant n'est pas alimentée.	Vérifiez les fusibles / MCB secteur.
Le meuble réfrigéré ne refroidit pas assez. Les produits sont chauds.	Le thermostat n'est pas correctement réglé.	Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre.
	Le PIC a récemment été rechargé de produits chauds. Il faut 8-16 heures pour les refroidir.	De préférence, remplissez le PIC le soir, avant la fermeture.
	Le PIC est rempli de manière telle que la circulation de l'air à l'intérieur est empêchée.	Chargez le PIC selon les critères qui vous ont été fournis par la société.
	La porte ne ferme pas correctement.	Réparez les portes pour en assurer la fermeture correcte (ce type de

PROBLÈME	RAISONS POSSIBLES	SOLUTION
		réparation doit être effectuée par un technicien agréé).
	Il y a une fuite dans le système de refroidissement.	Réparez la fuite (ce type de réparation doit être effectuée par un technicien agréé).
Parfois, le PIC fait du bruit.	Un dispositif puissant est requis pour ce présentoir précis. Par conséquent, un certain niveau de bruit est inévitable.	Les Présentoirs Ice Cold sont des modèles dynamiques, selon les spécifications qu'offre la société.
	Bruit métallique intense.	Appelez un technicien d'entretien.
	Sol incliné ou courbe.	Mettez le PIC bien droit en réglant les pieds de l'unité. Si vous placez un niveau à bulle au sommet du PIC, cela vous aidera à mettre le meuble à niveau.
Il y a de l'eau au sol.	L'orifice de drainage de l'eau condensée est bouché.	Libérez l'orifice de drainage.
	Il y a une fuite du plateau.	Appelez un technicien d'entretien.
Les lumières ne fonctionnent pas.	Les tubes fluorescents ou les blocs d'alimentation sont hors d'état de fonctionner.	Appelez un technicien d'entretien.

Si, après avoir procédé aux vérifications mentionnées ci-dessus, le problème que présente votre PIC persiste, veuillez contacter le service clientèle de votre fournisseur et donner les informations suivantes :

- Modèle de PIC
- Numéro de série du PIC
- Brève description du problème / remarques

10. Premiers secours

En cas d'accident, il est recommandé de :

ACCIDENT	ACTION À ENTREPRENDRE IMMÉDIATEMENT
Inhalation de réfrigérant	Respirez profondément de l'air frais. Si l'irritation persiste, contactez un médecin.
Contact avec les yeux	Rincez abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes et, ensuite, consultez un médecin.
Contact avec la peau	Rincez immédiatement à l'eau.



FRA

11. Élimination de l'unité

Pour obtenir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter le service municipal local, le service local de gestion des déchets ou le fabricant, par le biais de son agent d'entretien. En veillant à ce que ce produit soit éliminé correctement, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives possibles pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une gestion inappropriée de ce produit à la fin de son cycle de vie.

12. Informations concernant le recyclage

1. Selon les objectifs de la politique en matière d'environnement conformément aux directives de la Communauté européenne (CE) sur les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)⁵ qui vise à préserver, à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement, à protéger la santé des personnes et à utiliser les ressources naturelles de façon prudente et rationnelle. En tant qu'utilisateur final, il vous est demandé :
 - Si l'appareil ne fonctionne plus, même après le dépannage, veuillez vérifier s'il peut être réparé, avant de le mettre au rebut. Contactez votre distributeur ou fournisseur pour en savoir plus sur les possibilités de réparer votre appareil, en cas de doute.
 - Si l'appareil a atteint la « fin de son cycle de vie » (FCV), en d'autres termes, s'il n'est plus réparable ni réutilisable : ne jetez pas l'appareil comme déchet municipal non trié. Au lieu de cela, veuillez contacter la société de recyclage relative ou le bureau local de ventes Frigoglass pour que l'appareil soit emporté séparément en vue d'être traité et recyclé.

Note : Le rejet d'appareils électriques et électroniques dans des décharges publiques en fouille ou par incinération est source d'un certain nombre de problèmes environnementaux. Lorsque des matériels anciens ne sont pas recyclés, des matières premières doivent être traitées pour créer de nouveaux produits. Ceci représente une perte significative de ressources ; de même, les pertes occasionnées par ces procédés sont importantes des points de vue de l'énergie, du transport et de l'environnement. Un autre problème consiste en le fait que ce type d'appareils peut contenir des gaz tels que les hydrofluorocarbures (HFC) qui sont utilisés comme réfrigérants. Les HFC sont des gaz à effet de serre qui sont alors émis dans l'atmosphère, contribuant au changement climatique.

Les lampes fluorescentes de l'appareil peuvent contenir des substances potentiellement nocives telles que des métaux lourds toxiques, en particulier, du mercure, du cadmium et du plomb. Si elles pénètrent dans l'organisme, ces substances peuvent affecter le foie, les reins et le cerveau. Le mercure est également une neurotoxine et présente la capacité de s'accumuler le long de la chaîne alimentaire.

- Pour permettre la récupération et le recyclage de cet appareil, ne le démontez pas et ne cassez pas de parties de l'appareil avant qu'il soit récupéré. En retirant des parties de l'appareil, vous en réduirez probablement le taux de recyclabilité.

⁵ Références

Directive n° 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) des Communautés européennes

2. Le symbole de la Fig. 1, ci-dessous, qui se trouve également sur l'étiquette du produit à l'intérieur de l'appareil, indique qu'il est nécessaire de procéder à la récupération séparée de l'équipement électrique et électronique, conformément aux directives DEEE des Communautés européennes (CE).



Image 1 – Poubelle à roulettes Barrée

Note : Votre responsabilité en tant qu'utilisateur final et votre contribution au recyclage consiste à vous assurer que l'appareil ne sera pas jeté avec des déchets non triés, mais qu'il soit récupéré séparément par une société de recyclage. **Veillez contacter la société de recyclage relative ou le bureau local de ventes Frigoglass pour en savoir plus concernant les dispositions de récupération.**

3. Enfin, veuillez respecter les lois sur le recyclage qui sont applicables dans votre commune ou dans votre pays.

13. Garantie

Cet appareil est couvert par une garantie telle qu'elle a été convenue au moment de la vente.



FRA

UNIQUEMENT POUR LE PERSONNEL AUTORISÉ

ANNEXE A INSTRUCTIONS POUR LA MANUTENTION & LE TRANSPORT



Le réfrigérateur doit toujours être transporté :

- **en position debout (à moins qu'il en soit autrement autorisé par le fournisseur)**
- **les portes fermées et les dispositifs bloquants des portes coulissantes en place, le cas échéant**
- **au moyen de véhicules adaptés (p.ex., à amortisseurs à air et à hayon élévateur) par des routes adéquates**
- **fixé sur une palette et ayant assuré la protection adéquate du mécanisme de refroidissement**
- **adéquatement emballé et stocké, pur assurer la protection appropriée du dispositif de refroidissement**

La température de l'appareil durant l'entreposage ou le transport ne doit pas être inférieure à -20°C ou supérieure à +60°C

ANNEXE B INSTRUCTIONS CONCERNANT LA MAINTENANCE PRÉVENTIVE



AVANT D'EFFECTUER DES TÂCHES DE NETTOYAGE (À L'INTÉRIEUR OU À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL) OU D'ENTRETIEN, VEUILLEZ DÉBRANCHER LE PIC ! RETIRER LA PRISE D'ALIMENTATION ET S'ASSURER QUE L'OPÉRATEUR EST EN MESURE DE VÉRIFIER, QUEL QUE SOIT LE POINT OÙ IL A ACCÈS, QUE LE CÂBLE N'EST PAS BRANCHÉ.

Le Client est tenu de procéder aux opérations suivantes lors de la maintenance préventive du PIC, deux fois par an, à l'aide d'un aspirateur :

- Nettoyage du condensateur et du ventilateur du condensateur.
- Nettoyage des filtres à poussière (le cas échéant).

Si le PIC se trouve dans un environnement où la poussière s'accumule sur le condensateur, celui-ci doit être nettoyé plus fréquemment.

En outre, il est recommandé de mener les tâches suivantes durant l'entretien préventif :

1. **Système mécanique :**
 - Vérifier que l'équipement est bien positionné et à niveau.
 - Vérifier que les grilles avant et arrière sont bien en place.
 - Vérifier le dispositif de fermeture automatique de la porte.
 - Vérifier que le support et la grille du ventilateur sont bien en place.
 - Vérifier l'opération du dispositif de drainage et le déboucher, le cas échéant.

2. Système électrique :
 - Vérifier l'état du câble d'alimentation (remplacer, le cas échéant).
 - Vérifier le système d'éclairage.
 - Vérifier les connexions électriques.
 - Vérifier que le couvercle du coffret de branchement du thermostat ou de la commande électronique est correctement installé.
 - Vérifier que les composants susceptibles d'avoir été remplacés lors de la maintenance sont des pièces originales.
3. Système de réfrigération :
 - Vérifier que le compresseur fonctionne correctement.
 - Vérifier le relais de démarrage, la surcharge et le condensateur. Le Fournisseur recommande que les relais de démarrage du compresseur et les surcharges soient remplacés tous les 3 ou 4 ans.
 - Vérifier le condensateur du moteur du ventilateur et l'évaporateur du moteur du ventilateur.
 - Vérifier que le thermostat ou la commande électronique et leurs composants fonctionnent correctement.
 - Vérifier le rendement du PIC en termes de refroidissement.
 - Vérifier le circuit de réfrigération à l'aide du détecteur de fuite adéquat, s'il y a quelque préoccupation ou signe de fuite de réfrigérant.



Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.

ANNEXE C

INSTRUCTIONS POUR PRÉVENIR LA CORROSION DE LA CABINE

1. Évitez d'endommager l'appareil suite à l'installation et à l'opération inadéquates, à la maintenance et au nettoyage inadéquats, ainsi que suite à la manutention et au transport inadéquats. À cet effet, veuillez consulter les paragraphes 4, 6 et l'Annexe A, ci-dessus.
2. Ne pas effectuer d'adaptations, modifications ou réglages non autorisés, dans la cabine.



DEU

1. Vorwort

Vielen Dank für Ihren Kauf dieses neuen Ice Cold Merchandiser (ICM, gewerblich genutztes Kühlgerät) von Frigoglass. Lesen Sie die unten stehenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen. Ein gut gewartetes Frigoglass-Kühlgerät hilft Ihnen dabei, die Verkaufszahlen und den Gewinn zu steigern.

2. Technische Beschreibung

2.1 Allgemeines

Das Kühlgerät muss an eine geerdete Steckdose mit einem Sicherungswert zwischen 10A und 16A angeschlossen werden. Die Steckdose muss zu Installations- und Wartungszwecken leicht zugänglich sein.

2.2 Klimaklassifikation

Gemäß den Klimaspezifikationen sind diese Kühlgeräte der Klimaklasse "4" zugeordnet (nach ISO 23953-2). Sie eignen sich demnach für Temperaturen von 30°C und 55 % Feuchtigkeit.

2.3 Technische Spezifikationen

Nennspannung	220-240V, 50Hz
Enteisung	Automatisch

2.4 Abmessungen

Modell	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Volumen (l)	Nettogewicht (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Einschließlich Griff & Abstandstück hinten

² Einschließlich Rollen & Scharnier-Abdeckungen

³ Einschließlich Griff & Abstandstück hinten

⁴ Einschließlich Rollen & Scharnier-Abdeckungen

2.5 Max. Gewicht pro Regal

Modell	Max. Gewicht pro Regal
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



Die Modelle MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B sind mit HC-Kühlmittel ausgestattet, wurden getestet und gemäß den entsprechenden Standards für sicher befunden.

Alle nötigen Handlungen für die Sicherheit beim Gebrauch & der Wartung dieser Geräte sind in dieser Anleitung beschrieben. Lesen Sie diese vor Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und befolgen Sie alle in dieser Anleitung vorgeschriebenen Vorsichtsmaßnahmen.

Um die Brandgefahr möglichst gering zu halten, darf dieses Gerät nur von einer qualifizierten Fachkraft installiert werden.

3. Installation & Betrieb



Bei Nichtbeachtung der Anweisungen kann es zu einem sehr hohen Energieverbrauch, zu verminderter Leistung des Geräts kommen. Auch verfällt die Garantie.

Platzieren Sie das Kühlgerät nicht:



- im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen & andere Heizgeräte)
- im Freien ohne ausreichenden Schutz vor Regen, Feuchtigkeit und anderen Witterungselementen
- unter Wetterbedingungen, für die es nicht zertifiziert ist
- unter Extrembedingungen (z.B. andauernde Exposition gegenüber salziger Feuchtigkeit)



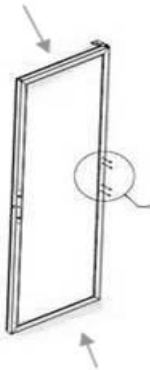
DEU



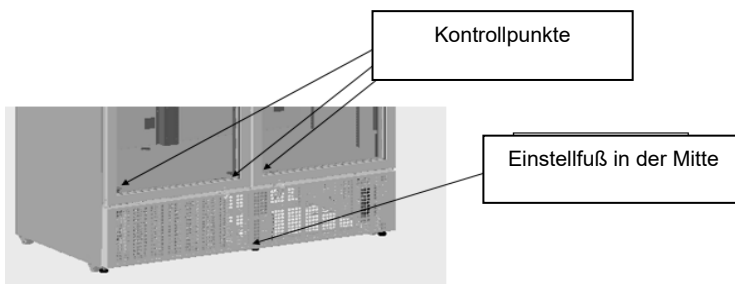
- Halten Sie alle Belüftungsöffnungen des Geräts oder der Einbau-Struktur frei.
- Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Falls das Stromkabel beschädigt ist, ist es zur Vermeidung von Schäden oder Gefahren stets vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person auszutauschen.

3.1 Installationsanweisungen

- i. Falls das Kühlgerät des MAX 450 in der Klarsichtverpackung verpackt ist, müssen Sie nach dem Auspacken die auf den horizontalen Türprofilen angebrachten Schutzfolien vorsichtig entfernen.

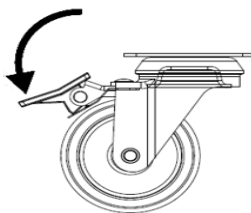


- ii. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens setzen Sie sich bitte mit dem Lieferunternehmen in Verbindung.
- iii. Achten Sie stets darauf, dass Ihr Kühlgerät auf einer stabilen und glatten Oberfläche/einem stabilen und glatten Boden aufgestellt und ordnungsgemäß nivelliert ist. Die richtige Nivellierung ist erreicht, wenn das Kühlgerät sich leicht nach hinten neigt. Versichern Sie sich, dass Ihr Kühlschrank auf einem stabilen/ebenen Boden aufgestellt ist. Unter dem Schrankkorpus befinden sich vorne 2 höhenverstellbare Füße. Das Kühlgerät muss durch korrekte Anpassung der verstellbaren Füße bei jeder Installation nivelliert werden. Das Kühlgerät darf nach der Nivellierung keine Neigung nach vorne und/oder nach der Seite aufweisen. Eine leichte Neigung nach hinten erleichtert die Flüssigkeits-Zirkulation und unterstützt den Schließmechanismus der Tür. Wir empfehlen Ihnen unbedingt, die Nivellierung mit einer Wasserwaage zu überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass das Kühlgerät stabil auf seinen Nivellierfüßen steht. Die Rollen auf der Vorderseite (wenn verfügbar) sollten sich nach der Installation und Nivellierung des Kühlgeräts von Hand drehen lassen. Es gibt 2 oder 3 (je nach Größe) verstellbare Füße für alle Modelle an der Vorderseite unter dem Schrankkorpus. Der Einstellfuß muss so eingestellt werden, dass die Unterkanten der Innenkammer ausgerichtet sind. Die nachstehend aufgeführten Kontrollpunkte müssen dabei auf derselben Linie liegen.



Wenn der Kühler kleine drehbare Laufrollen hat (optionale Ausstattung), muss die Bremse immer betätigt werden, wenn sich der Kühler in der Endposition befindet.

ROLLENBREMSEN
MÜSSEN IMMER
BETÄTIGT WERDEN,
WENN SICH DER
KÜHLER IN DER
ENDPOSITION
BEFINDET

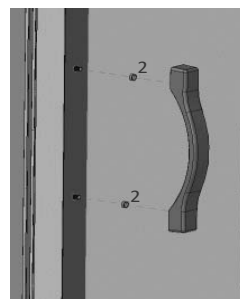


Es wird empfohlen, das Küngerät nur zu bewegen, wenn es leer ist. Rollen bzw. drehbare Laufrollen ermöglichen es, das befüllte Kühlgerät über eine Entfernung von wenigen Metern zu bewegen, je nach Bodenbeschaffenheit und Produktlast. Dies sollte nur unter der Verantwortung des Benutzers/Möbelpackers mit entsprechender Vorsicht erfolgen.

Treffen Sie die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, wenn das Gerät bei der Installation angehoben werden muss. Halten Sie unbefugte Personen vom Kühler fern, bis die Installation abgeschlossen ist.

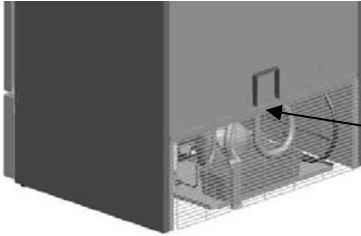
- iv. Nach dem Transport den Kühlschrank vor dem Einschalten mindestens 1 Stunde in aufrechter Position stehen lassen. Dies gibt dem Öl Zeit, nach dem Transport und der Installation wieder in den Verdichter zurückzuzufließen.
- v. Halten Sie oben mindestens 100 mm, hinten mindestens 100 mm und auf den Seiten mindestens 50 mm Abstand, damit ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- vi. Stellen Sie nichts auf das Kühlgerät.
- vii. Anleitungen zur Platzierung des Griffes. Kühlgerät mit Einzeltür (Option Rahmenlose Tür).

Öffnen Sie die Tür. Schrauben Sie den Griff von der Rückseite der Tür her an. Verwenden Sie dazu die zugehörigen Zylinderschrauben mit Schlitz. Setzen Sie den Abstandhalter für den Griff in das Glasloch.





DEU



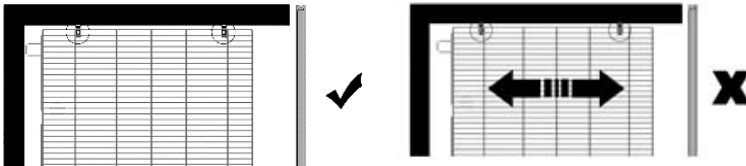
Drehen Sie den
Wandabstandshalter,
falls zutreffend

Hinweis: Umstellung des Kühlgeräts innerhalb des Geschäfts

- Entleeren Sie das Kühlgerät und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Ziehen Sie die Nivellierfüße nicht vollständig heraus.
- Ziehen Sie die Nivellierfüße ganz heraus.
- Verschieben Sie die Einheit in die gewünschte Position. Lassen Sie sich von einer anderen Person helfen.

3.2 Anpassung des Regals

Um die Höhe des Regals zu ändern, leeren Sie es, heben Sie es an, und entfernen Sie die Regalhalterungen (4). Platzieren Sie die Stifte auf die gewünschte Position und legen Sie das Regal wieder ein. Achten Sie darauf, dass sich die horizontal verlaufenden Metallleisten unter dem Regal zwischen den vorderen und hinteren Regalhalterungen befinden.



3.3 Anschluss ans Stromnetz

Schließen Sie das Kühlgerät an eine Steckdose mit 220-240 Volt Stromversorgung, 10A-16A Sicherung & Erdung an. Keine Verlängerungskabel verwenden.



Das Kühlgerät darf nicht angeschlossen werden an:

- einer nicht geerdeten Wandsteckdose oder Stromleitung
- eine ungeeignete Spannung und Frequenz.
- eine Stromversorgung, welche die Sicherheitsvorschriften des Geräts oder die für elektrische Installationen geltenden Gesetze nicht befolgt



- **Schließen Sie den Kühler nicht an eine Mehrfachsteckdose an und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.**
- **Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.**
- **Wenn das mitgelieferte Stromkabel nicht lang genug ist, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und tauschen Sie es nicht aus. Lassen Sie das Kabel von einem autorisierten Elektriker gegen ein längeres austauschen, nur falls es in der Liste der autorisierten Ersatzteile beschrieben ist.**
- **Verlegen Sie die Stromkabel so, dass sie vor Beschädigung geschützt sind und keine Stolperfalle darstellen.**

3.4 Bedienungsanleitung



Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Kühlkammern des Geräts, sofern dies nicht vom Hersteller empfohlen wird.



Verwenden Sie den Kühler nicht zum Lagern von Lebensmitteln. Lagern Sie keine explosiven Mittel wie etwa Spraydosen mit einem brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.



Dieses Gerät eignet sich nicht zum Gebrauch durch kleine Kinder, Behinderte oder gebrechliche Menschen, sofern sie nicht angemessen von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden, die den sicheren Betrieb des Geräts gewährleistet. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, falls irgendwelche Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen offen sind.

Energiespartipps:

Um Energie zu sparen und die Kühlleistung zu verbessern:

- Füllen Sie Ihr Kühlgerät nachts auf, so dass Sie gleich morgens kalte Getränke haben.
- Lagern Sie Ihre Vorräte an einem kühlen und/oder dunklen Ort, damit nach dem Auffüllen des Kühlgeräts weniger Zeit für die Kühlung erforderlich ist.
- Wischen Sie Feuchtigkeit von den Produkten, bevor Sie sie in das Kühlgerät stellen.
- Lassen Sie die Tür nicht für lange Zeit geöffnet.
- Nach einjährigem Gebrauch geben die Leuchtröhren 30% weniger Licht ab. Ersetzen Sie die Leuchtröhren oder die Starter gegen neue, wenn Sie eine starke Beleuchtung wünschen. Denken Sie daran: „Licht verkauft“.



DEU

4. Elektronische Steuerung*

4.1 Informationen zur Steuereinheit Danfoss ERC-112

Anweisungen zu den Funktionen der Steuereinheit Danfoss ERC-112 und des entsprechenden Sonderzubehörs finden Sie unter dem folgenden Link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Anleitungen zur Funktionsweise des Carel Controllers und den damit verbundenen optionalen Funktionen finden Sie unter dem folgenden Link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Den Sollatek JEA-Controller kennenlernen

Anleitungen zur Funktionsweise des Sollatek JEA Controllers und den damit verbundenen optionalen Funktionen finden Sie unter folgendem Link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Tür-Sperrsystem*

Zur Verwendung des Tür-Sperrsystems gehen Sie bitte folgendermaßen vor

5.1 Verwendung bei Kühlgeräten mit Flügeltüren

Sperren der Tür in einem Öffnungswinkel von 90°:

Schritt 1: Tür in einem Öffnungswinkel leicht über 90 Grad öffnen

Schritt 2: Türsperre aus der Halterung unter der Tür nehmen (s. Abbildung)

Schritt 3: Türsperre in Richtung der Kammer drehen und in die Halterung am Frontgitter einführen (s. Abbildung)

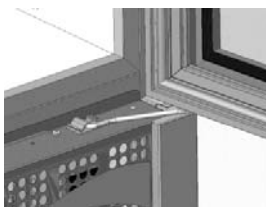
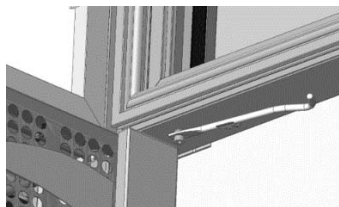
Türsperre lösen:

Schritt 1: Tür in einem Öffnungswinkel leicht über 90 Grad öffnen und Türsperre von Hand aus der Halterung am Frontgitter entfernen

Schritt 2: Türsperre in Richtung Tür drehen und in die Halterung unter der Tür einrasten (ursprüngliche Position)



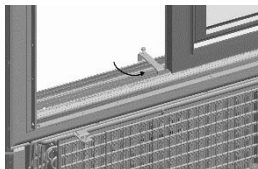
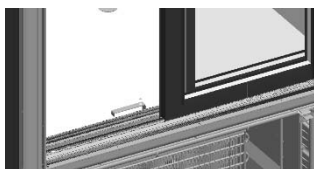
Die automatische Entfernung der Türsperre aus der Halterung, die sich am vorderen Gitter befindet, ist nur für Unfallereignisse gedacht.



*optionale Funktion

5.2 Verwendung bei Kühlgeräten mit Schiebetüren

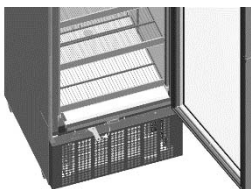
- Schritt 1: Linke Tür öffnen (für die rechte Tür in gleicher Weise vorgehen)
 Schritt 2: Türsperre anheben und in Richtung Kühlkammer drehen (s. Abbildung)
 Schritt 3: Türsperre vertikal zu den Türführungen platzieren (s. Abbildung). Die Türsperre wird an den Türführungs-Wänden blockiert und verhindert das Schließen der Tür
 Schritt 4: Türsperre vom Arretierungspunkt lösen und in die ursprüngliche Position zurückdrehen



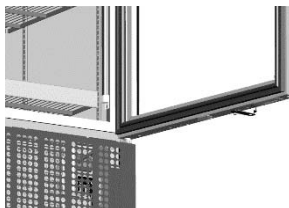
6. Sperrsystem*

6.1 Gebrauchsanleitung für die Vorhängeschloss-Option

- Schritt 1: Tür öffnen
 Schritt 2: Verriegelungs-Blatt auf dem Gitter drehen (s. Abbildung)
 Schritt 3: Verriegelungs-Blatt auf der Tür drehen (s. Abbildung)
 Schritt 4: Tür schließen und das Vorhängeschloss durch die Löcher der Verriegelungsblätter führen, um den Kühler zu sichern



Schritt 2



Schritt 3

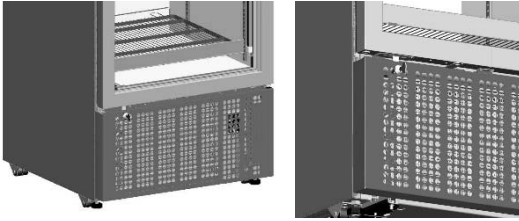
6.2 Gebrauchsanleitung für das Zylinderschloss

- Schritt 1: Tür schließen
 Schritt 2: Schlüssel in das Schloss auf dem Frontgitter stecken und um 90° drehen (s. Abbildung)
 Schritt 3: Die Tür ist nun verriegelt. Der Schlüssel kann sowohl in verriegelter als auch in geöffneter Position entfernt werden

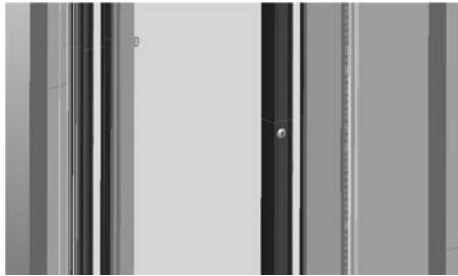
*optionale Funktion



DEU



Bei Kühlgeräten mit Schiebetür befindet sich das Zylinderschloss in der Mitte der Kunststoffprofil-Seite der äußeren Tür.



Kühler mit Schiebetür

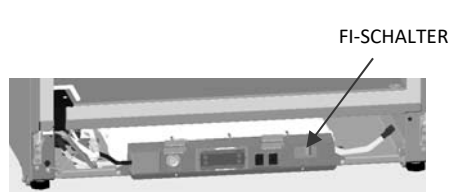
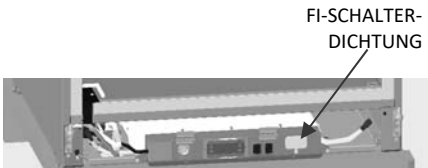
7. FI-Schalter*

Um Zugang zum FI-Schalter zu erhalten, gehen Sie bitte folgendermaßen vor

Schritt 1: Entfernen Sie das Gitter, um Zugang zum Schaltkasten zu erhalten

Schritt 2: Entfernen Sie die Dichtung

Schritt 3: Greifen Sie auf den FI-Schalter zu (der in der jeweiligen Abbildung unten kreisförmig markiert ist)



*optionale Funktion

Das PRCD-Gerät ist in der Nähe des Wandsteckers im Stromkabel der Einheit eingebaut (siehe Abbildung unten).

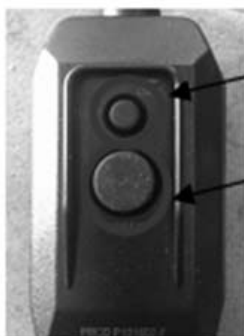
Das PRCD-Gerät ist mit zwei Schaltern ausgestattet; der kleinere ist der „Testschalter“ und wird zur Überprüfung des Betriebsstatus des PRCD verwendet. Der größere Schalter ist der „Reset-Schalter“ und wird zum Zurücksetzen des PRCD nach einem Auslösen verwendet.

Wenn das Stromkabel ausgesteckt wird, muss anschließend ein Test durchgeführt werden, um die korrekte Funktion des PRCD zu gewährleisten. Bitte gehen Sie wie folgt vor:

Schritt 1: Kabel einstecken.

Schritt 2: (Kleine) „TEST“-Schalter drücken. Der (große) „RESET“-Schalter sollte herauspringen.

Schritt 3: „RESET“-Schalter erneut drücken. Gerät nicht verwenden, wenn der Test fehlschlägt!



TEST-Schalter

RESET-Schalter

8. Pflege & Reinigung



VOR JEDEM REINIGUNGSVORGANG (INNEN IM GERÄT ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.

Das Kühlgerät ist auf jeden Fall zwei Mal pro Jahr zu reinigen. Um eine Schimmelbildung, Geruchsbildung usw. zu vermeiden, müssen auch die Produktfächer gründlich gereinigt werden. Reinigen Sie das Innere des Kühlgeräts mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Für die Glasoberflächen verwenden Sie einen Fensterreiniger.



Das Kühlgerät nicht mit einem Wasserschlauch oder einem Hochdruckreiniger reinigen.



DEU



Sicherheitsvorrichtungen (Gitter, Schutzelemente, Erdungen, usw.) nicht entfernen.



Halten Sie das Kühlgerät während der Reinigung in stabiler Position. Stehen Sie nicht auf das Kühlgerät und lehnen Sie sich nicht darüber.



Nicht mit scharfen Gegenständen, entflammaren oder ätzenden Flüssigkeiten oder Sprays reinigen.



Falls eine oder mehrere Flaschen im Kühlgerät zerbrechen sollten und sich Flüssigkeit im Gerät verteilt oder falls die Umgebung des Geräts nass wird, ziehen Sie den Stecker des Kühlgeräts aus der Steckdose, bevor Sie die Flüssigkeit im Inneren und außerhalb des Geräts aufwischen. Vergessen Sie nicht, alle notwendigen Maßnahmen zu treffen, um sich vom zerbrochenen Glas zu schützen (benutzen Sie Schutzhandschuhe während der Reinigung).

9. Beseitigung von Störungen



NUR AUTORISIERTES FACHPERSONAL DARF AUF DAS KÜHLSYSTEM UND ELEKTRISCHE KOMponentEN ZUGREIFEN (AUSWECHSELN EINER LAMPE ODER DES KÜHLDECKS).



Die Modelle MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B sind mit HC-Kühlmittel ausgestattet. Wartungsarbeiten am Kühlmechanismus & das Auffüllen von Gas dürfen nur in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durchgeführt werden. Rauchen Sie nicht während der Wartungsarbeiten.



- **VOR JEDER INSTANDHALTUNG ODER WARTUNG DEN STECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN. ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.**
- **Stellen Sie nach Wartungsarbeiten sicher, dass die Erdungsanschlüsse an Ort und Stelle sind, bevor Sie die Abdeckungen aufsetzen. Vergewissern Sie sich, dass Sie dieselben Befestigungen und Abdeckungen verwenden.**
- **Wenn ein elektrisches Teil ersetzt werden muss, verwenden Sie nur das entsprechende Teil aus der beiliegenden Ersatzteilliste des technischen Kundendienstes von Frigoglass.**
- **Die Glastür des Kühlgeräts muss während der Wartung geschlossen sein. Bei ausgebautem Verdichter ist das Gerät möglicherweise nicht stabil. Wenn der Verdichter ersetzt werden muss, fixieren Sie das Kühlgerät mit einer geeigneten Stütze.**
- **Vergewissern Sie sich nach Wartungsarbeiten, dass die Zugentlastung, die das Stromkabel unterstützt, richtig angebracht ist.**

Wenn das Kühlgerät nicht ordnungsgemäß arbeitet oder defekt ist, überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den autorisierten Wartungsanbieter wenden:

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
Das Kühlgerät funktioniert nicht.	Stromkabel nicht angeschlossen.	Stecken Sie es ein.
	Steckdose ist ohne Strom.	Überprüfen Sie die Sicherung / die Hauptsteuerung der Stromversorgung.
Der Kühlschrank kühlt nicht ausreichend. Die Produkte sind zu warm.	Die Thermostat-Einstellung ist nicht korrekt.	Drehen Sie den Thermostatschalter im Uhrzeigersinn.
	Das Kühlgerät wurde gerade mit warmen Produkten aufgefüllt. Es dauert 8-16 Stunden, bis sie abkühlen.	Füllen Sie das Kühlgerät vorzugsweise abends vor Ladenschluss auf.
	Das Kühlgerät ist so überfüllt, dass die Luftzirkulation im Inneren blockiert ist.	Füllen Sie das Kühlgerät gemäß den Vorgaben des Unternehmens auf.
	Die Tür schließt nicht richtig.	Türen reparieren, dass sie korrekt schließen (Diese Art von Reparatur muss von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden).
	Leck im Kühlsystem.	Reparieren Sie das Leck. (Dies sollte von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.)
Das Kühlregal macht gelegentlich Geräusche.	Dieses spezielle Kühlgerät benötigt einen leistungsstarken Mechanismus, sodass eine gewisse Geräusentwicklung unvermeidbar ist.	Kühlgeräte verfügen, je nach den vom Unternehmen gebotenen Spezifikationen, über eine gewisse Dynamik.



DEU

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	BEHEBUNG
	Starke metallische Geräusche.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
	Geneigter oder gewölbter Boden.	Stellen Sie das Kühlgerät mithilfe der verstellbaren Füße eben ein. Eine Wasserwaage auf dem Kühlgerät hilft bei der Nivellierung des Geräts.
Auf dem Kühlschranksboden ist Wasser.	Das Abflussrohr für das Kondenswasser ist verstopft.	Verstopfung im Abflussrohr beheben.
	Das Auffangbecken ist undicht.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Leuchtröhren oder Starter oder Ballastwiderstände funktionieren nicht.	Wenden Sie sich an einen Wartungstechniker.

Falls das Problem auch nach der Überprüfung der obigen Punkte weiter besteht, wenden Sie sich bitte unter Angabe der folgenden Informationen an den Kundendienst Ihres Anbieters:

- Kühlgerät-Modell
- Seriennummer des Kühlgeräts
- Kurze Beschreibung des Problems / der Beobachtung

10. Erste Hilfe

Im Falle eines Unfalls ist wie folgt vorzugehen:

UNFALL	SOFORTMASSNAHMEN
Einatmung des Kühlmittels	Tief an der frischen Luft durchatmen. Sollten die Symptome andauern, ist ein Arzt aufzusuchen.
Kontakt mit den Augen	Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser gründlich spülen und anschließend einen Arzt aufsuchen.
Kontakt mit der Haut	Sofort mit reichlich Wasser waschen.

11. Entsorgung des Kühlgeräts

Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, Ihrem örtlichen Abfalldienst oder über den Wartungsvertreter auch beim Hersteller. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

12. Informationen zum Recycling

1. Auf der Grundlage der Zielsetzung der Umweltpolitik nach der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EG) für Elektrische und Elektronische Altgeräte (WEEE)⁵, welche zur Bewahrung, zum Schutz und zur Verbesserung der Umweltqualität und dem Schutz der menschlichen Gesundheit sowie zur umsichtigen, vernünftigen Nutzung natürlicher Ressourcen beitragen sollen. Als Endnutzer werden Sie daher um folgendes gebeten:
 - Sollte das Gerät auch nach Behebung der Störung nicht ordnungsgemäß funktionieren, prüfen Sie zunächst, ob es repariert werden kann, bevor Sie es entsorgen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall für weitere Informationen über eine mögliche Reparatur Ihres Geräts an Ihren Verkäufer oder Anbieter.
 - Sollte das Gerät sein „Ende des Lebenszyklus“ (EOL) erreicht haben, d. h., das Gerät kann nicht mehr repariert oder wiederverwendet werden, entsorgen Sie das Gerät bitte nicht im Hausmüll. Wenden Sie sich stattdessen an das zuständige Entsorgungsunternehmen oder die örtliche Frigoglass-Vertriebsstelle, damit das Gerät gesondert abgeholt und ordnungsgemäß entsorgt werden kann.

Hinweis: Die ordnungswidrige Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in der freien Natur verursacht eine Reihe von Umweltschäden. Werden die Altmaterialien nicht recycelt, so müssen Rohstoffe verwendet werden, um neue Produkte herzustellen. Dies stellt eine erhebliche Verschwendung von Ressourcen dar, da diese Prozesse riesige Mengen an Energie benötigen, mit Transportaufwand verbunden sind und umweltschädlich sind.

Ein weiteres Problem besteht darin, dass dieser Gerätetyp Gase wie Hydrofluorkarbonate (HFC) enthält, die für das Kältemittel verwendet werden. HFCs sind Treibhausgase, die zur Klimaveränderung beitragen, wenn sie in die Atmosphäre gelangen.

Die Leuchtstoffbeleuchtung des Gerätes kann möglicherweise schädliche Substanzen enthalten, wie z.B. toxische Schwermetalle, insbesondere Quecksilber, Cadmium und Blei. Sollten diese Substanzen in den Körper gelangen, so können sie Schaden an Leber, Nieren und Gehirn verursachen. Quecksilber ist auch ein Nervengift und setzt sich potenziell in der Nahrungskette ab.

- Um den Entsorgungs- und Recyclingprozess dieses Geräts nicht zu behindern, entfernen oder brechen Sie vor der Entsorgung keine Teile des Geräts ab. Durch die Entfernung von Geräteteilen kann es zu verminderter Recycling-Fähigkeit kommen.
2. Das Symbol in Abb. 1, das auch auf dem Produktsiegel im Gerät abgebildet ist, verweist auf den Bedarf einer getrennten Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte gemäß der WEEE-Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft (EG).

⁵ **Referenzen**

Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Gemeinschaft (EG) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)



DEU



Abbildung 1 – Durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern

Hinweis: Als Endnutzer sind Sie dafür verantwortlich, Ihren Beitrag zur Wiederverwertung zu leisten, indem Sie sicherstellen, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt, sondern getrennt von einem Recyclingunternehmen abgeholt wird. **Bitte wenden Sie sich an das zuständige Recyclingunternehmen oder die örtliche Frigoglass-Vertriebsstelle, um weitere Informationen über die Abholung zu erhalten.**

3. Beachten Sie bitte auch alle Recyclinggesetze ihrer Gemeinde oder Ihres Landes.

13. Garantie

Für das Gerät wird wie beim Kauf vereinbart eine Garantie gewährt.

NUR FÜR AUTORISIERTES WARTUNGSPERSONAL

ANHANG A RICHTLINIEN FÜR HANDHABUNG & TRANSPORT



Das Kühlgerät muss immer folgendermaßen transportiert werden:

- Aufrecht (sofern es der Hersteller nicht anders vorschreibt)
- mit geschlossenen Türen und Stopperrn bei Schiebetür-Modellen
- mit geeigneten Fahrzeugen (z.B. mit Gasdruck-Stoßdämpfern und Hebebühne) und über geeignete Routen
- auf einer Palette befestigt, die den Kühlmechanismus ausreichend schützt
- korrekt verpackt und gelagert, damit der Kühlmechanismus angemessen geschützt ist

Das Kühlgerät darf nicht bei Temperaturen unter -20 °C oder über $+60\text{ °C}$ gelagert oder transportiert werden

ANHANG B RICHTLINIEN FÜR DIE PRÄVENTIVE WARTUNG



VOR JEDEM REINIGUNGSVORGANG (INNEN IM GERÄT ODER AUSSEN AM GERÄT) IMMER DEN NETZSTECKER DES KÜHLGERÄTS ZIEHEN! ZIEHEN SIE DEN STECKER UND VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BEDIENER VON JEDEM FÜR IHN ZUGÄNGLICHEN PUNKT AUS KONTROLLIEREN KANN, OB DER STECKER GEZOGEN IST.

Die folgenden Vorgänge müssen vom Kunden bei der präventiven Wartung eines Kühlgeräts unbedingt ein bis zwei Mal pro Jahr mit einem Staubsauger durchgeführt werden:

- Reinigung des Kondensators und Kondensatorlüfterbereichs.
- Reinigung des Staubfilters (wenn vorhanden).

Wenn das Kühlgerät in einer Umgebung steht, in der sich Staub auf dem Kondensator ansammelt, muss der Kondensator häufiger gereinigt werden.

Außerdem empfehlen wir, bei der präventiven Wartung die folgenden Vorgänge durchzuführen:

1. Mechanisches System:
 - Überprüfen Sie, ob die Ausrüstung korrekt platziert und nivelliert ist.
 - Überprüfen Sie, ob die Gitter auf der Vorder- und Rückseite korrekt platziert und befestigt sind.
 - Überprüfen Sie das Selbstschließ-System der Tür.
 - Überprüfen Sie, ob die Ventilatorhalterung und das Ventilatorgitter korrekt platziert und befestigt sind.
 - Überprüfen Sie das Abflusssystem und beheben Sie ggf. Verstopfungen.



DEU

2. Elektrisches System:

- Überprüfen Sie das Stromkabel (bei Bedarf ersetzen).
- Überprüfen Sie das Beleuchtungssystem.
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse.
- Überprüfen Sie, ob die Elektrikkasten-Abdeckung des Thermostats bzw. des elektronischen Steuergeräts korrekt installiert ist.
- Überprüfen Sie, ob eventuell bei der Wartung ersetzte Komponenten Originalkomponenten sind.

3. Kühlsystem:

- Überprüfen Sie, ob der Verdichter korrekt funktioniert.
- Überprüfen Sie das Steuerrelais, die Überlastsicherung und den Kondensator. Der Hersteller empfiehlt, die Steuerrelais und Überlastsicherungen des Verdichters alle 3-4 Jahre zu ersetzen.
- Überprüfen Sie den Kondensator des Ventilator motors und den Verdampfer des Ventilator motors.
- Überprüfen Sie, ob der Thermostat bzw. die elektronische Steuerung und ihre Komponenten korrekt funktionieren.
- Überprüfen Sie die Kühlleistung des Kühlgeräts.
- Überprüfen Sie den Kühlkreislauf mithilfe eines geeigneten Lecksuchgeräts, falls ein Verdacht oder Anzeichen für ein Kühlmittelleck bestehen.



Beschädigen Sie nicht den Kühlmittelkreislauf.

ANHANG C RICHTLINIEN FÜR DEN KORROSIONSSCHUTZ DES KÜHLSCHRANKS

1. Vermeiden Sie Beschädigungen infolge von unsachgemäßer Installation & Verwendung, unsachgemäßer Wartung & Reinigung und unsachgemäßer Handhabung und unsachgemäßem Transport, indem Sie die Abschnitte 4, 6 und Anhang A oben beachten.
2. Nehmen Sie keine eigenmächtigen Anpassungen, Änderungen oder Einstellungen am Kühlschranks vor.

1. Wstęp

Dziękujemy za zakup nowej szafy chłodniczej firmy Frigoglass. Przed rozpoczęciem korzystania z szafy chłodniczej zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji. Prawidłowo obsługiwana szafa chłodnicza firmy Frigoglass umożliwi zwiększenie sprzedaży i dochodów.

2. Opis techniczny

2.1 Informacje ogólne

Szafę chłodniczą należy podłączyć do uziemionego gniazda zasilania, zabezpieczonego bezpiecznikiem o wartości znamionowej 10A-16A. Gniazdo powinno być łatwo dostępne w celach instalacyjnych i serwisowych.

2.2 Klasa klimatyczna

Specyfikacja klasy klimatycznej tych szaf chłodniczych wynosi „4” (zgodnie z normą ISO 23953-2), co oznacza temperaturę otoczenia 30°C i wilgotność 55%.

2.3 Parametry techniczne

Napięcie znamionowe	220–240 V, 50 Hz
Odszranianie	Automatyczne

2.4 Wymiary fizyczne

Model	Szerokość (mm)	Głębokość (mm)	Wysokość (mm)	Objętość (l)	Masa netto (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Z uchwytem i elementem dystansowym

² Z kółkami i osłonami zawiasów

³ Z uchwytem i elementem dystansowym

⁴ Z kółkami i osłonami zawiasów



POL

2.5 Maksymalna masa na półce

Model	Maksymalna masa na półce
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



Szafy chłodnicze MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B wykorzystują węglowodorowy czynnik chłodniczy. Zostały przetestowane na potwierdzenie zgodności z wymaganiami odpowiednich norm. W niniejszej instrukcji obsługi opisano sposób bezpiecznej eksploatacji i konserwacji takich urządzeń. Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy dokładnie zapoznać się z wszystkimi środkami ostrożności zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Aby wyeliminować możliwość wystąpienia pożaru, wyłącznie odpowiednio przeszkolona osoba upoważniona jest do instalacji urządzenia.

3. Instalacja i obsługa



Nieprzestrzeganie instrukcji może być przyczyną wysokiego zużycia energii i nieefektywnej pracy urządzenia, a także podstawą do nieuznania roszczeń w okresie gwarancyjnym.



Nie ustawiać szafy chłodniczej:

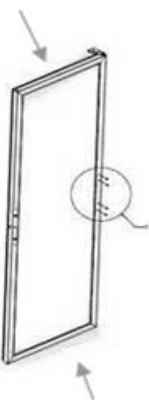
- w polu bezpośredniego działania promieni słonecznych lub źródeł ciepła (grzejniki, piece i inne urządzenia grzejne);
- na zewnątrz budynku bez zapewnienia odpowiedniej ochrony przed deszczem, wilgocią i innymi czynnikami atmosferycznymi;
- podczas działania czynników atmosferycznych szkodliwych dla urządzenia;
- w ekstremalnych warunkach środowiska (np. nadmierne narażenie na wilgoć o wysokiej zawartości soli);



- Nie zasłaniać żadnych otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani konstrukcji budynku.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków w celu przyspieszenia procesu rozmrażania, oprócz zalecanych przez producenta.
- Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia przeznaczonych do przechowywania żywności, chyba że są zgodne z zaleceniami producenta.
- Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi lub innym wykwalifikowanym osobom, aby uniknąć zagrożenia.

3.1 Instrukcja instalacji

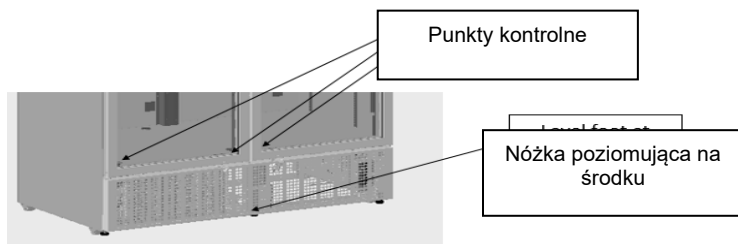
- Jeśli szafa chłodnicza MAX 450 jest zapakowana w opakowaniu z pełnym panelem przednim, po rozpakowaniu należy ostrożnie zdjąć folie ochronne naklejone na poziome profile drzwi.



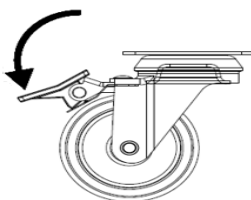
- Po rozpakowaniu należy sprawdzić obudowę pod kątem uszkodzeń spowodowanych podczas transportu. W razie uszkodzenia należy skontaktować się z firmą transportową.
- Należy zawsze dopilnować, aby szafa chłodnicza została ustawiona na stabilnej i równej powierzchni/podłodze oraz była odpowiednio wypoziomowana. Prawidłowe wypoziomowanie uzyskuje się, gdy szafa chłodnicza jest nieznacznie odchylona do tyłu. Z przodu na spodzie szafy znajdują się 2 regulowane nóżki. Szafę chłodniczą należy w każdym przypadku wypoziomować poprzez odpowiednie ustawienie nóżek poziomujących. Po regulacji należy upewnić się, że szafa chłodnicza nie jest nachylona do przodu i/lub na boki. Niewielkie nachylenie w stronę tylnej części ułatwia prawidłową cyrkulację płynu i wspiera mechanizm zamykania drzwi. Zdecydowanie zalecamy, aby sprawdzić wypoziomowanie za pomocą poziomnicy alkoholowej. Sprawdzić, czy szafa chłodnicza pewnie spoczywa na nóżkach poziomujących. Po zamontowaniu i wyregulowaniu szafy chłodniczej jej przednie kółka (jeśli są dostępne) powinny dać się swobodnie obracać. Z przodu na spodzie szafy we wszystkich modelach znajdują się 2 lub 3 (zależnie od wielkości) regulowane nóżki. Nóżka poziomująca musi być ustawiona tak, aby dolne krawędzie wewnętrznej szafy były ze sobą zrównane. Pokazane niżej punkty kontrolne muszą się znajdować na jednym poziomie.



POL



Jeśli szafa chłodnicza jest wyposażona w małe kółka samonastawne (opcja), po jej ustawieniu w ostatecznym położeniu należy załączyć hamulec.



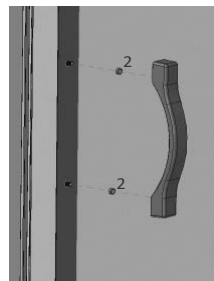
HAMULCE KÓLEK MUSZĄ
BYĆ STAŁE ZAŁĄCZONE
PO USTAWIENIU SZAFY
CHŁODNICZEJ
W OSTATECZNYM
POŁOŻENIU.

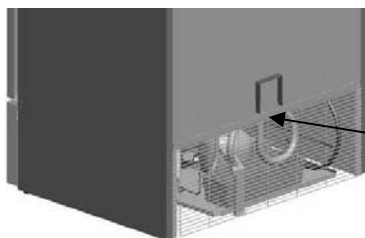
Zalecamy, aby szafa chłodnicza była przemieszczana wyłącznie wtedy, gdy jest pusta. Rolki i kółka samonastawne umożliwiają przemieszczanie załadowanej szafy chłodniczej na odległość kilku metrów, w zależności od powierzchni podłoża i rodzaju ładunku. Przemieszczanie powinno odbywać się z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności i wyłącznie na odpowiedzialność użytkowników/osób przemieszczających.

Podczas instalacji należy zachować niezbędne środki ostrożności. Do momentu zakończenia prac instalacyjnych uniemożliwić dostęp osób nieuprawnionych.

- iv. Szafa chłodnicza powinna stać pionowo przez co najmniej 1 godzinę po transporcie i przed rozruchem. Umożliwi to ponowne spłynięcie oleju do sprężarki po transporcie i instalacji.
- v. Szafę chłodniczą należy ustawić tak, aby zapewnić 100 mm prześwitu od góry, 100 mm prześwitu od tyłu oraz 50 mm po bokach, w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.
- vi. Na szafie nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów.
- vii. Instrukcje dotyczące umieszczania uchwyty. Chłodnica jednodrzwiowa (wariant drzwi bezramowych).

Drzwi muszą zostać otwarte. Przykręć uchwyt od tylnej strony drzwi, używając odpowiednich śrub z łbem walcowym z rowkiem i umieść dystanser uchwyty w szklanym otworze.





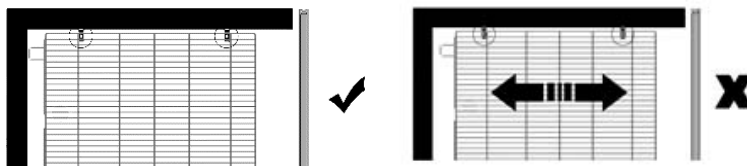
Obrócenie tylnego elementu dystansowego, jeśli ma zastosowanie

Uwaga: Zmiana położenia szafy chłodniczej

- Opróżnić szafę chłodniczą i odłączyć od zasilania.
- Nie wolno całkowicie wysuwać nóżek poziomujących.
- Całkowicie wysunąć nóżki poziomujące.
- Przesunąć urządzenie w wybrane miejsce przy pomocy drugiej osoby.

3.2 Regulowanie półki

Aby wyregulować półkę, należy ją najpierw opróżnić, unieść i odcepić zaciski (4), po czym umieścić je w żądanej pozycji i przełożyć półkę. Należy upewnić się, czy poziome metalowe pręty na spodzie półki znajdują się między jej przednimi i tylnymi zaciskami.



3.3 Podłączanie do sieci zasilającej

Szafę chłodniczą należy podłączyć do gniazda zasilania o parametrach 220–240 V, które jest uziemione i zabezpieczone bezpiecznikiem 10–16 A. Nie stosować przedłużaczy.



Nie podłączać szafy chłodniczej do:

- nieuziemionych gniazd ściennych lub linii energetycznych;
- gniazda zasilanego prądem o niewłaściwych parametrach napięcia i częstotliwości;
- gniazda zasilania prądem, które nie spełnia wymagań bezpieczeństwa stawianych przez urządzenie lub obowiązujące przepisy dotyczące instalacji elektrycznych.



POL



- Nie podłączać chłodziarki do listwy wielogniazdowej i nie stosować przedłużaczy.
- Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.
- Jeśli dołączony przewód sieciowy jest zbyt krótki, nie należy używać przedłużacza, ani nie wymieniać przewodu sieciowego. Wymianę przewodu na dłuższy należy zlecić uprawnionemu elektrykowi, jeśli taka informacja znajduje się na liście autoryzowanych części zamiennych.
- Przewody należy prowadzić tak, aby były zabezpieczone przed uszkodzeniem i nie stanowiły ryzyka przewrócenia się o nie.

3.4 Instrukcja obsługi



Nie używać urządzeń elektrycznych w komorach urządzenia przeznaczonych do przechowywania żywności, chyba że są zgodne z zaleceniami producenta.



Nie używać szafy chłodniczej do przechowywania niezapakowanej żywności.
W niniejszym urządzeniu zakazane jest przechowywanie substancji wybuchowych takich jak aerozole w puszkach.



Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez małe dzieci lub osoby niepełnosprawne czy niedołążne, chyba że są one pod odpowiednim nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo podczas obsługi urządzenia. Małe dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie dopuścić do niewłaściwego użycia przez nie szafy.



Nie należy obsługiwać urządzenia przy otwartych pokrywach i zdjętych osłonach.

Wskazówki dotyczące oszczędzania energii:

Aby oszczędzać energię i zapewnić lepszą wydajność szafy chłodniczej:

- Umieszczać produkty w szafie chłodniczej nocą, aby chłodne napoje były dostępne na drugi dzień rano.
- Przechowywać zapasy w chłodnym i ciemnym miejscu, aby po ich umieszczeniu w szafie chłodniczej możliwe było ich szybsze schłodzenie.
- Usuwać wilgoć z produktów przed umieszczeniem ich w szafie chłodniczej.
- Unikać otwierania drzwi na dłuższy czas.

- Po roku świetlówki emitują 30% mniej światła. Aby uzyskać lepsze oświetlenie, należy wymienić świetlówki lub startery na nowe. W tym celu należy skontaktować się z technikiem serwisu szafy. Należy pamiętać, że: „Światło pomaga w sprzedaży”.

4. Sterownik elektroniczny*

4.1 Opis działania sterownika Danfoss ERC-112

Instrukcje dotyczące obsługi sterownika Danfoss ERC-112 oraz opis funkcji dodatkowych znajdują się pod następującym adresem: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Aby uzyskać instrukcje dotyczące funkcjonalności kontrolera Carel i związanych z nim opcjonalnych funkcji, przejdź do następującego łącza internetowego:
<http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Dodatkowe informacje o sterowniku Sollatek JEA

Aby uzyskać instrukcje dotyczące funkcjonalności kontrolera Sollatek JEA i związanych z nim opcjonalnych funkcji, odwiedź następujący link do strony internetowej:
<http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. System blokady drzwi*

Aby skorzystać z systemu blokady drzwi, należy wykonać poniższe czynności.

5.1 Szafa chłodnicza z drzwiami zawiasowymi

Aby zablokować drzwi pod kątem 90 stopni:

- Krok 1: Otworzyć drzwi na szerokość nieznacznie większą niż 90 stopni.
Krok 2: Wyjąć blokadę drzwi z uchwytu poniżej drzwi (patrz fotografia).
Krok 3: Obrócić blokadę drzwi w kierunku kabiny i włożyć ją w uchwyt w przedniej siatce (patrz fotografia).

Aby odblokować drzwi:

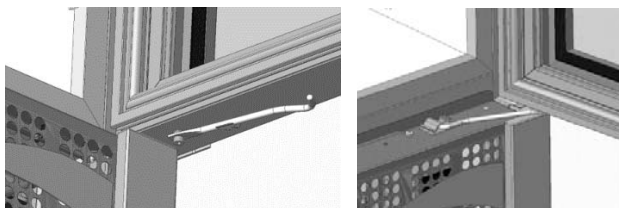
- Krok 1: Otworzyć drzwi na szerokość nieznacznie większą niż 90 stopni, a następnie ręcznie wyjąć blokadę drzwi z uchwytu w przedniej siatce.
Krok 2: Obrócić blokadę drzwi w kierunku drzwi i zatrasnąć ją w uchwycie pod drzwiami (pierwotne położenie).



Funkcja automatycznego wyjmowania blokady drzwi z uchwytu w przedniej siatce jest używana wyłącznie w sytuacjach awaryjnych.



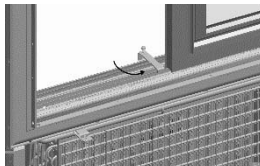
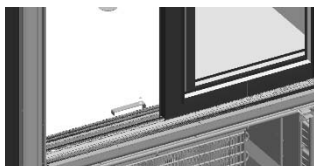
POL



*funkcja opcjonalna

5.2 Szafa chłodnicza z drzwiami przesuwными

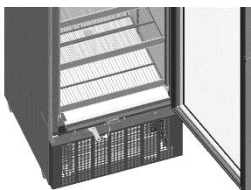
- Krok 1: Otworzyć lewe drzwi (taka sama procedura dotyczy drzwi prawych).
Krok 2: Unieść i obrócić blokadę drzwi w stronę wnętrza szafy (jak pokazano na rysunku).
Krok 3: Umieścić blokadę drzwi pionowo względem prowadnic drzwi (jak pokazano na rysunku). Blokada drzwi zablokuje się przy ściankach prowadnic i nie dopuści do zamknięcia drzwi.
Krok 4: Zwolnić blokadę drzwi ze śruby i obrócić ją do pozycji wyjściowej.



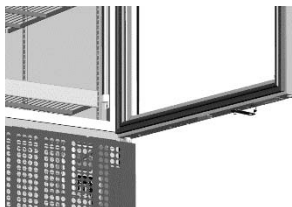
6. System zamykania*

6.1 Instrukcja obsługi systemu zamykania

- Krok 1: Otwórz drzwi.
Krok 2: Wysunąć płaski element systemu zamykania umieszczony na górnej powierzchni ażurowej pokrywy (patrz fotografia).
Krok 3: Wysunąć płaski element systemu zamykania umieszczony na drzwiach (patrz fotografia).
Krok 4: Zamknąć drzwi i za pomocą kłódki połączyć dwa płaskie elementy, tak aby kłódka przechodziła przez otwory obu z nich.



Krok 2

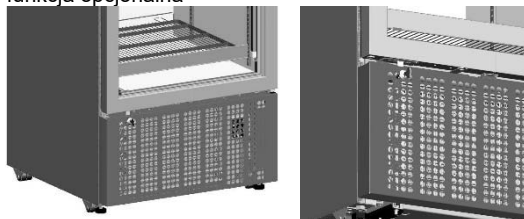


Krok 3

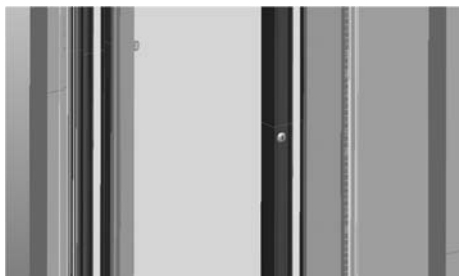
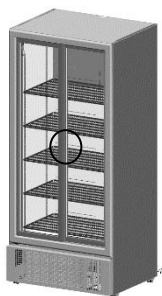
6.2 Instrukcja obsługi blokady kluczykowej

- Krok 1: Zamknąć drzwi.
 Krok 2: Włożyć kluczyk w zamek w przedniej kratownicy i obrócić o 90° (jak pokazano na rysunku).
 Krok 3: Drzwi zostaną zablokowane. Kluczyk można wyjąć w położeniu zablokowanym i odblokowanym.

*funkcja opcjonalna



W przypadku drzwi przesuwnych zamek kluczykowy znajduje się na środku plastikowego profilu bocznej drzwi zewnętrznych.



Szafa chłodnicza z drzwiami przesuwymi

7. RCCB (Wyłączniki różnicowoprądowe)*

W celu uzyskania dostępu do wyłączników różnicowoprądowych należy wykonać poniższe czynności.

- Krok 1: Usunąć ażurową osłonę, aby umożliwić dostęp do skrzynki elektrycznej.
 Krok 2: Wymontować uszczelkę.
 Krok 3: Uzyskać dostęp do wyłącznika różnicowoprądowego (oznaczony kółkiem na odpowiednim rysunku poniżej).



POL

USZCZELKA WYŁĄCZNIKA RCCB



PRZYCISK WYŁĄCZNIKA RCCB



*funkcja opcjonalna

Wyłącznik ochronny PRCD jest wbudowany w przewód sieciowy (jak pokazano na poniższym rysunku), blisko wtyczki ściiennej.

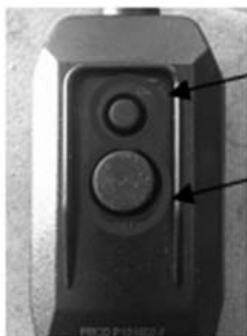
Wyłącznik ochronny PRCD jest wyposażony w dwa przyciski. Mały przycisk to przycisk „testu”, który służy do sprawdzania trybu pracy wyłącznika PRCD. Większy przycisk to przycisk „resetowania”, który służy do uzbrojenia wyłącznika po jego poprzedniej aktywacji.

Podczas odłączania przewodu sieciowego należy przeprowadzić test potwierdzający prawidłowe działanie wyłącznika ochronnego PRCD. W tym celu należy wykonać poniższe czynności:

Krok 1: Podłącz zasilanie.

Krok 2: Naciśnij (mały) przycisk „TEST”. Przycisk (duży) „RESET” powinien odskoczyć.

Krok 3: Ponownie naciśnij przycisk „RESET”. Nie wolno używać urządzenia w przypadku niepowodzenia testu!



Przycisk TEST

Przycisk RESET

8. Pielęgnacja i czyszczenie



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA (WEWNĄTRZ LUB NA ZEWNĄTRZ) NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ! WYJĄĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP.

Ważne jest, aby czyścić szafę chłodniczą dwa razy w roku. Aby zapobiec powstawaniu pleśni, nieprzyjemnych zapachów itp., należy również dokładnie czyścić półki na produkty. Wnętrze szafy chłodniczej należy czyścić szmatką zmoczoną w wodzie z mydłem, natomiast witryny szklane — środkiem do czyszczenia szyb.



Do czyszczenia chłodzi ni nigdy nie używać wody ze szlauchu ani strumienia wody pod ciśnieniem.



Nie zdejmować zabezpieczeń (krat, osłon, uziemienia itd.)



Należy utrzymywać urządzenie stabilne podczas czyszczenia, nie wchodzić na nie ani nie opierać się o nie.



Nie czyścić urządzenia ostrymi narzędziami, z użyciem żrących płynów czy spryskiwaczy.



Jeśli dojdzie do zbitcia nawet jednej butelki wewnątrz szafy chłodniczej, a napój rozleje się do urządzenia lub w jego otoczeniu, należy odłączyć szafę od sieci i wytrzeć rozlaną ciecz zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz szafy chłodniczej. Należy przestrzegać wszelkich środków ostrożności, aby nie skaleczyć się kawałkami szkła (do sprzątania zakładać rękawice ochronne).

9. Usuwanie usterek



WSZELKIE PRACE WYMAGAJĄCE DOSTĘPU DO INSTALACJI CHŁODNICZEJ LUB ELEKTRYCZNEJ (WYMIANA LAMP LUB KOMORY CHŁODZENIA) MOGĄ BYĆ PRZEPROWADZANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANYCH SERWISANTÓW.



Szafy chłodnicze MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B wykorzystują węglowodorowy czynnik chłodniczy. Wszelkie czynności serwisowe w zakresie układu chłodniczego i napełniania gazem należy prowadzić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz budynku. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych nie należy palić tytoniu.



- **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO NAPRAWY LUB KONSERWACJI NALEŻY ODŁĄCZYĆ CHŁODNIĘ OD SIECI ZASILAJĄCEJ. WYJAĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP.**
- **Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony. Należy stosować te same elementy mocujące i osłony.**
- **Gdy jest wymagana wymiana elementów elektrycznych, należy wykorzystywać wyłącznie podzespoły, które są identyczne, jak elementy wymienione na liście części zamiennych, dostarczonej przez wydział serwisowy firmy Frigoglass.**
- **Podczas prac konserwacyjnych przy mechanizmie chłodzenia trzymać szklane drzwiczki w pozycji zamkniętej. Urządzenie może być niestabilne po odłączeniu sprężarki. Jeśli wymagana jest wymiana sprężarki, zastosować odpowiednie podparcie ciężaru szafy chłodniczej.**
- **Po przeprowadzeniu procedur konserwacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało uziemione, a następnie zamocować osłony.**

Jeśli szafa chłodnicza działa nieprawidłowo lub w ogóle nie działa, przed wezwaniem autoryzowanego serwisanta należy zapoznać się z treścią poniższej tabeli:

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie działa.	Przewód sieciowy nie jest podłączony.	Podłączyć.
	W gnieździe nie ma zasilania.	Sprawdzić bezpiecznik / MCB sieci zasilającej.
Szafa chłodnicza nie chłodzi wystarczająco. Produkty są ciepłe.	Termostat jest niewłaściwie ustawiony.	Obrócić pokrętkę regulatora termostatu w prawo.
	Chłdnia została niedawno wypełniona ciepłymi produktami. Ich schłodzenie zajmie 8–16 godzin.	Najlepiej umieszczać produkty w urządzeniu przed zamknięciem na noc.
	Chłdnia została wypełniona w taki sposób, że zablokowano wewnętrzną cyrkulację powietrza.	Rozmieścić produkty zgodnie z zaleceniami otrzymanymi od firmy.
	Drzwi nie są dostatecznie szczelne.	Naprawić szczelność drzwi (należy to zlecić autoryzowanemu serwisantowi).
	Przeciek w systemie chłodzenia.	Naprawić przeciek (należy to zlecić autoryzowanemu serwisantowi).
Urządzenie czasami hałasuje.	W przypadku tej konkretnej szafy chłodniczej wymagany jest mechanizm o dużej mocy. Całego hałasu nie można wyeliminować.	Szafy chłodnicze to urządzenia dynamiczne, zgodnie z parametrami technicznymi oferowanymi przez firmę.
	Intensywny metaliczny hałas.	Wezwać serwisanta.
	Pochyła lub krzywa podłoga.	Odpowiednio wypoziomować urządzenie, regulując wysokość

USTERKA	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
		nóżek. Umieszczenie poziomnicy na szafie chłodniczej pomoże w jej wypoziomowaniu.
Na podłodze gromadzi się woda.	Otwór odpływowy skroplonej wody jest zablokowany.	Odetkać otwór odpływowy.
	W tacce wystąpił przeciek.	Wezwać serwisanta.
Oświetlenie nie działa.	Światłówki, balasty lub startery są wadliwe.	Wezwać serwisanta.

Jeśli po przeprowadzeniu czynności podanych w tabeli nie udało się usunąć problemu z szafą chłodniczą, należy skontaktować się z działem obsługi klienta lokalnego dostawcy i podać następujące informacje:

- Typ szafy chłodniczej
- Numer seryjny szafy chłodniczej
- Krótki opis problemu / uwagi

10. Pierwsza pomoc

W razie wypadku należy:

WYPADEK	NATYCHMIASTOWE DZIAŁANIE
Wdychanie czynnika chłodniczego	Oddychać głęboko w miejscu o czystym powietrzu. Jeśli podrażnienie nie ustąpi, należy wezwać lekarza.
Kontakt z oczami	Dokładnie przemywać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut, po czym poprosić o pomoc lekarza.
Kontakt ze skórą	Natychmiast przemyć wodą.

11. Utylizacja urządzenia

Szczegółowe informacje w zakresie utylizacji tego urządzenia należy uzyskać od lokalnych władz miejskich, serwisu utylizacji odpadów lub producenta, bądź przedstawiciela serwisu jego urządzeń. Zapewniając odpowiedni sposób utylizacji tego urządzenia możemy przyczynić się do zapobiegania potencjalnie niebezpiecznym skutkom na środowisko, zdrowie ludzi, które to mogłyby być zagrożone na skutek nieodpowiedniej utylizacji produktu.



12. Informacje dot. utylizacji

1. Na podstawie celów polityki środowiskowej, zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej (WE) w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)⁵, której zadaniem jest zachowanie, ochrona i poprawa jakości środowiska, ochrona zdrowia ludzi oraz rozsądne i racjonalne korzystanie z zasobów naturalnych. Użytkownika końcowego, uprzejmie prosi się o:
 - Jeśli urządzenie nie działa, nawet po wykonaniu procedury wykrywania i usuwania usterek, przed przekazaniem do utylizacji najpierw należy sprawdzić, czy można je naprawić. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem lub producentem w celu uzyskania dalszych informacji na temat możliwej naprawy urządzenia.
 - Jeśli urządzenie osiągnie „koniec okresu eksploatacji” (EOL), czyli nie da się go naprawić ani użytkować, nie należy wyrzucać go jako niesortowany odpad komunalny. Należy natomiast skontaktować się z odpowiednią firmą recyklingową lub lokalnym biurem handlowym firmy Frigoglass, aby oddzielnie odebrały urządzenie celem obróbki i recyklingu.

Uwaga: Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wysypiskach śmieci lub poprzez spalanie stwarza szereg problemów ekologicznych. Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wysypiskach śmieci lub poprzez spalanie stwarza szereg problemów ekologicznych. Powoduje to znaczne straty zasobów, ponieważ szkody energetyczne, transportowe i środowiskowe wyrządzone przez te procesy są ogromne.

Kolejny problem dotyczy potencjalnej zawartości gazów w tych urządzeniach, np. węglowodorów fluoru (HFC) stosowanych jako czynnik chłodniczy. HFC to gazy cieplarniane, które po uwolnieniu do atmosfery przyczyniają się do zmian klimatycznych.

Świetlówki z urządzenia mogą zawierać potencjalnie szkodliwe substancje, takie jak toksyczne metale ciężkie, zwłaszcza rtęć, kadm i ołów. Jeśli dostaną się do organizmu, mogą spowodować uszkodzenie wątroby, nerek i mózgu. Rtęć jest także neurotoksyną i potrafi gromadzić się w łańcuchu pokarmowym.

- Aby pomóc w procesie odzyskiwania i recyklingu tego urządzenia, nie należy go demontować ani rozbierać na części przed przekazaniem do utylizacji. Wyjmując części z urządzenia można zmniejszyć jego stopień możliwości recyklingu.
2. Symbol pokazany na rys. 1 poniżej, który znajduje się także na etykiecie produktu wewnątrz urządzenia, informuje o oddzielnej utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych na podstawie dyrektyw WEEE Wspólnoty Europejskiej (EC).

⁵ **Materiały źródłowe**

Dyrektywa Wspólnoty Europejskiej (WE) 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE)



Rysunek 1 — przekreślony pojemnik na kółkach

Uwaga: Użytkownicy końcowi mają obowiązek uczestniczyć w recyklingu w celu zapewnienia, że urządzenie nie zostanie wyrzucone z niesortowanymi odpadami komunalnymi, ale zostanie oddzielnie odebrane od firmy recyklingowej. **Należy skontaktować się z odpowiednią firmą recyklingową lub lokalnym biurem handlowym firmy Frigoglass, aby uzyskać więcej informacji na temat zasad odbioru.**

3. Należy również przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących recyklingu, obowiązujących w danej społeczności lub kraju.

13. Gwarancja

Urządzenie jest objęte gwarancją uzgodnioną podczas sprzedaży.



POL

WYŁĄCZNIE DLA UPOWAŻNIONEGO PERSONELU

ZAŁĄCZNIK A WYTYCZNE W ZAKRESIE OBCHODZENIA SIĘ I TRANSPORTU



Szafę chłodniczą należy zawsze przewozić:

- w pozycji pionowej (chyba że inna pozycja jest dozwolona przez dostawcę urządzenia),
- z zamkniętymi drzwiami oraz blokadami w przypadku modeli wyposażonych w drzwi przesuwne,
- na odpowiednich pojazdach (np. z amortyzatorami powietrznymi i windą załadowniczą) i po odpowiednich drogach,
- przywiązaną do palety w sposób zapewniający ochronę systemu chłodzenia,
- w opakowaniu i w prawidłowej pozycji zapewniającej ochronę systemu chłodzenia.

Temperatura szafy chłodniczej podczas przechowywania i transportu powinna wynosić od -20°C do $+60^{\circ}\text{C}$.

ZAŁĄCZNIK B WYTYCZNE W ZAKRESIE KONSERWACJI PREWENCYJNEJ



PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO CZYSZCZENIA (WEWNĄTRZ LUB NA ZEWNĄTRZ) NALEŻY ODŁĄCZYĆ SZAFĘ CHŁODNICZĄ OD SIECI ZASILAJĄCEJ! WYJAĆ WTYCZKĘ ORAZ UPEWNIĆ SIĘ, ŻE OPERATOR JEST W STANIE OBSERWOWAĆ WTYCZKĘ Z KAŻDEGO MIEJSCA, DO KTÓREGO MA DOSTĘP.

Niezbędne jest, aby użytkownik przeprowadził następujące czynności podczas prewencyjnej konserwacji szafy chłodniczej raz lub dwa razy do roku z wykorzystaniem odkurzacza:

- Czyszczenie skraplacza i obszaru wentylatora skraplacza.
- Czyszczenie filtrów powietrza (jeśli dotyczy)

Gdy szafa chłodnicza jest umieszczona w środowisku sprzyjającym osadzeniu się kurzu na skraplaczu, skraplacz należy czyścić częściowo.

Dodatkowo zaleca się wykonanie następujących czynności podczas konserwacji prewencyjnej:

1. System mechaniczny:
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio usadowione i wypoziomowane.
 - Upewnić się, że kratka przednia i tylna są solidnie przymocowane.
 - Zweryfikować system samozamykający drzwi.
 - Upewnić się, że wspornik wentylatora i jego osłona są solidnie przymocowane.
 - Sprawdzić, czy nie trzeba odetkać systemu odprowadzania.

2. System elektryczny:

- Sprawdzić przewód zasilania (wymienić, jeśli to konieczne).
 - Zweryfikować system oświetlenia.
 - Sprawdzić złącza elektryczne.
 - Upewnić się, że pokrywa skrzynki elektrycznej termostatu i sterownika elektronicznego są odpowiednio przymocowane.
 - Zweryfikować, czy komponenty, które mogły zostać wymienione podczas napraw, są oryginalne.
3. System chłodzenia:
- Sprawdzić, czy sprężarka działa prawidłowo.
 - Sprawdzić przełącznik rozrusznika, zabezpieczenie przeciążeniowe i kondensator. Dostawca zaleca wymianę przełączników rozrusznika sprężarki oraz zabezpieczenia przeciążeniowego co 3-4 lata.
 - Sprawdzić skraplacz i parownik silnika wentylatora.
 - Sprawdzić, czy termostat lub sterownik elektroniczny oraz jego komponenty działają poprawnie.
 - Sprawdzić wydajność chłodzenia urządzenia.
 - Sprawdzić obwód chłodzenia z wykorzystaniem odpowiedniego wykrywacza przecieków, jeśli istnieje podejrzenie wycieku czynnika chłodzącego.



Nie uszkodzić instalacji chłodniczej.

ZAŁĄCZNIK C WYTYCZNE W ZAKRESIE OCHRONY PRZECIWKOROZYJNEJ

1. Unikać uszkodzeń, które mogą wynikać z nieprawidłowej instalacji i obsługi, nieodpowiedniej konserwacji i czyszczenia, a także niewłaściwego obchodzenia się i transportu (patrz sekcja 4, 6 oraz Załącznik A powyżej).
2. Nie przeprowadzać niedozwolonych adaptacji, modyfikacji ani udoskonaleń szafy chłodniczej.



POR

1. Prefácio

Obrigado por adquirir o novo expositor frigorífico Ice Cold Merchandiser (ICM) da Frigoglass. Antes de usar esta unidade leia atentamente as instruções abaixo. Uma boa manutenção do ICM Frigoglass vai ajudá-lo a aumentar as suas vendas e lucros.

2. Descrição técnica

2.1 Informações gerais

O expositor deve ser ligado a uma tomada com terra, com um fusível entre 10 A - 16 A. A tomada deve ser de fácil acesso para efeitos de instalação e assistência.

2.2 Classificação climática

De acordo com as especificações das classes climáticas, estes ICM têm a classificação de Classe "4" (de acordo com a norma ISO 23953-2), nomeadamente, temperatura ambiente de 30°C e 55% de humidade.

2.3 Especificações técnicas

Tensão nominal	220-240V, 50Hz
Descongelação	Automática

2.4 Dimensões

Modelo	Largura (mm)	Profundidade (mm)	Altura (mm)	Volume (Lt)	Peso líquido (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Incluindo o manípulo e o espaçador traseiro

² Incluindo rodas e tampa da dobradiça

³ Incluindo o manípulo e o espaçador traseiro

⁴ Incluindo rodas e tampa da dobradiça



2.5 Peso máximo por prateleira

Modelo	Peso máximo por prateleira
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



O MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B estão equipados com refrigerante HC e foram testados e provaram ser seguros de acordo com as normas relacionadas.

Todas as ações necessárias para o uso seguro e para a manutenção destes aparelhos estão descritas neste manual. Leia atentamente antes de usar o aparelho e siga todas as precauções incluídas neste manual.

Para reduzir o perigo de incêndio, este aparelho só deve ser instalado por um profissional devidamente qualificado.

3. Instalação e operação



O não cumprimento das instruções pode resultar em elevado consumo de energia, mau desempenho da unidade e anulará a garantia.



Não instalar o expositor:

- sob a ação direta dos raios solares ou próximo de uma fonte de calor (radiadores, fogões e outro equipamento de aquecimento)
- ao ar livre, sem proteção adequada contra a chuva, a humidade e outros elementos atmosféricos
- sob condições climáticas para as quais não está certificado
- sob condições ambientais extremas (isto é, ampla exposição a humidade salina)



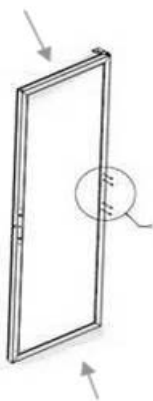
POR



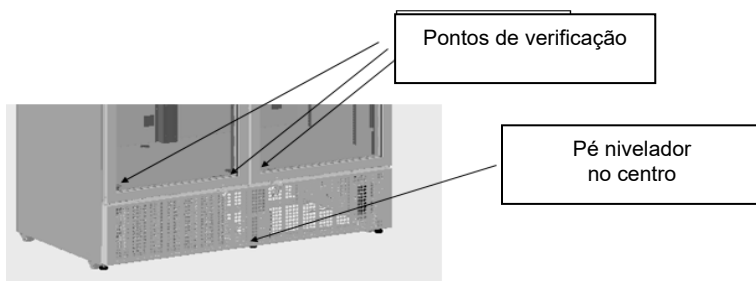
- **Mantenha desobstruídas todas as aberturas de ventilação no recinto do aparelho ou na estrutura para encastrar.**
- **Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.**
- **Não danificar o circuito de refrigerante.**
- **Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles sejam de um dos tipos recomendados pelo fabricante.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por uma pessoa com qualificações similares para evitar perigos.**

3.1 Instruções de instalação

- i. Caso o refrigerador do modelo MAX 450 esteja acondicionado na embalagem completa, é necessário retirar com cuidado as películas de proteção que estão presas nos perfis horizontais da porta após removê-lo da embalagem.

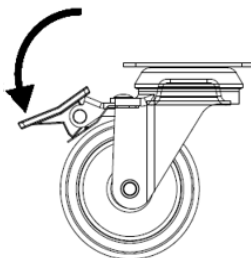


- ii. Depois de desembalar, verifique se a cabine apresenta quaisquer danos causados pelo transporte. Em caso de danos entre em contacto com a empresa de transporte.
- iii. Assegure-se sempre de que o expositor é instalado sobre uma superfície/chão estável e plano e que se encontra bem nivelado. O nivelamento adequado é obtido quando o refrigerador estiver ligeiramente inclinado para trás. Garantir que o expositor é instalado sobre uma superfície/chão estável. Existem 2 pés ajustáveis na parte dianteira, sob o chassi. O refrigerador tem que ser nivelado através do ajuste adequado dos pés de nivelamento em todas as instalações. Deve garantir-se que o refrigerador não apresenta qualquer inclinação para a parte da frente ou para as partes laterais depois do ajuste. Uma ligeira inclinação para a parte traseira facilitará ainda mais uma boa acirculação do fluido e dará apoio ao mecanismo de fecho da porta. Aconselha-se vivamente a utilização de um nível de bolha de ar para a verificação do nivelamento. Verifique se o refrigerador está bem assente nos pés de nivelamento. Deverá ser possível rodar manualmente as rodas dianteiras do refrigerador (se disponíveis) após a instalação e ajuste. Todos os modelos têm dois ou três pés ajustáveis (dependendo das dimensões) na parte dianteira, sob o chassi. O pé nivelador deve ser ajustado de forma a que os bordos inferiores da cabine interna fiquem alinhados. Os pontos de verificação abaixo indicados devem estar na mesma linha.



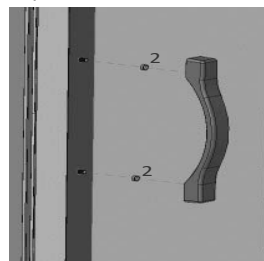
Quando o refrigerador tiver pequenos rodízios giratórios (funcionalidade opcional) o travão deverá estar sempre acionado quando o refrigerador estiver na posição final.

OS TRAVÕES DOS RODÍZIOS DEVEM ESTAR SEMPRE ACIONADOS QUANDO O REFRIGERADOR ESTÁ NA POSIÇÃO FINAL



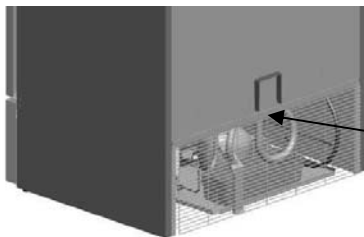
- Recomenda-se deslocar o refrigerador quando este está vazio. As rodas e os rodízios giratórios permitem movimentar o refrigerador carregado numa distância de alguns metros, dependendo da superfície e da carga do produto. A deslocação deve ser efetuada com as devidas precauções e sob a responsabilidade exclusiva dos utilizadores/transportadores.
- Tome as precauções necessárias, se o levantamento for necessário durante a instalação. Mantenha pessoas não autorizadas longe do refrigerador até que a instalação esteja concluída.
- iv. O refrigerador deve ficar de pé durante pelo menos 1 hora após o transporte e antes de ser posto a funcionar. Isto dá tempo para o óleo correr de volta para o compressor após o transporte e a instalação.
 - v. Permitir um espaço mínimo de 100 mm na parte superior, 100 mm na parte traseira e 50 mm nos lados do refrigerador para uma ventilação adequada.
 - vi. Não coloque nada em cima do refrigerador.
 - vii. Instruções sobre como colocar a alça. Refrigerador de porta única (variante de porta sem moldura).

A porta precisa ser aberta. Aparafuse a maçaneta pela parte de trás da porta, utilizando os respectivos parafusos de cabeça cilíndrica e coloque o espaçador da maçaneta dentro do orifício do vidro.





POR



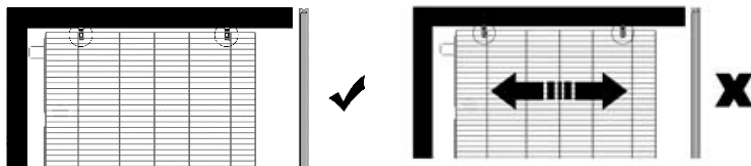
Rode o espaçador traseiro, quando aplicável

Nota: Recolocação do ICM no interior da tomada

- Esvazie o ICM e desligue da rede elétrica.
- Não extraia completamente os pés de nivelamento.
- Expanda completamente os pés de nivelamento.
- Mova a unidade para a localização pretendida com a ajuda de outra pessoa.

3.2 Ajustar a prateleira

Para ajustar a prateleira, esvazie-a primeiro, eleve-a e solte os cliques (4). Coloque os cliques na posição desejada e reposicione a prateleira. Certifique-se de que as hastes metálicas horizontais na parte inferior da prateleira estão entre os cliques da parte dianteira e traseira da prateleira.



3.3 Ligação à rede elétrica

Ligue o ICM a uma fonte de alimentação de 220-240 volts através de uma tomada com terra e protegida por um fusível de 10A-16A. Não use cabos de extensão.



Não ligue o expositor a:

- uma tomada de parede sem terra ou rede elétrica
- uma tensão e frequência de alimentação inadequada
- fonte de alimentação não conforme com as normas de segurança do aparelho ou com a legislação vigente sobre instalações elétricas



- Não ligue o refrigerador a uma tomada múltipla nem utilize cabos de extensão.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou serviço de assistência autorizado.
- Se o cabo de alimentação fornecido não for suficientemente longo, não utilize um cabo de extensão e não o substitua. Peça a um electricista autorizado para substituir o cabo por um mais longo, apenas se estiver indicado na lista de peças sobresselentes.
- Disponha os cabos de alimentação de forma a ficarem protegidos de danos e não representarem risco de tropeçar.

3.4 Instruções de funcionamento



Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento do aparelho, a menos que eles sejam recomendados pelo fabricante.



Não use o expositor para guardar alimentos. Não guarde substâncias explosivas, tais como latas de aerossol contendo um agente propulsor inflamável no aparelho.



Este aparelho não deve ser utilizado por crianças, pessoas fisicamente reduzidas ou doentes, a menos que sejam adequadamente supervisionadas por uma pessoa responsável, que irá garantir o funcionamento seguro do aparelho. As crianças pequenas devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



Não operar o aparelho com qualquer uma das folhas de cobertura e as proteções abertas.

Conselhos para poupar energia:

Para poupar energia e para um melhor desempenho do ICM:

- Coloque as bebidas no ICM à noite, para que estejam frias quando chegar de manhã.
- Guarde o seu estoque em lugar fresco e/ou escuro para que, quando voltar a encher o ICM, este necessite de muito menos tempo para o arrefecimento.
- Limpe a humidade dos produtos antes de os colocar no ICM.
- Evite abrir a porta durante longos períodos de tempo.
- Decorrido um ano, as lâmpadas fluorescentes emitem 30% menos luz. Solicite a presença de um técnico de assistência para substituir as lâmpadas fluorescentes ou arrancadores por novos se desejar ter uma iluminação mais forte. Lembre-se que: “A luz vende”.



POR

4. Controlador eletrônico*

4.1 Conhecer o seu controlador Danfoss ERC-112

Para obter instruções sobre o funcionamento do controlador Danfoss ERC-112 e as respetivas funcionalidades opcionais, visite o seguinte site através do link: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Para obter instruções sobre a funcionalidade do Carel Controller e seus recursos opcionais relacionados, acesse o seguinte link do site: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Informações adicionais sobre o Controlador Sollatek JEA

Para obter instruções sobre a funcionalidade do Sollatek JEA Controller e seus recursos opcionais relacionados, visite o seguinte link do site: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Sistema de bloqueio da porta*

Siga os passos abaixo para utilizar o sistema de bloqueio da porta

5.1 Aplicação de ICMs com porta de dobradiça

Para bloquear a Porta num ângulo de 90 graus:

Passo 1: Abra a porta num ângulo ligeiramente superior a 90 graus

Passo 2: Remova o bloqueador da porta do suporte localizado debaixo da porta (como mostrado na figura)

Passo 3: Rode o bloqueador da porta na direção da cabine e insira-o no suporte localizado na grelha da frente (como mostrado na figura)

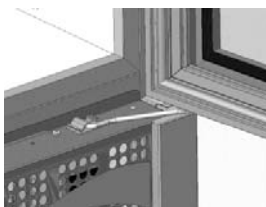
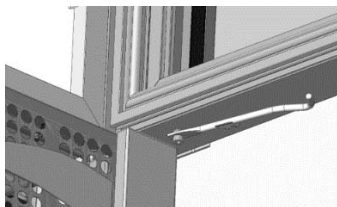
Para desbloquear a Porta:

Passo 1: Abra a porta num ângulo ligeiramente superior a 90 graus e remova o bloqueador da porta manualmente do suporte localizado na grelha da frente

Passo 2: Rode o bloqueador da porta na direção da porta e encaixe-o no suporte localizado debaixo da porta (Posição inicial)



A remoção automática do bloqueador da porta do suporte localizado na grelha da frente destina-se apenas a fins acidentais.



5.2 Aplicação de ICMS com porta deslizante

Passo 1: Abra a porta esquerda (mesmo procedimento também para a porta direita)

Passo 2: Levante e rode o bloqueador da porta na direção da cabine (como mostrado na figura)

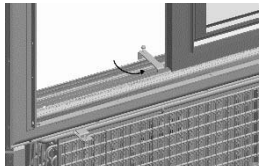
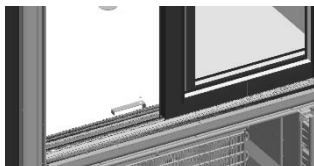


POR

Passo 3: Coloque o bloqueador da porta na vertical em relação às guias da porta (como mostrado na figura). O bloqueador da porta será bloqueado nas paredes das guias da porta e evitará que a porta feche.

Passo 4: Liberte o bloqueador de porta a partir do ponto de paragem e rode até à posição inicial

*funcionalidade opcional



6. Sistema de fecho*

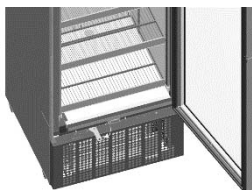
6.1 Instruções para utilizar o sistema de cadeado

Passo 1: Abra a porta

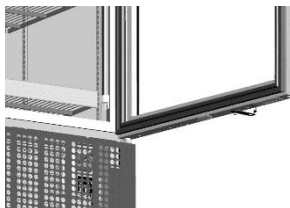
Passo 2: Rode a lâmina do sistema de fecho localizada na grelha (como mostrado na imagem)

Passo 3: Rode a lâmina do sistema de fecho localizada na porta (como mostrado na imagem)

Passo 4: Feche a porta e coloque o cadeado nos orifícios da lâmina para trancar o refrigerador



Passo 2



Passo 3

6.2 Instruções para utilizar o "eye-lock" (reconhecimento de retina)

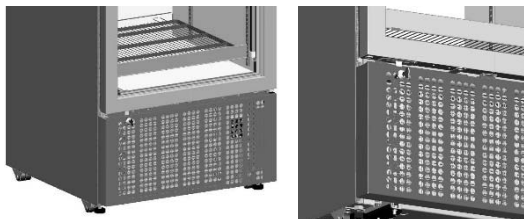
Passo 1: Feche a porta

Passo 2: Coloque a chave no bloqueio das grelhas frontais e rode 90° (como mostrado na figura)

Passo 3: A porta é bloqueada. A chave pode ser retirada tanto da posição bloqueada como desbloqueada

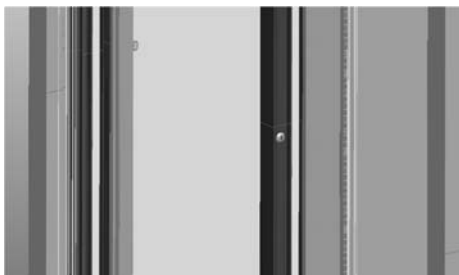
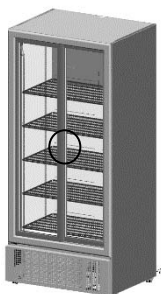


POR



Para refrigeradores com porta deslizando, o "eye-lock" (reconhecimento de retina) está posicionado no centro do lado do perfil de plástico da porta externa

*funcionalidade opcional



Versão dos refrigeradores com porta deslizando

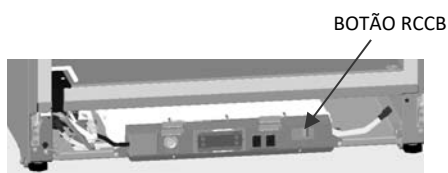
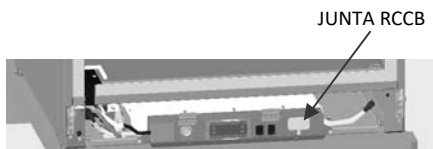
7. RCCB*

Siga os passos abaixo para aceder ao RCCB

Passo 1: Retire a grelha para aceder à caixa elétrica

Passo 2: Retire a junta

Passo 3: Aceda ao interruptor RCCB (marcado com um círculo na imagem respetiva abaixo)





POR

O dispositivo PRCD está integrado no cabo de alimentação da unidade (conforme mostrado na imagem abaixo), perto da ficha de parede.

O dispositivo PRCD tem dois botões; o pequeno é o botão de “teste”, utilizado para verificar o estado operacional do PRCD. O botão maior é o “reset”, utilizado para rearmar o PRCD após um evento de disparo.

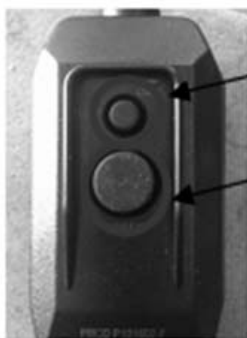
Quando desligar o cabo de alimentação, é necessário realizar um teste para assegurar o funcionamento correto do PRCD. Siga os passos abaixo:

Passo 1: Ligue a energia.

Passo 2: Prima o botão “TEST” (pequeno). Deverá aparecer o botão “RESET” (grande).

Passo 3: Prima o botão “RESET” de novo. Não utilize o dispositivo se este falhar!

*funcionalidade opcional



Botão TEST

Botão RESET

8. Cuidados e limpeza



DESLIGUE O ICM ANTES DE QUALQUER PROCEDIMENTO DE LIMPEZA (DENTRO OU FORA DO DISPOSITIVO)! RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.

É importante limpar o expositor duas vezes por ano. Para evitar a formação de bolores, odores, etc., os compartimentos dos produtos também devem ser cuidadosamente limpos. Limpe o interior do ICM com um pano ligeiramente ensaboadado e a superfície de vidro com um produto limpa-vidros.



Nunca usar uma mangueira de água ou um jato de alta pressão para limpar o refrigerador .



POR



Não retire os dispositivos de segurança (grelhas, proteções, aterramentos, etc.).



Mantenha o refrigerador numa posição estável durante a limpeza, não pise nem se incline sobre o refrigerador.



Não limpe com objetos afiados, líquidos inflamáveis ou corrosivos ou sprays.



Se uma ou mais das garrafas se partir dentro do aparelho e o líquido se derramar no interior da cabine ou molhar o espaço em torno do aparelho, desligue o refrigerador antes de limpar o líquido à volta e dentro do refrigerador. Lembre-se de tomar todas as medidas necessárias para se proteger de vidro quebrado (use luvas de proteção durante a limpeza).

9. Cuidados e limpeza



TODO O ACESSO AO SISTEMA DE ARREFECIMENTO E PARTES ELÉTRICAS (MUDAR UMA LÂMPADA OU PLATAFORMA DE REFRIGERAÇÃO) DEVE SER REALIZADO APENAS POR PESSOAL DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.



AVISO
REFRIGERANTE
INFLAMÁVEL

O MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B estão equipados com refrigerante H. Todas as operações de assistência no mecanismo de refrigeração e carregamento do gás devem ser realizadas num ambiente bem ventilado ou ao ar livre. Não fume durante a manutenção.



- **DESLIGUE O REFRIGERADOR DA TOMADA ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO OU ASSISTÊNCIA. RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.**
- **Após as operações de manutenção, certifique-se de que as ligações de aterramento estão no lugar antes de montar as tampas. Certifique-se de que está a usar os mesmos componentes de fixação e tampas.**
- **Se for necessário substituir um dos componentes elétricos, utilize apenas os componentes idênticos da lista de peças sobressalentes fornecida pelo departamento de serviços técnicos da Frigoglass.**
- **Mantenha a porta de vidro do refrigerador fechada durante a manutenção do mecanismo de refrigeração. O aparelho pode estar instável quando o compressor é desmontado. Se o compressor tiver que ser substituído, utilize um suporte adequado para fixar o refrigerador.**
- **Após as operações de manutenção, certifique-se de que o dispositivo de alívio de tração, que suporta o cabo de alimentação, é montado corretamente.**

Se o ICM não estiver a funcionar adequadamente ou estiver avariado faça as seguintes verificações antes de chamar os serviços de assistência autorizados:

FALHA	RAZÕES POSSÍVEIS	AÇÃO
O ICM não funciona.	O cabo de alimentação não está ligado à tomada.	Ligue o cabo de alimentação.
	Não há energia na tomada.	Verifique o fusível/ MCB na tomada.
O refrigerador não refrigera suficientemente. Os produtos estão quentes.	A regulação do termóstato não está correta.	Rode o controlo do termóstato no sentido do ponteiro do relógio.
	O ICM foi carregado recentemente com produtos por refrigerar. O arrefecimento dos produtos leva cerca de 8-16 horas.	De preferência, arrume novamente os produtos no ICM antes de fechar para a noite.
	A arrumação dos produtos esta a obstruir a circulação do ar no interior do ICM.	Arrume os produtos no ICM de acordo com as orientações dadas pela empresa.
	A porta não veda corretamente.	Repare as portas para fecharem adequadamente (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).
	Fuga no sistema de refrigeração.	Repare a fuga (este tipo de reparação deve ser realizado por um técnico autorizado).



POR

FALHA	RAZÕES POSSÍVEIS	AÇÃO
O ICM às vezes faz barulho.	Este ICM em particular, requer um mecanismo potente e, por conseguinte, não é possível evitar uma determinada quantidade de ruído.	Os ICM são do tipo dinâmico, de acordo com as especificações fornecidas pela empresa.
	Ruído metálico intenso.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
	Piso inclinado ou curvo.	Nivele o ICM corretamente ajustando os pés. Colocar um nível de bolha na parte superior do ICM irá ajudar a nivelá-lo.
Há água no chão.	O orifício de drenagem para a água de condensação está obstruído.	Desobstrua o orifício de drenagem.
	Há uma fuga no tabuleiro.	Solicite a presença de um técnico de assistência.
As luzes não funcionam.	As lâmpadas fluorescentes ou balaastro ou arrancador estão avariados.	Solicite a presença de um técnico de assistência.

Se depois de todas as verificações acima mencionadas, o problema com o ICM persistir, entre em contato com o serviço de atendimento ao cliente do seu fornecedor e dê as seguintes informações:

- Tipo de ICM
- Número de série do ICM
- Breve descrição do problema/observação

10. Primeiros socorros

Em caso de acidente, recomenda-se:

ACIDENTE	AÇÃO IMEDIATA
Inalação do refrigerante	Vá para um local com ar fresco e respire fundo. Se a irritação persistir, consulte um médico.
Contato com os olhos	Lave os olhos abundantemente com água durante pelo menos 15 minutos e, de seguida, consulte um médico.
Contacto com a pele	Lave imediatamente com água.

11. Eliminação da unidade

Para informações detalhadas relativas à reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o seu serviço de eliminação de resíduos ou o fabricante através do serviço de assistência. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto.



12. Informações de reciclagem

1. Com base nos objetivos da política ambiental de acordo com as diretivas da Comunidade Europeia (CE) relativas aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REE)⁵ que visam a preservação, proteção e melhoria da qualidade do ambiente, proteção da saúde humana e a utilização prudente e racional dos recursos naturais. Como utilizador final, deverá proceder da seguinte forma:
 - Se o aparelho deixou de funcionar, mesmo após consultar a resolução de problemas, verifique primeiro se ele pode ser reparado, antes de o eliminar. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor ou fornecedor para obter mais informações sobre possíveis reparos de seu aparelho.
 - Se o aparelho tiver atingido o “Fim do ciclo de vida” (EOL), noutras palavras, o aparelho não é reparável ou reutilizável, não elimine o aparelho como resíduo urbano indiferenciado. Em vez disso, contacte a empresa de reciclagem competente ou o escritório local de vendas da Friglass para recolher separadamente o aparelho para tratamento e reciclagem.

Nota: A eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos em aterros ou através de incineração cria uma série de problemas ambientais. Quando os materiais obsoletos não são reciclados, é necessário processar matérias-primas para fabricar novos produtos. Isto representa uma perda significativa de recursos, uma vez que os danos energéticos, de transporte e ambientais causados por estes processos são consideráveis.

Outro problema é que estes tipos de aparelhos podem conter gases, como os hidrofluorcarbonetos (HFC) utilizados como agentes de refrigeração. Os HFC são gases de efeito estufa que, quando emitidos para a atmosfera, contribuem para as alterações climáticas.

A iluminação fluorescente do aparelho pode conter substâncias potencialmente nocivas, como metais pesados tóxicos, em especial o mercúrio, o cádmio e o chumbo. No caso de entrarem no corpo, estas substâncias podem causar lesões no fígado, rins e cérebro. O mercúrio também é uma neurotoxina e tem a capacidade de se acumular na cadeia alimentar.

- Para ajudar no processo de recuperação e reciclagem deste produto, não desmonte nem quebre as peças do aparelho antes da recolha. Ao remover peças do aparelho, pode estar a reduzir a sua taxa de reciclabilidade.
2. O símbolo mostrado na figura 1 abaixo, que também se encontra na etiqueta do produto no interior do aparelho, indica a necessidade de recolha seletiva dos equipamentos elétricos e eletrônicos com base na diretiva da Comunidade Europeia (CE) REE.

⁵ **Referências**

Resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REE) Comunidade Europeia (CE) Diretiva nº 2002/96/CE



POR



Figura 1 - contentor de lixo sobre rodas riscado

Nota: Como utilizador final, a sua responsabilidade e contributo para a reciclagem é garantir que o aparelho não seja eliminado como resíduo urbano indiferenciado, mas sim recolhido separadamente por uma empresa de reciclagem. **Entre em contato com a empresa de reciclagem competente ou com o escritório local de vendas da Frigoglass para obter mais informações sobre as condições de recolha.**

3. Finalmente, cumpra as leis de reciclagem aplicáveis localmente ou no país.

13. Garantia

O aparelho está coberto por uma garantia, acordada no momento da venda.



APENAS PARA PESSOAL DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO

ANEXO A

LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS AO TRANSPORTE E MANUSEAMENTO



O expositor deve ser sempre transportado:

- na posição vertical (salvo autorização em contrário do fornecedor)
- com as portas fechadas e protetores para os modelos de portas deslizantes
- em veículos adequados (por exemplo, com amortecedores de ar e plataforma elevatória de carga) e em estradas apropriadas
- preso a uma palete garantindo uma proteção adequada do mecanismo de refrigeração
- embalado e armazenado adequadamente, garantindo uma proteção adequada do mecanismo de refrigeração

A temperatura do refrigerador durante o armazenamento ou transporte não deverá ser inferior a -20 °C ou superior a +60 °C

ANEXO B

LINHAS DE ORIENTAÇÃO RELATIVAS À MANUTENÇÃO PREVENTIVA



DESLIGUE O ICM DA TOMADA ANTES DE QUALQUER LIMPEZA (DENTRO OU FORA DO DISPOSITIVO) OU PROCEDIMENTO DE MANUTENÇÃO! RETIRE A FICHA E CERTIFIQUE-SE DE QUE O OPERADOR PODE VERIFICAR SE QUALQUER UM DOS PONTOS A QUE TEM ACESSO SE O CABO ESTÁ DESLIGADO.

É obrigatório que o Cliente execute uma ou duas vezes por ano as seguintes operações durante a Manutenção preventiva do ICM, usando um aspirador:

- Limpeza do condensador e da área do ventilador do condensador.
- Limpeza dos filtros de pó (se aplicável).

Se o ICM estiver instalado num ambiente onde o pó se acumula no condensador, o condensador tem de ser limpo mais frequentemente.

Além disso, recomenda-se que as seguintes operações sejam efetuadas durante a manutenção preventiva:

1. Sistema mecânico:

- Verifique se o equipamento está corretamente posicionado e nivelado.
- Verifique se as grelhas da frente e de trás estão fixadas no lugar.
- Verifique o sistema de fecho automático da porta.
- Verifique se o suporte e a grelha do ventilador estão fixados no lugar.



POR

- Verifique o sistema de drenagem e desobstrua-o se necessário.
2. Sistema elétrico:
 - Verifique o cabo de alimentação (substitua se necessário).
 - Verifique o sistema de iluminação.
 - Verifique as ligações elétricas.
 - Verifique se a tampa da caixa elétrica do termóstato ou do controlador eletrônico está corretamente instalada.
 - Verifique se os componentes substituídos durante a assistência são os originais.
 3. Sistema de refrigeração:
 - Verifique se o compressor está a funcionar corretamente.
 - Verifique o relé de partida, o dispositivo de sobrecarga e o condensador. O fornecedor recomenda que os relés de partida e os dispositivos de sobrecarga do compressor sejam substituídos a cada 3-4 anos.
 - Verifique o condensador do motor do ventilador e o evaporador do motor do ventilador.
 - Verifique se o termóstato ou o controlador eletrônico e os seus componentes estão a funcionar corretamente.
 - Verifique o desempenho de refrigeração do ICM.
 - Verifique o circuito de refrigeração utilizando um detetor de fugas apropriado, caso haja suspeita ou sinal de fuga do refrigerante.



Não danificar o circuito de refrigerante.

ANEXO C DIRETRIZES PARA EVITAR A CORROSÃO DA CABINE

1. Evite danos resultantes de instalação e funcionamento inadequados, manutenção e limpeza inadequadas, bem como manuseio e transporte inadequados, de acordo com os parágrafos 4, 6 e o anexo A acima referido.
2. Não realizar adaptações, modificações ou ajustes não autorizados na cabine.



1. Prefacio

Gracias por adquirir su nuevo expositor refrigerador (ICM, por su sigla en inglés) de Frigoglass. Antes de utilizar su unidad, lea detenidamente las instrucciones a continuación. Un ICM Frigoglass con buen mantenimiento le ayudará a aumentar sus ventas y ganancias.

2. Descripción técnica

2.1 Generalidades

El expositor debe estar enchufado a un conector de salida a tierra con un fusible con un valor nominal entre 10 A y 16 A. Debe ser posible acceder fácilmente a la salida a los efectos de instalación y reparaciones.

2.2 Condición ambiental

Según las especificaciones ambientales, estos ICM es de clase "4", (con arreglo a ISO 23953-2) lo que significa 30 °C de temperatura ambiente y un 55 % de humedad.

2.3 Especificaciones técnicas

Voltaje nominal	220-240V, 50Hz
Descongelamiento	Automático

2.4 Dimensiones físicas

Modelo	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Volumen (Lt)	Peso neto (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Incluye manija y espaciador trasero

² Incluye rodillos y cubiertas de la bisagra

³ Incluye manija y espaciador trasero

⁴ Incluye rodillos y cubiertas de la bisagra



ESP

2.5 Peso máximo por estante

Modelo	Peso máximo por estante
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B están equipados con refrigerante HC y han sido probados y sometidos a ensayos de seguridad de acuerdo con los estándares pertinentes. Todas las acciones necesarias para el uso y el mantenimiento seguros de estos aparatos se describen en este manual. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizarlo y tome las precauciones que se incluyen en este manual. Con el fin de reducir el riesgo de incendio, este aparato debe instalarse por una persona cualificada de manera apropiada.

3. Instalación y funcionamiento



Si no se siguen las instrucciones se podría provocar un alto consumo de energía y un bajo rendimiento de la unidad y anular la garantía.

No instale el expositor:



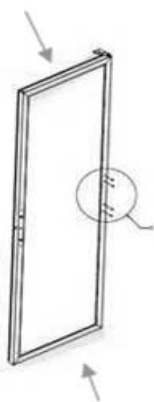
- en la luz solar directa o cerca de fuentes de calor (radiadores, estufas y otros equipos de calefacción)
- al aire libre, sin protección adecuada contra la lluvia, la humedad y otros elementos atmosféricos
- en condiciones atmosféricas para las que no está certificado
- en condiciones medioambientales extremas (es decir, exposición extensiva a la humedad salina)



- **Mantenga libre de obstrucciones todas las aberturas de ventilación en el gabinete del aparato o en la estructura de incorporación.**
- **No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento distintos de los recomendados por el fabricante.**
- **No dañe el circuito del refrigerante.**
- **No use electrodomésticos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el que recomienda el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona igualmente calificada para evitar peligros.**

3.1 Instrucciones de instalación

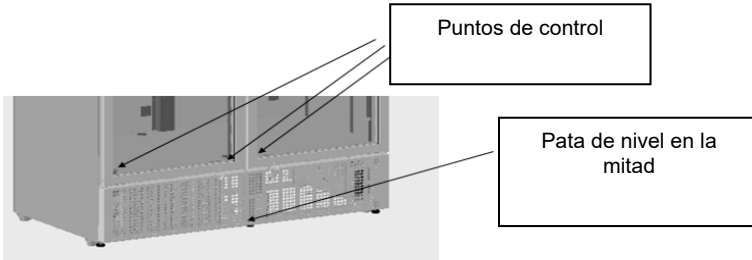
- i. En el caso de que el refrigerador del MAX 450 esté empaquetado de manera integral, después del desembalaje, hay que quitar cuidadosamente las películas protectoras que están pegadas en los perfiles horizontales de la puerta.



- ii. Después del desembalaje, revise el gabinete para ver si se produjo algún daño durante el transporte. En caso de daño, póngase en contacto con la compañía de transporte.
- iii. Asegúrese siempre de que su expositor está instalado en una superficie/piso estable y está nivelado adecuadamente. La nivelación adecuada se logra cuando el refrigerador se inclina ligeramente hacia atrás. Hay 2 patas ajustables en la parte delantera bajo el chasis. El refrigerador debe nivelarse mediante un ajuste adecuado de las patas niveladoras en todas las instalaciones. Debe asegurarse de que el refrigerador no muestre ninguna inclinación hacia su lado delantero y/o sus lados laterales, tras el ajuste. Una ligera inclinación hacia su lado posterior facilitará aún más la buena circulación del fluido y apoyará el mecanismo de cierre de la puerta. El uso de un nivel de burbuja es muy recomendable para comprobar la nivelación. Verifique que el refrigerador se asiente firmemente sobre las patas niveladoras. Las ruedas del refrigerador delantero (si están disponibles) deberán poder girar a mano después de la instalación y del ajuste del refrigerador. Hay 2 o 3 (dependiendo del tamaño) patas ajustables para todos los modelos en la parte delantera debajo del bastidor. La pata de nivelación debe ajustarse de tal manera que los bordes inferiores de la cabina interna estén alineados. Los puntos de control indicados a continuación deben estar en la misma línea.

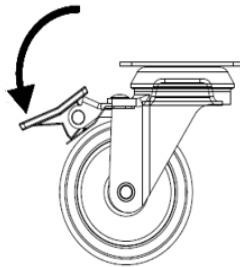


ESP



Si el refrigerador tiene pequeñas ruedas giratorias (característica opcional) el freno deberá aplicarse siempre cuando el refrigerador esté en la posición final.

LOS FRENOS DE LAS
RUEDAS GIRATORIAS
DEBEN APLICARSE
SIEMPRE CUANDO EL
REFRIGERADOR ESTÉ
EN LA POSICIÓN FINAL

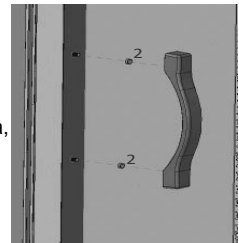


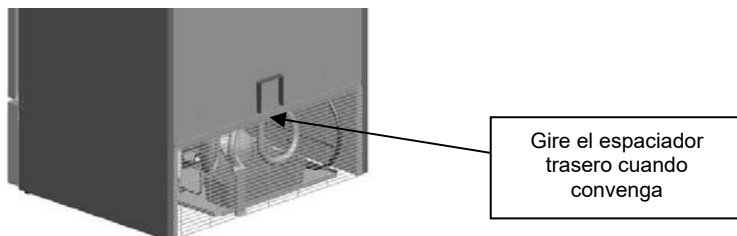
Se recomienda mover el refrigerador cuando esté vacío. Los rodillos y las ruedas giratorias permiten desplazar el refrigerador cargado a una distancia de pocos metros, dependiendo de la superficie del suelo y de la carga del producto, y deberían colocarse con la precaución adecuada bajo la responsabilidad exclusiva de los usuarios/instaladores.

Tome las precauciones necesarias si es necesario levantar el refrigerador durante la instalación. Mantenga a las personas no autorizadas alejadas del refrigerador hasta que la instalación se haya completado.

- iv. El expositor debe estar en posición vertical durante al menos 1 hora antes hacerlo funcionar después del transporte. Esto le da al aceite tiempo para que vuelva al compresor después del transporte e instalación.
- v. Permita una separación mínima de 100 mm en la parte superior, 100 mm en la parte posterior y 50 mm a los lados del refrigerante para una ventilación adecuada.
- vi. No coloque nada en la parte superior del refrigerador.
- vii. Instrucciones para la colocación de las manijas. Refrigerador de una puerta (opción de puerta sin marco).

Abra la puerta. Atornille la manija desde la parte posterior de la puerta, utilizando los respectivos tornillos de cabeza de queso ranurada y coloque el espaciador de la manija dentro del orificio del vidrio.



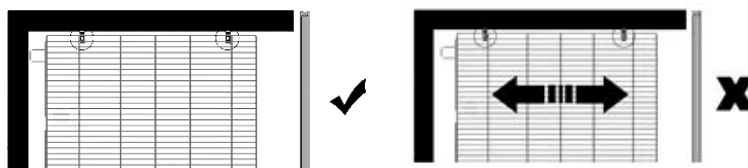


Nota: Reubicación del ICM dentro del punto de venta

- Vacíe el ICM y desenchufe del suministro principal.
- No extraiga completamente las patas niveladoras.
- Extraiga completamente la pata niveladora.
- Mueva la unidad en la posición deseada con la ayuda de otra persona.

3.2 Ajuste del estante

Para ajustar el estante, descárguelo, levántelo y suelte sus ganchos (4). Colóquelos en la posición deseada y vuelva a colocar el estante. Asegúrese de que las barras metálicas horizontales en la parte inferior del estante están entre los ganchos frontales y posteriores del estante.



3.3 Conexión al suministro principal

Conecte el ICM a una corriente eléctrica de 220-240 voltios en una toma de corriente protegida por fusibles de 10A-16A y conectada a tierra. No use cables de extensión.



No conecte el expositor a:

- una toma de corriente de pared o línea de corriente sin conexión a tierra
- una frecuencia y tensión de alimentación inadecuadas
- una fuente de alimentación que no se ajusta a la normativa de seguridad del aparato o a la legislación vigente sobre instalaciones eléctricas



ESP



- **No enchufe el refrigerador a una banda de enchufes múltiples o utilice cables de extensión.**
- **Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por el fabricante o un proveedor de servicio autorizado.**
- **Si el cable de alimentación proporcionado no tiene el largo adecuado, no use un cable de extensión ni tampoco lo sustituya. Pida a un electricista autorizado que reemplace el cable con uno más largo, si este se describe únicamente en la lista de piezas de repuesto autorizadas.**
- **Pase los cables de alimentación de tal manera que estén protegidos contra daños y no entrañen un riesgo de tropezar.**

3.4 Instrucciones de funcionamiento



No use electrodomésticos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.



No utilice el compartimento para almacenar alimentos. No almacene sustancias explosivas como aerosoles con propulsante inflamable en este aparato.



Este aparato no está diseñado para que lo utilicen niños pequeños, discapacitados ni personas enfermas a menos que una persona responsable los supervise para garantizar un empleo seguro. Los niños pequeños deberán vigilarse para garantizar que no juegan con el aparato.



No ponga el aparato en funcionamiento con las hojas de cobertura o las rejillas de protección abiertas.

Consejos para ahorro de energía:

Para ahorro de energía y un mejor rendimiento del ICM:

- **Cargue su ICM en horas de la noche, de manera que pueda tener bebidas frías una vez que se levante en la mañana.**
- **Guarde su stock de reserva en un lugar frío y oscuro para que cuando recargue el ICM necesite mucho menos tiempo para refrigerarlo.**
- **Limpie la humedad de los productos antes de colocarlos en el ICM.**
- **Evite abrir la puerta durante períodos prolongados.**



- Después de un año, los tubos fluorescentes emiten un 30% menos de luz. Si desea tener una mejor iluminación, cambie los tubos fluorescentes o los partidores por unos nuevos. Tenga en cuenta: “La luz vende”.

4. Controlador electrónico*

4.1 Conozca su controlador Danfoss ERC-112

Para obtener instrucciones sobre la funcionalidad del controlador Danfoss ERC-112 y sus características opcionales correspondientes, visite el siguiente enlace a la página web: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Para obtener instrucciones sobre el funcionamiento del controlador Carel y sus características opcionales relacionadas, visite el siguiente enlace del sitio web: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Cómo funciona el controlador JEA de Sollatek

Para obtener instrucciones sobre el funcionamiento del controlador JEA de Sollatek y sus características opcionales relacionadas, visite el siguiente enlace del sitio web: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Sistema de bloqueo de puertas*

Para utilizar el sistema de bloqueo de la puerta, siga los pasos a continuación.

5.1 Aplicación con ICM de puertas batientes

Para bloquear la puerta a 90 grados:

- Paso 1: Abra la puerta con un ángulo ligeramente superior a 90 grados
- Paso 2: Retire el bloqueador de la puerta desde el soporte debajo de la puerta (como se muestra en la imagen)
- Paso 3: Gire el bloqueador de la puerta hacia la cabina e insértelo en el soporte ubicado en la rejilla delantera (como se muestra en la imagen)

Para desbloquear la puerta:

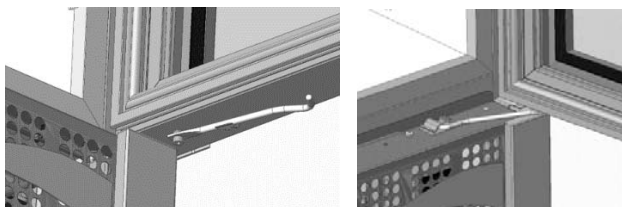
- Paso 1: Abra la puerta un poco más de 90 grados y retire el bloqueador de la puerta manualmente desde el soporte ubicado en la rejilla delantera
- Paso 2: Gire el bloqueador de la puerta hacia la puerta y encájelo a presión en el soporte debajo de la puerta (posición inicial)



La retirada automática del bloqueador de la puerta del soporte situado en la rejilla delantera solo se produce en caso de accidente.



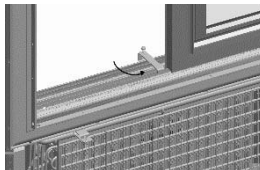
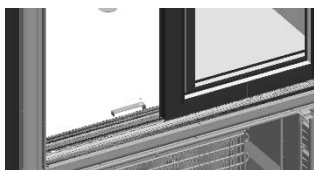
ESP



*característica opcional

5.2 Aplicación con ICM de puertas correderas

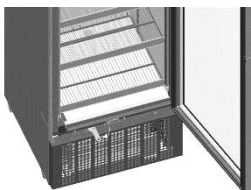
- Paso 1: Abra la puerta izquierda (mismo procedimiento también para la puerta derecha)
Paso 2: Eleve y gire el bloqueador de la puerta hacia la cabina (como se muestra en la imagen)
Paso 3: Coloque el bloqueador de la puerta en posición vertical a las guías de la puerta (como se muestra en la imagen). El bloqueador de la puerta se bloqueará en las paredes de las guías de la puerta e impedirá que se cierre la puerta.
Paso 4: Libere el bloqueador de la puerta desde el punto de parada y gire hasta la posición inicial



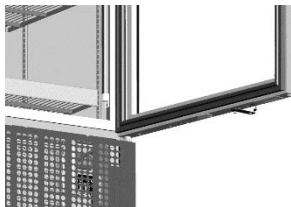
6. Sistema de cierre*

6.1 Instrucciones para utilizar el dispositivo del candado

- Paso 1: Abra la puerta
Paso 2: Gire la cuchilla del sistema de cierre colocada en la rejilla (como se muestra en la imagen)
Paso 3: Gire la cuchilla del sistema de cierre colocada en la puerta (como se muestra en la imagen)
Paso 4: Cierre la puerta y coloque el candado a través de los orificios de la cuchilla para asegurar el refrigerador



Paso 2

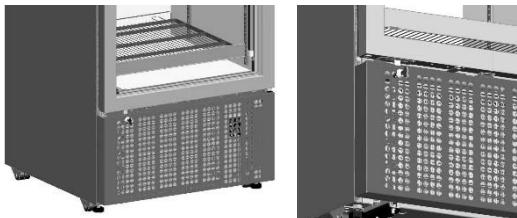


Paso 3

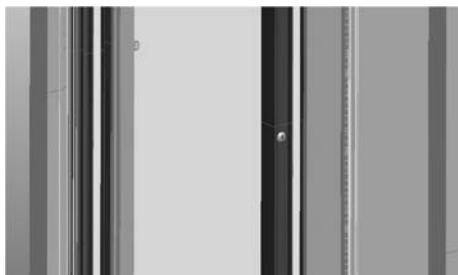
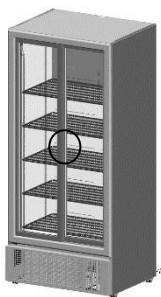
6.2 Instrucciones para utilizar el cierre de ojo

- Paso 1: Cierre la puerta
- Paso 2: Gire la llave hacia el cierre de las rejillas delanteras y gire 90° (como se muestra en la imagen)
- Paso 3: La puerta está cerrada. Retire la llave tanto en la posición cerrada como en la no cerrada.

*característica opcional



Para los refrigeradores de puertas correderas, el cierre de ojo está situado en el centro del lado del perfil de plástico de la puerta exterior



Refrigeradores de versión de puertas correderas

7. RCCB*

Para acceder al RCCB, siga los pasos a continuación.

- Paso 1: Retire la rejilla para obtener acceso al cuadro eléctrico
- Paso 2: Retire la junta
- Paso 3: Acceda al interruptor del RCCB (que está marcado con un círculo en la imagen de abajo correspondiente)



ESP

JUNTA DEL RCCB



BOTÓN DEL RCCB



*característica opcional

El dispositivo PRCD está integrado en el cable de alimentación de la unidad (como se muestra en la imagen), cerca del enchufe de pared.

El dispositivo PRCD dispone de dos botones; el pequeño es el botón "prueba" y se utiliza para comprobar el estado operativo del PRCD. El botón más grande es el de "reajuste" y se utiliza para rearmar el PRCD después de un acontecimiento desencadenante.

Al desconectar el cable de alimentación se debe realizar una prueba para asegurar el correcto funcionamiento del PRCD. Siga los pasos siguientes:

Paso 1: Enchúfelo a la corriente.

Paso 2: Pulse el (pequeño) botón de "PRUEBA". Deberá aparecer el botón (grande) de "REAJUSTE".

Paso 3: Pulse de nuevo el botón de "REAJUSTE". ¡No utilice el dispositivo si falla!



Botón de PRUEBA

Botón de REAJUSTE

8. Cuidado y limpieza



¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA (DENTRO O FUERA DEL APARATO), DESENCHUFE EL ICM! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.



ESP

Es importante que limpie el expositor dos veces al año. Para evitar la formación de moho, olores, etc., también deben limpiarse por completo los compartimentos del producto. La parte interior del ICM tiene que limpiarse con un paño empapado en agua jabonosa suave y la superficie de vidrio debe limpiarse usando un producto para limpieza de vidrios.



Nunca utilice una manguera de agua o chorro de alta presión para limpiar el refrigerador.



No retire ningún dispositivo de seguridad (rejillas, cubiertas, tomas de tierra, etc.).



Mantenga el refrigerador en una posición estable durante la limpieza, no camine ni se apoye sobre él.



No lo limpie con objetos cortantes, líquidos inflamables o corrosivos ni aerosoles.



Si se rompen una o más botellas en su aparato y se vierte líquido dentro del gabinete o en los alrededores del aparato, desenchufe el refrigerador antes de limpiar el líquido en su interior y alrededores. Recuerde tomar las medidas necesarias para protegerse de los restos de vidrio (Utilice guantes protectores durante la limpieza).

9. Resolución de problemas



TODO EL ACCESO AL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN Y LAS PIEZAS ELÉCTRICAS (CAMBIO DE UNA LÁMARA O UNA PLATAFORMA DE REFRIGERACIÓN) DEBE REALIZARLO SOLO PERSONAL DE SERVICIO AUTORIZADO.



ESP



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B están equipados con refrigerante HC. Las operaciones de reparación en un mecanismo de enfriado y carga de gas deberán aplicarse en un entorno bien ventilado o en una zona abierta. No fume durante el mantenimiento.



- ¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA O MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL REFRIGERADOR! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.
- Tras las operaciones de mantenimiento asegúrese de que las conexiones de puesta a tierra están en su lugar antes de ensamblar las cubiertas. Asegúrese de que está utilizando los mismos componentes y cubiertas de sujeción.
- Si es necesario sustituir un componente eléctrico, utilice sólo el componente idéntico de una lista de piezas de repuesto proporcionada por el departamento de servicio técnico de Frigoglass.
- Mantenga la puerta de vidrio del refrigerador cerrada durante el mantenimiento del mecanismo de enfriado. El aparato podría perder estabilidad cuando el compresor se desarme. Si el compresor necesita sustituirse, utilice un soporte adecuado para fijar el refrigerador.
- Tras las operaciones de mantenimiento, asegúrese de que la liberación de tensión que sostiene el cable de alimentación se ensambla de manera adecuada.

Si el ICM no está funcionando adecuadamente o está descompuesto, revise los siguientes elementos antes de llamar al proveedor de servicio técnico.

FALLO	POSIBLES RAZONES	MANEJO
El ICM no funciona.	El cable de alimentación no está enchufado.	Enchúfelo.
	No hay electricidad en la toma de corriente.	Revise el fusible o microinterruptor en la red eléctrica.
El refrigerador no refrigera lo suficiente. Los productos están tibios.	El ajuste del termostato no es el correcto.	Gire la perilla del termostato en sentido horario.
	El ICM se ha recargado recientemente con productos tibios. Se requieren entre 8 a 16 horas para enfriarlos.	De preferencia, recargue el ICM antes del cierre en la noche.
	El ICM se carga de manera tal que la circulación de aire en el interior se bloquea.	Cargue el ICM de acuerdo con los estándares que le ha proporcionado la compañía.
	La puerta no se sella adecuadamente.	Repare las puertas a fin de que cierren adecuadamente (este tipo de



FALLO	POSIBLES RAZONES	MANEJO
		reparación debe ser hecha por un técnico autorizado).
	Hay filtración en el sistema de enfriado.	Repare la filtración (este tipo de reparación debe ser hecha por un técnico autorizado).
El ICM a veces hace ruido.	Para este expositor refrigerador en particular, se necesita un poderoso mecanismo y por ello no es posible evitar que haya cierta cantidad de ruido.	Los expositores refrigeradores son de tipo dinámico, según las especificaciones que ofrece la compañía.
	Intenso ruido metálico.	Llame a un técnico de servicio.
	Piso inclinado o curvo.	Nivele el ICM adecuadamente ajustando sus patas. El colocar un nivel de burbuja de aire en la parte superior del ICM ayudará a nivelarlo.
Hay agua en el piso.	El orificio de drenaje para el agua condensada está bloqueado.	Desbloquee el orificio de drenaje.
	Hay filtración en la bandeja.	Llame a un técnico de servicio.
Las luces no funcionan.	Los tubos fluorescentes, el balasto o el partidor están descompuestos.	Llame a un técnico de servicio.

Si después de haber realizado todas las revisiones antes mencionadas aún persiste el problema con su ICM, póngase en contacto con el departamento de servicio al cliente de su proveedor y entréguele la siguiente información:

- Tipo de ICM
- Número de serie del ICM
- Breve descripción del problema u observación

10. Primeros auxilios

En caso de accidente, se recomienda:

ACCIDENTE	ACCIÓN INMEDIATA
Inhalación de refrigerante	Respire profundamente inhalando aire limpio. Si la irritación persiste, contacte con un médico.
Contacto con los ojos	Lave los ojos con abundante agua durante al menos 15 minutos y luego consulte a un médico.
Contacto con la piel	Lave inmediatamente con agua.



ESP

11. Eliminación de la unidad

Para obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina local de su ciudad, su servicio de eliminación de residuos o el fabricante a través de su agente de servicio. Al garantizar que este producto se elimine correctamente, ayudará a prevenir potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que podrían verse afectados por una eliminación inadecuada de este producto.

12. Información de reciclaje

1. Basándose en los objetivos de la política ambiental de acuerdo con las directivas de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés) de la Unión Europea (UE)⁵, cuyo objetivo es preservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente, proteger la salud humana y utilizar recursos naturales de manera prudente y racional. Como usuario final, se le solicita amablemente que:
 - Si el aparato ha dejado de funcionar, aun después la resolución de problemas, primero vea si puede repararse antes de desecharlo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener mayor información sobre posibles reparaciones de su aparato.
 - Si el aparato ha llegado al “Final de su vida útil” (EOL, por su sigla en inglés), en otras palabras, el aparato no puede repararse o reutilizarse, no lo deseché como residuo municipal sin clasificar. En lugar de eso, llame a la compañía de reciclaje pertinente o a la Oficina de Ventas local de Frigoglass para recolectar por separado el aparato para tratamiento y reciclaje.

Nota: La eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos en rellenos sanitarios o mediante incineración crea varios problemas ambientales. Cuando los materiales obsoletos no se reciclan, la materia prima tiene que procesarse para fabricar nuevos productos. Esto representa una significativa pérdida de recursos, ya que el daño de energía, transporte y ambiental que provocan estos procesos es considerable.

Otro problema es que estos tipos de aparatos pueden contener gases como hidrofluorocarbonos (HFCs) que se emplean como refrigerante para refrigeradores. Los HFC son gases de efecto invernadero que, cuando se emiten hacia la atmósfera, contribuyen al cambio climático.

La iluminación fluorescente del aparato puede contener sustancias potencialmente peligrosas, como metales pesados tóxicos, en particular, mercurio, cadmio y plomo. Si entran en el cuerpo, estas sustancias pueden provocar daño al hígado, riñones y el cerebro. El mercurio también es una neurotoxina y tiene la habilidad de acumularse en la cadena alimenticia.

- Para ayudar en el proceso de recuperación y reciclaje de este aparato, no desarme o rompa las piezas del aparato antes de que se recoja. Al sacar las piezas del aparato, puede reducir su índice de capacidad de reciclaje.

⁵ Referencias

Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE, por su sigla en inglés) de la Unión Europea (UE) N° 2002/96/CE

2. El símbolo que aparece en la Fig. 1 abajo, que también se encuentra en la etiqueta del producto dentro del aparato, indica que se debe hacer una recolección aparte de equipos eléctricos y electrónicos, basándose en las Directivas WEEE de la Comunidad Europea (CE).



Figura 1 - Contenedor con ruedas con una cruz

Nota: Su responsabilidad como usuario final y su aporte al reciclaje es garantizar que el aparato no sea arrojado como desecho municipal sin clasificar, sino que sea recogido por separado por una compañía de reciclaje. **Póngase en contacto con la compañía de reciclaje pertinente o la Oficina de ventas local de Frigoglass para obtener mayor información sobre los arreglos para la recolección.**

3. Finalmente, cumpla con las leyes vigentes sobre reciclaje que se apliquen a su comunidad y país.

13. Garantía

El aparato está cubierto con una garantía según se acordó esto tras la venta.



ESP

SOLO PARA EL PERSONAL DE SERVICIO AUTORIZADO

ANEXO A DIRECTRICES DE MANEJO Y TRANSPORTE



El expositor siempre deberá transportarse:

- en posición vertical (a menos que se autorice otra cosa por el proveedor)
- con las puertas cerradas y los tapones para los modelos con puertas correderas
- en vehículos apropiados (por ejemplo, con amortiguadores de aire y plataforma elevadora) y desde las carreteras apropiadas
- atado en un pálet para garantizar la protección adecuada del mecanismo de enfriamiento
- empaquetado y almacenado adecuadamente, para garantizar la protección adecuada del mecanismo de enfriamiento

La temperatura del refrigerador durante el almacenamiento o el transporte no deberá ser inferior a $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ni superior a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

ANEXO B DIRECTRICES DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO



¡ANTES DE EFECTUAR ALGÚN PROCEDIMIENTO DE LIMPIEZA (DENTRO O FUERA DEL APARATO) O MANTENIMIENTO, DESENCHUFE EL ICM! RETIRE EL ENCHUFE Y ASEGÚRESE DE QUE EL OPERADOR PUEDE COMPROBAR DESDE CUALQUIERA DE LOS PUNTOS A LOS QUE TENGA ACCESO QUE EL CABLE ESTÁ DESENCHUFADO.

Es obligatorio que el Cliente realice las siguientes operaciones durante el Mantenimiento Preventivo de un ICM, una o dos veces al año, con una aspiradora:

- Limpieza del condensador y de la zona del ventilador del condensador.
- Limpieza de los filtros de polvo (si procede).

Si el ICM está situado en un entorno donde el polvo se acumula en el condensador, entonces el condensador tiene que limpiarse más a menudo.

Además, se recomienda que se realicen las siguientes operaciones durante el mantenimiento preventivo:

1. Sistema mecánico:
 - Compruebe que el equipo está correctamente colocado y nivelado.
 - Compruebe que las rejillas frontal y posterior se fijan en su lugar.
 - Compruebe el sistema de cierre automático de la puerta.
 - Compruebe que el soporte del ventilador y la rejilla del ventilador se fijan en su lugar.
 - Compruebe el sistema de drenaje y desobstrúyalo si es necesario.

2. Sistema eléctrico:

- Compruebe el cable de alimentación (reemplácelo si es necesario).
 - Compruebe el sistema de iluminación.
 - Compruebe las conexiones eléctricas.
 - Compruebe que la tapa de la caja eléctrica del termostato o el controlador electrónico está instalado correctamente.
 - Compruebe que los componentes que podrían haber sido reemplazados durante el servicio son originales.
3. Sistema de refrigeración:
- Compruebe que el compresor está funcionando correctamente.
 - Compruebe el relé de arranque, la sobrecarga y el capacitor. El Proveedor recomienda que los relés de arranque y las sobrecargas del compresor se reemplacen cada 3-4 años.
 - Compruebe el condensador del motor del ventilador y el evaporador del motor del ventilador.
 - Compruebe que el termostato o el controlador electrónico y sus componentes están funcionando correctamente.
 - Compruebe el rendimiento de la refrigeración del ICM.
 - Compruebe el circuito de refrigeración mediante el detector de fugas adecuado en caso de que haya alguna preocupación o signo de fuga del refrigerante.



No dañe el circuito del refrigerante.

ANEXO C DIRECTRICES PARA PREVENIR LA CORROSIÓN DEL GABINETE

1. Evite daños derivados de una instalación y operación incorrectas, el mantenimiento y la limpieza inadecuados, así como un manejo y transporte inadecuados, según los apartados 4, 6 y el Anexo A antes citado.
2. No lleve a cabo adaptaciones, modificaciones o ajustes no autorizados en el gabinete.



SWE

1. Inledning

Tack för att du köpt denna nya Ice Cold Merchandiser (ICM) från Frigoglass. Innan du använder enheten, läs noggrant igenom anvisningarna nedan. En väl underhållen Frigoglass ICM hjälper dig att öka din försäljning och vinst.

2. Teknisk beskrivning

2.1 Allmänt

Enheten måste anslutas till ett jordat eluttag med säkring mellan 10–16 A. Uttaget måste vara lätt tillgängligt för installation och service.

2.2 Klimatklassificering

Enligt klimatspecifikationerna klassas dessa kylar som klass "4" (enligt ISO 23953-2), dvs. en omgivningstemperatur på 30 °C och 55 % luftfuktighet.

2.3 Tekniska specifikationer

Spänning	220-240 V, 50 Hz
Avfrostning	Automatisk

2.4 Fysiska mått

Modell	Bredd (mm)	Djup (mm)	Höjd (mm)	Volym (L)	Nettovikt (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Inklusive handtag och distansbricka

² Inklusive hjul och gångjärnskapor

³ Inklusive handtag och distansbricka

⁴ Inklusive hjul och gångjärnskapor

2.5 Maximal vikt per hylla

Modell	Maximal vikt per hylla
MAX-150 [R600a] B	~ 24kg
MAX-300 [R600a] B	~ 24kg
MAX-450 [R290] C/B	~ 37kg
MAX-700 [R290] C/B	~ 50kg
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66kg
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72kg
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62kg



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B är utrustade med HC kylning och har testats och bevisats säkra enligt aktuella standarder. Alla nödvändiga åtgärder för säker användning och underhåll av denna apparat beskrivs i den här handboken. Läs noga innan du använder apparaten och följ säkerhetsföreskrifterna som beskrivs i den här handboken. För att undvika brandrisk får denna apparat endast installeras av en lämpligt kvalificerad person.

3. Installation och drift



Underlåtenhet att följa anvisningarna kan resultera i hög energiförbrukning, dålig prestanda hos enheten och utebliven garanti.



Placera inte kylskåpet:

- i direkt solljus eller nära värmekällor (radiatorer, spisar och annan värmeutrustning)
- utomhus, utan tillräckligt skydd från regn, fukt och andra atmosfäriska faktorer
- i väderförhållanden som det inte är certifierat för
- i extrema miljöförhållanden (t.ex. stor exponering för saltlösning)



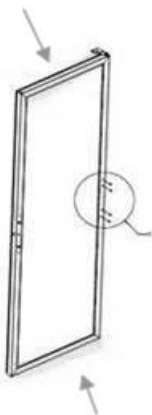
SWE



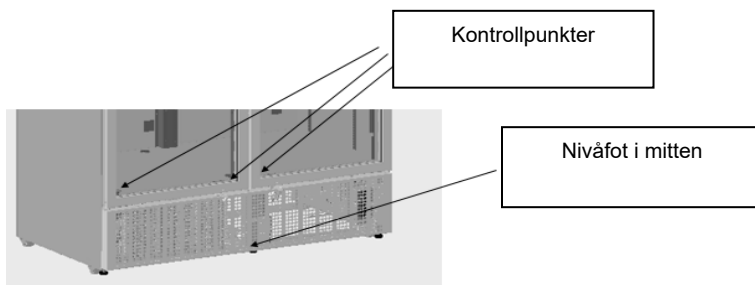
- Undvik obstruktion av alla ventilationsöppningar i apparatens hölje eller inbyggnadsstrukturen.
- Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningen, annat än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inte elektriska apparater inuti förvaringsfacken för livsmedel i enheten om de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

3.1 Installationsanvisningar

- Om kylaren på MAX 450 är packad av helförpackningen, måste du efter upppackning, försiktigt avlägsna skyddsfilmerna som har fastnat på dörrens horisontalprofiler.

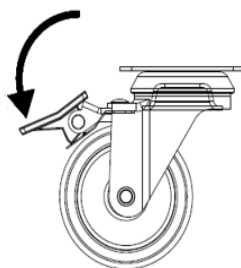


- Efter upppackning, kontrollera skåpet för eventuella skador som uppkommit vid transport. Vid skada, vänligen kontakta speditören.
- Se alltid till att kylskåpet är installerat på en stabil yta/golv och att det är ordentligt nivellerat. Korrekt nivellering uppnås när kylaren lutar något bakåt. Det finns 2 justerbara fötter på framsidan under chassit. Kylaren måste nivelleras genom korrekt inställning av nivåföterna vid alla installationer. Kontrollera att kylaren inte lutar framåt eller åt sidorna efter justering. En aning lutning bakåt hjälper till med att underrätta god cirkulation av vätskorna och stöttar dörrstängningsmekanismen. Det är lämpligt att använda ett vattenpass för att kontrollera nivelleringen. Kontrollera att kylaren är fast placerad på nivåföterna. Frontkylarens hjul (om tillgängliga) ska roteras för hand efter att kylaren har installerats och justerats. Det finns två eller tre (beroende på storlek) justerbara fötter på framsidan under chassit. Ställfoten ska justeras så att de undre kanterna av innerskåpet är avvägda. Nedanstående kontrollpunkter måste ligga på samma rad.



Om kylan har små styrhjul (tillvalsutrustning) måste bromsen vara ansatt när kylan är i det slutliga läget.

STYRHJULENS
BROMSAR SKA ALLTID
VARA ANSATT NÄR
KYLEN ÄR VID SITT
SLUTLIGA LÄGE

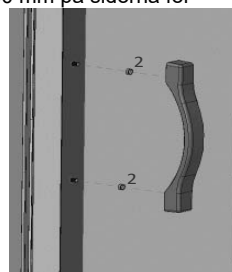


Förflyttning av kylaren rekommenderas när den är tom. Rullar och länkhjul möjliggör förflyttning av lastade kylare över ett avstånd på några meter, beroende på markytan och produktbelastningen, och bör utföras med lämpliga försiktighetsåtgärder under användarens/förflyttarens eget ansvar.

Ta nödvändiga försiktighetsåtgärder om lyft behövs under installationen. Håll obehöriga personer borta från kylan tills installationen är klar.

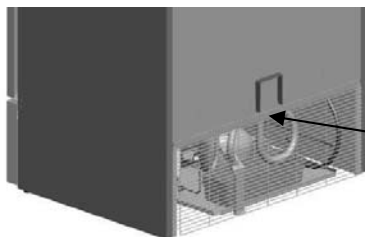
- iv. Kylskåpet måste stå upprätt i minst 1 timme efter transport och före uppstart. Detta ger oljan tid till att rinna tillbaka till kompressorn efter transport och installation.
- v. Lämna ett minimumsavstånd på 100 mm ovanför, 100 mm bak till och 50 mm på sidorna för korrekt ventilation.
- vi. Placera inte något ovanpå kylan.
- vii. Anvisningar för placering av handtag. Kylare för enkellucka (alternativ ramlös lucka).

Öppna luckan. Skruva fast handtaget från baksidan av luckan genom att använda spårskruvarna och placera handtagsdistanser på insidan av hålen i glaset.





SWE



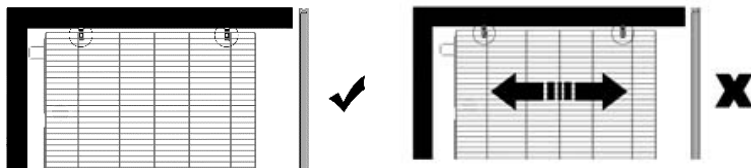
Rotera distanshållaren på baksidan, i tillämpliga fall

Anm: Flyttning av kylskåpet

- Töm kylskåpet och koppla ur strömförsörjningen.
- Skruva inte upp ställfötterna helt.
- Skruva upp ställfötterna helt.
- Flytta enheten till önskad plats med hjälp av en annan person.

3.2 Justering av hyllan

För att justera hyllan ska du först tömma den, lyfta den och lossa hyllklämmorna (4). Placera hyllklämmorna i önskat läge och sätt hyllan på plats igen. Se till att de horisontella metallstavarna längst ner på hyllan ligger mellan de främre och bakre hyllklämmorna.



3.3 Anslutning till elnätet

Anslut kylan till 220-240 volt på en 10-16A säkring och jordat uttag. Använd inte förlängningskablar.



Anslut inte kylskåpet till:

- ett icke jordat vägguttag eller kraftledning
- felaktig matningsspänning och frekvens
- strömförsörjning som inte överensstämmer med säkerhetsbestämmelserna i apparaten eller med gällande lagstiftning om elinstallationer



- Anslut inte kylan till en uttagsskena med flera uttag eller förlängningssladd.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller annan kvalificerad personal.
- Använd inte en förlängningssladd om den medföljande nätsladden inte är tillräckligt lång och byt inte ut den. Be en auktoriserad elektriker att byta ut sladden med en längre, men endast om sådan beskrivs i listan över tillåtna reservdelar.
- Placera nätsladden så att den är skyddad mot skador och inte utgör en snubbelrisk.

3.4 Driftsanvisningar



Använd inte elektriska apparater inuti enhetens förvaringsfack om det inte rekommenderas av tillverkaren.



Använd inte kylskåpet för att lagra mat.
Förvara inte explosiva ämnen som aerosolburkar med brännbart drivmedel i denna apparat.



Denna apparat är inte avsedd att användas av småbarn eller handikappade personer, såvida de inte är tillräckligt övervakade av en ansvarig person som säkerställer att apparaten fungerar säkert. Små barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



Använd inte apparaten om någon täckplåt eller skydd är öppen.

Energibesparande tips:

För energibesparing och för bättre prestanda av kylan:

- Ladda din ICM på kvällen så att dryckerna är kalla när du kommer dit på morgonen.
- Förvara ditt dryckslager på ett svalt och/eller mörkt ställe, enheten behöver komma då att behöva mycket mindre tid för att kyla ner dem när den laddas om.
- Torka av fukten från produkterna innan du placerar dem i ICM-enheten.
- Undvik att hålla dörren öppen under långa perioder.
- Efter ett år avger lysrören 30 procent mindre ljus. Ring en servicetekniker för att byta ut lysrören eller startarna mot nya om du vill ha starkare belysning. Tänk på följande: "Belysning".

4. Elektronisk styrenhet*

4.1 Lär känna din Danfoss ERC-112 styrenhet

För instruktioner om funktionaliteten hos Danfoss ERC-112 styrenhet och dess relaterade tillval, vänligen besök följande länk: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Besök följande webbplatslänk för instruktioner om funktionaliteten hos Carel-styrenhet och dess relaterade valfria funktioner: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Lär känna din Sollatek JEA-styrenhet

Besök följande webbplatslänk för instruktioner om funktionaliteten hos Sollatek JEA-styrenhet och dess relaterade valfria funktioner: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

*tillvalsfunktion



SWE

5. Dörrblockeringssystem*

Följ stegen nedan när du använder dörrblockeringssystemet

5.1 För kylskåp med gångjärnshängd dörr

Låsa dörren i 90 graders vinkel:

Steg 1: Öppna dörren till en vinkel som är något större än 90 grader

Steg 2: Vrid dörrstoppet från fästet under dörren (som visas på bilden)

Steg 3: Vrid dörrstoppet mot skåpet och sätt i det i fästet vid det främre gallret (som visas på bilden)

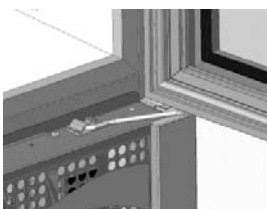
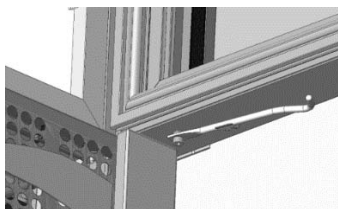
Låsa upp dörren:

Steg 1: Öppna dörren något mer än 90 grader och ta bort dörrstoppet för hand från fästet vid det främre gallret

Steg 2: Vrid dörrstoppet mot dörren och sätt fast det i fästet under dörren (det ursprungliga läget)



Automatiskt borttagning av dörrstoppet från fästet vid det främre gallret är endast avsett för nödåtgärder.



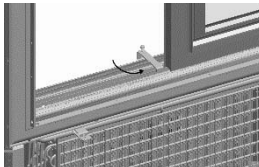
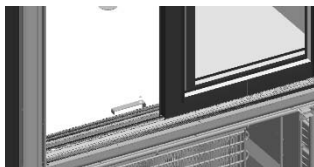
5.2 För kylskåp med skjutdörr

Steg 1: Öppna vänster dörr (samma procedur också för höger dörr)

Steg 2: Lyft upp och vrid dörrstoppen mot kabinettet (som visas på bilden)

Steg 3: Placera dörrstoppen vertikalt mot dörrstyrningarna (som visas på bilden) Dörrstoppen kommer att blockeras vid dörrledarens väggar och förhindra att dörren stängs.

Steg 4: Frigör dörrstoppen från stoppunkten och rotera till startpositionen

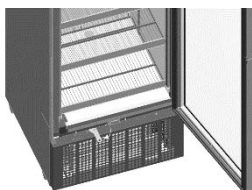


*tillvalsfunktion

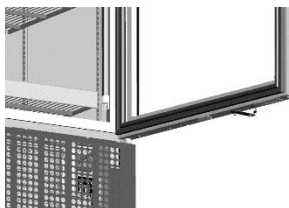
6. Låsningssystem*

6.1 Anvisningar för användning av hänglåstrustningen

- Steg 1: Öppna dörren
 Steg 2: Vrid låssystembladet som sitter på gallret (som visas på bilden)
 Steg 3: Vrid låssystembladet på dörren (som visas på bilden)
 Steg 4: Stäng dörren och placera hänglås genom låshålen för att säkra kylaren



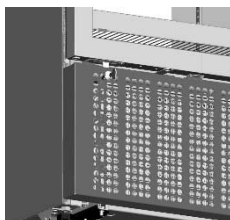
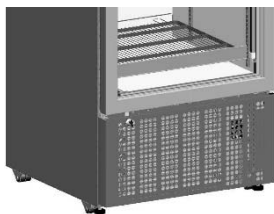
Steg 2



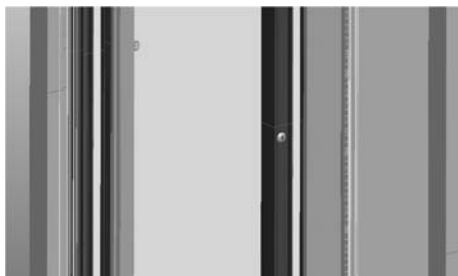
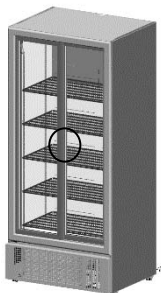
Steg 3

6.2 Anvisningar för användning av låsöglan

- Steg 1: Stäng dörren
 Steg 2: Placera nyckeln i frontgallrets lås och rotera 90 ° (som visas på bilden)
 Steg 3: Dörren är låst. Nyckelutdragning i både låst och olåst läge



För skjutdörrkylare är låsöglan placerad på mitten av ytterdörrens plastprofilsida



Kylskåp med skjutdörrar
 *tillvalsfunktion



SWE

7. RCCB*

Vid åtkomst till RCCB, följ stegen nedan

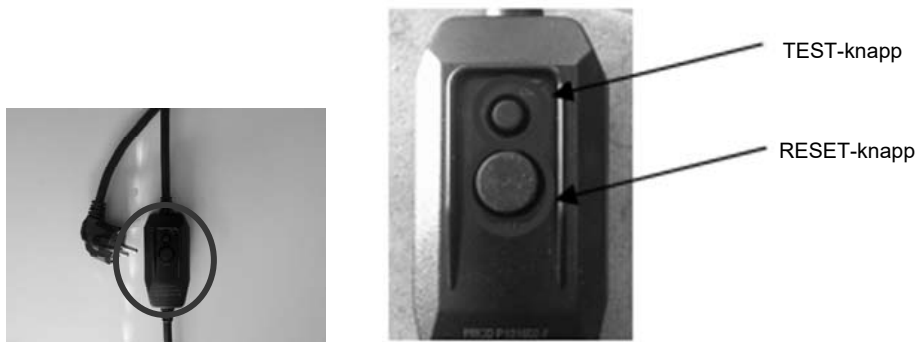
- Steg 1: Ta bort gallret för att få åtkomst till elboxen
- Steg 2: Ta bort packningen
- Steg 3: Ta bort RCCB-omkopplaren (som är märkt med en cirkel i respektive bild nedan)



PRCD-enheten är integrerad i enhetens nätsladd (enligt bilden nedan), nära väggkontakten. PRCD-enheten har två knappar; den lilla är testknappen och används för att kontrollera PRCD: s driftsstatus. Den större knappen är "återställ" och används för att återställa PRCD efter en utlösande händelse.

När du kopplar ur nätsladden måste ett test utföras för att säkerställa korrekt drift av PRCD. Följ stegen nedan:

- Steg 1: Anslut till ström.
- Steg 2: Tryck på (liten) "TEST"-knapp. Den (stora) "RESET"-knappen ska dyka upp.
- Steg 3: Tryck på knappen "RESET" igen. Använd inte enheten om det misslyckas!



*tillvalsfunktion

8. Vård och rengöring



KOPPLA UR PRODUKTEN FÖRE RENGÖRING (INUTI ELLER UTANPÅ PRODUKTEN)!DRA UR KONTAKTEN UR ELNÄTET OCH SE TILL ATT OPERATÖREN KAN KONTROLLERA ATT KABELN ÄR URKOPPLAD FRÅN ALLA PUNKTER HAN HAR TILLGÅNG TILL.

Det är viktigt att rengöra kylan två gånger om året. För att undvika mögelbildning, lukt etc. måste produkten rengöras ordentligt. Interiören i kylan ska rengöras med en mild tvål och glasytan med ett fönsterrengöringsmedel.



Använd aldrig vattenslang eller högtrycksstråle för att rengöra kylaren.



Avlägsna inte skyddsensheterna (galler, skydd, underlag etc.).



Håll kylaren i ett stabilt läge under rengöring, stå inte på eller luta dig över kylaren.



Rengör inte med skarpa föremål, brandfarliga eller frätande vätskor eller sprejer.



Om en eller flera flaskor går sönder inuti enheten och vätskan spills i skåpet eller om utrymmet runt enheten blir vått, ska du koppla ur kylan innan du rengör vätskan runt om och inuti kylan. Kom ihåg att vidta alla nödvändiga åtgärder för att skydda dig mot glasskärvor (använd skyddshandskar vid rengöring).



SWE

9. Felsökning



ALL TILLGÅNG TILL KYLSYSTEMET OCH ELEKTRISKA DELAR (BYTE AV BELYSNING ELLER KYLAGGREGAT) FÅR ENDAST UTFÖRAS AV AUKTORISERAD PERSONAL.



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B är utrustade med HC-kyllning. All service på kylmekanism och gasladdning ska utföras i väl ventilerad miljö eller utomhus. Rök inte under underhåll.



- VID SERVICE SKA KYLEN KOPPLAS BORT FRÅN ELNÄTET. DRA UR KONTAKTEN UR ELNÄTET OCH SE TILL ATT OPERATÖREN KAN KONTROLLERA ATT KABELN ÄR URKOPPLAD FRÅN ALLA PUNKTER HAN HAR TILLGÅNG TILL.
- Efter underhållsarbeten, se till att jordningsanslutningarna är på plats innan du monterar kåporna. Se till att du använder samma fastsättningskomponenter och kåpor.
- Om några elektriska komponenter behöver bytas ut, använd endast identiska komponenter på reservdelslistan som levereras av den tekniska serviceavdelning hos Frigoglass.
- Håll kylens glasdörren stängd under underhåll av kylmekanismen. Enheten kan vara instabil när kompressorn är isärmonterad. Om kompressorn behöver bytas ut, använd lämpligt stöd för att stabilisera kylan.
- Efter underhåll måste du kontrollera att spänningsavlastningen, som stöder matningsslangen, är ordentligt monterad.

Om kylan inte fungerar korrekt eller är ur funktion, kontrollera följande innan du ringer till den auktoriserade tjänsteleverantören:

FEL	MÖJLIGA ORSAKER	HANTERING
Kylan fungerar ej.	Nätsladden är inte inkopplad.	Anslut den.
	Ingen ström kommer genom eluttaget.	Kontrollera säkring/nätströmmens dvärgbrytare.
Kylan kylar ej tillräckligt. Produkterna är varma.	Felaktiga inställningar på termostaten.	Vrid termostatknappen medurs.
	Kylan har nyligen laddats om med varma produkter. Det tar 8-16 timmar att kyla ner dem.	Fyll gärna kylan vid stängningstid.
	Kylan är fylld på ett sådant sätt att luftcirkulationen blir blockerad.	Fyll kylan enligt de standarder du har fått av leverantören eller tillverkaren.
	Dörren stängs inte ordentligt.	Reparera dörrarna för korrekt

FEL	MÖJLIGA ORSAKER	HANTERING
		stängning (denna typ av reparation ska utföras av en auktoriserad tekniker).
	Läckage i kylsystemet.	Reparera läckaget (denna typ av reparation ska utföras av en auktoriserad tekniker).
Kylen låter högt.	För just denna kyl krävs en kraftfull mekanism och följaktligen kan en viss ljudnivå inte undvikas.	Kylar är av dynamisk typ enligt de specifikationer som tillverkaren erbjuder.
	Intensivt metalliskt ljud.	Ring en servicetekniker.
	Lutande eller sluttande golv.	Justera fötterna. Placera ett rakt underlag som hjälper till med justeringen av kylen.
Det finns vatten på golvet.	Dräneringshålet för kondensvattnet är blockerat.	Öppna avloppshålet.
	Det finns läckage i droppskålen.	Ring en servicetekniker.
Lamporna fungerar inte.	Lysrör, förkopplingsdon eller startare fungerar inte.	Ring en servicetekniker.

Om efter alla ovannämnda kontroller problemet kvarstår med din ICM, kontakta din leverantörs kundservice och lämna följande information:

- Typ av ICM
- Serienummer för ICM
- Kort beskrivning av problemet/observationen

10. Första hjälpen

Vid olyckshändelse rekommenderas:

OLYCKA	OMEDELBAR ÅTGÄRD
Inandning av kylmedel	Ta djupa andetag av ren luft. Om irritation kvarstår, kontakta en läkare.
Kontakt med ögonen	Skölj ögonen noggrant med mycket vatten i minst 15 minuter och kontakta sedan en läkare.
Kontakt med huden	Tvätta omedelbart med vatten.

11. Kassering av enheten

För detaljerad information om återvinning av denna produkt, vänligen kontakta ditt lokala stadskontor, din avfallshanteringsstjänst eller tillverkaren via deras återförsäljare. Genom att säkerställa att denna produkt bortskaffas på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, vilket annars skulle kunna åsamkas av denna produkt vid olämpligt bortskaffande.

12. Återvinningsinformation

1. Med hänsyn till miljöpolitiska mål enligt EU-direktiven om avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE)⁵, som syftar till att bevara, skydda och förbättra miljö kvaliteten, skydda människors hälsa och utnyttja de naturliga resurserna försiktigt och rationellt. Som slutanvändare är du välkommen att göra följande:
 - Om apparaten har slutat fungera, även efter felsökning ska du först kontrollera om den kan repareras innan du kasserar den. Kontakta din distributör eller leverantör för mer information om eventuella reparationer av din apparat, om du är osäker.
 - Om apparaten har nått sin "Slut av livscykel" (EOL), med andra ord, apparaten kan inte repareras eller återanvändas, ska du inte kassera apparaten som osorterat kommunalt avfall. Kontakta i stället det berörda återvinningsföretaget eller det lokala försäljningskontoret för Frigoglass för att hämta apparaten separat för behandling och återvinning.

Anm: Avfall av elektroniska och elektriska apparater på deponier eller genom förbränning skapar ett antal miljöproblem. När föråldrade material inte återvinns måste råvaror bearbetas för att göra nya produkter. Detta innebär en betydande förlust av resurser, eftersom energi, transport och miljöskador som orsakas av dessa processer är avsevärda.

Ett annat problem är att dessa typer av apparater kan innehålla gaser som fluorkolväten (HFC) som används som kylvätska. HFC är växthusgas som när de släpps ut i atmosfären bidrar till klimatförändringar.

Fluorescerande belysning från apparaten kan innehålla potentiellt skadliga ämnen såsom giftiga tungmetaller, särskilt kvicksilver, kadmium och bly. Om de kommer in i kroppen kan dessa substanser orsaka skador på lever, njurar och hjärna. Kvicksilver är också ett neurotoxin och har förmågan att utvecklas i livsmedelskedjan.

- För att hjälpa till med återvinning och återvinning av denna apparat ska du inte demontera eller ta loss delar från apparaten före insamling. Genom att ta bort delar från apparaten kan du minska sin återvinningsgrad.
2. Symbolen som visas i fig 1 nedan, som också finns på produktens märkning i apparaten, indikerar behovet av separat insamling av elektrisk och elektronisk utrustning baserat på Europeiska gemenskapens WEEE-direktiv.



Figur 1 – Kryssad soptunna

⁵ Referenser

Direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)



Anm: Som slutanvändare är det ditt ansvar och ditt bidrag till återvinningen att se till att apparaten inte kastas bort med osorterat kommunalt avfall, utan samlas in separat från ett återvinningsföretag.

Kontakta det berörda återvinningsföretaget eller det lokala försäljningskontoret för Frigoglass för mer information om återvinningsarrangemang.

3. Slutligen observera alla återvinningslagar som gäller i ditt land.

13. Garanti

Produkten är täckt av en garanti, enligt försäljnings avtal.



SWE

ENDAST FÖR AUKTORISERAD SERVICEPERSONAL

BILAGA A RIKTLINJER FÖR HANTERING OCH TRANSPORT



Produkten ska alltid transporteras:

- i upprätt läge (om inte annat är auktoriserat av leverantören)
- med dörrarna stängda och stoppar för skjutdörrmodellerna
- på lämpliga fordon (t.ex. med luftstötdämpare och lyframp) och lämpliga vägar
- fastspänd på en lastpall för att garantera ett fullgott skydd av kylmekanismen
- korrekt packad och förvarad för att garantera ett fullgott skydd av kylmekanismen

Omgivningstemperatur under lagring eller transport av kylan bör inte ligga under -20°C eller över $+60^{\circ}\text{C}$

BILAGA B RIKTLINJER FÖR FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL



KOPPLA UR PRODUKTEN FÖRE VARJE RENGÖRING (I ELLER UTANPÅ PRODUKTEN) ELLER UNDERHÅLLSFÖRFARANDET! DRA UR KONTAKTEN UR ELNÄTET OCH SE TILL ATT OPERATÖREN KAN KONTROLLERA ATT KABELN ÄR URKOPPLAD FRÅN ALLA PUNKTER HAN HAR TILLGÅNG TILL.

Det är obligatoriskt att kunden utför följande åtgärder med hjälp av en dammsugare, under förebyggande underhåll av kylan en eller två gånger per år:

- Rengöring av kondensorn och fläktområdet för kondensorn.
- Rengöring av dammfiltret (om tillämpligt).

Om kylan placeras i en miljö där damm uppsamlas på kondensorn, måste kondensorn rengöras oftare.

Vidare rekommenderas att följande åtgärder utförs under förebyggande underhåll:

1. Mekaniskt system:
 - Kontrollera att utrustningen är korrekt placerad och jämn.
 - Kontrollera att främre och bakre galler sitter ordentligt på plats.
 - Kontrollera dörrrens självstängningssystem.
 - Kontrollera att fläktstöd och fläktgaller sitter ordentligt på plats.
 - Kontrollera avloppssystemet och rensa om det behövs.

2. Elsystem:

- Kontrollera strömkabeln (byt vid behov).
- Kontrollera belysningssystemet.
- Kontrollera de elektriska anslutningarna.
- Kontrollera att kåpan på termostaten eller den elektroniska regulatorn är korrekt installerad.
- Kontrollera att komponenter som kan ha ersatts under service är original.

3. Kylsystem:

- Kontrollera att kompressorn fungerar korrekt.
- Kontrollera startreläet, överbelastningen och kondensatorn. Leverantören rekommenderar att kompressorns startreläer och överbelastningar byts ut var 3-4 år.
- Kontrollera fläktmotor för kondensator och fläktmotor för förångare.
- Kontrollera att termostaten eller den elektroniska styrenheten och dess komponenter fungerar korrekt.
- Kontrollera ICM: s kylförmåga.
- Kontrollera kylkretsen med lämplig läckage detektor om det finns några problem eller tecken på kylmedelsläckage.



Skada inte kylkretsen.

BILAGA C

RIKTLINJER FÖR ATT FÖRHINDRA KORROSION AV KABINETTET

1. Undvik skador som uppstår på grund av felaktig installation och användning, felaktigt underhåll och rengöring samt felaktig hantering och transport, enligt punkterna 4, 6 och bilaga A ovan.
2. Utför inte obehöriga anpassningar, modifieringar eller justeringar av skåpet.

1. Πρόλογος

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου ψυγείου της Frigoglass. Πριν χρησιμοποιήσετε την μονάδα, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες. Ένα σωστά διατηρημένο ψυγείο της Frigoglass θα σας βοηθήσει να αυξήσετε τις πωλήσεις και τα κέρδη σας.

2. Τεχνική περιγραφή

2.1 Γενικά

Το ψυγείο πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε γειωμένη πρίζα της κεντρικής παροχής ρεύματος με ασφάλεια 10-16 Α. Είναι απαραίτητο η πρόσβαση στην πρίζα να είναι απρόσκοπτη, ώστε να μπορείτε να εγκαταστήσετε και να επισκευάσετε το ψυγείο.

2.2 Κλιματική κλάση

Σύμφωνα με τις κλιματικές προδιαγραφές και βάσει του ISO 23953-2, τα ψυγεία ανήκουν στην «4η» κλάση, δηλαδή η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι 30°C και η υγρασία 55%.

2.3 Τεχνικές προδιαγραφές

Ονομαστική τάση	220- 240 V, 50 Hz
Απόψυξη	Αυτόματη

2.4 Διαστάσεις μονάδας

Μοντέλο	Πλάτος (χιλ.)	Βάθος (mm)	Ύψος (mm)	Όγκος (Lt)	Καθαρό βάρος (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Περιλαμβάνεται η λαβή και το πίσω διαχωριστικό

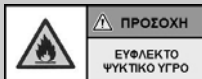
² Περιλαμβάνονται τα ροδάκια και τα καλύμματα του μεντεσέ

³ Περιλαμβάνεται η λαβή και το πίσω διαχωριστικό

⁴ Περιλαμβάνονται τα ροδάκια και τα καλύμματα του μεντεσέ

2.5 Μέγιστο βάρος ανά σχάρα

Μοντέλο	Μέγιστο βάρος ανά σχάρα
MAX-150 [R600a] B	~ 24 κ.
MAX-300 [R600a] B	~ 24 κ.
MAX-450 [R290] C/B	~ 37 κ.
MAX-700 [R290] C/B	~ 50 κ.
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66 κ.
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72 κ.
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62 κ.



Τα ψυγεία MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B περιέχουν ψυκτικό υγρό υδρογονάνθρακα, το οποίο έχει ελεγχθεί και αποδειχτηκε ασφαλές σύμφωνα με τα αντίστοιχα πρότυπα.

Όλες οι απαραίτητες ενέργειες για την ασφαλή χρήση και συντήρηση αυτών των συσκευών περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό. Διαβάστε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και ακολουθήστε όλες τις προφυλάξεις που αναφέρονται σε αυτόν τον οδηγό.

Για να μειώσετε την πιθανότητα φωτιάς, η εγκατάσταση αυτής της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

3. Εγκατάσταση & λειτουργία



Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε υψηλή κατανάλωση ενέργειας, κακή απόδοση της μονάδας και ακύρωση της εγγύησης.

Μην τοποθετείτε το ψυγείο:



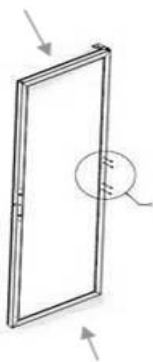
- κάτω από άμεσο ηλιακό φως ή κοντά σε πηγές θερμότητας (καλοριφέρ, σύμπες & άλλο εξοπλισμό θέρμανσης)
- σε εξωτερικούς χώρους χωρίς την κατάλληλη προστασία από τη βροχή, την υγρασία και άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
- σε καιρικές συνθήκες για τις οποίες δεν διαθέτει πιστοποίηση
- σε ακραίες περιβαλλοντικές συνθήκες (π.χ. εκτεταμένη έκθεση σε υγρασία που περιέχει άλμη)



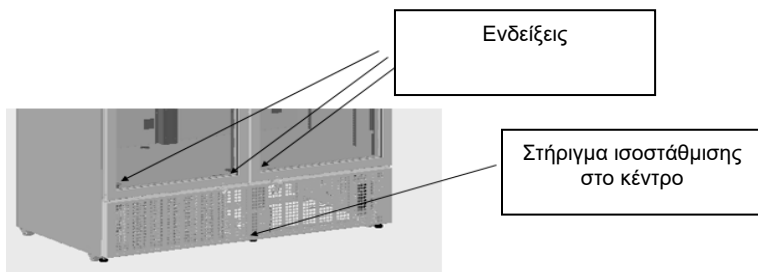
- Αφήστε ελεύθερο το χώρο γύρω από κάθε άνοιγμα αερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στη δομή για ενσωμάτωση της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μην προκαλείτε φθορές στο κύκλωμα ψύξης.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στους χώρους φύλαξης τροφίμων της συσκευής, εκτός και εάν υπάγονται στους τύπους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, για την αποφυγή κάθε κινδύνου πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του ή κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

3.1 Οδηγίες εγκατάστασης

- Σε περίπτωση που το ψυγείο του MAX 450 είναι συσκευασμένο με τη συσκευασία πλήρους κάλυψης, μετά την αφαίρεση της συσκευασίας πρέπει να αφαιρέσετε προσεκτικά τις προστατευτικές ταινίες που είναι κολλημένες στα οριζόντια προφίλ της πόρτας.

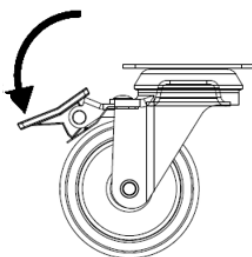


- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία από το θάλαμο συντήρησης, ελέγξτε για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε με τη μεταφορική εταιρεία.
- Βεβαιωθείτε πως έχετε εγκαταστήσει το ψυγείο σας σε ομαλό πάτωμα με επίπεδη επιφάνεια και ότι έχετε ευθυγραμμίσει τυχόν κλίσεις. Η σωστή ευθυγράμμιση επιτυγχάνεται όταν το ψυγείο γέρνει ελαφρώς προς τα πίσω. Στο μπροστινό μέρος κάτω από το ψυγείο υπάρχουν 2 προσαρμζόμενα στηρίγματα. Ανεξάρτητα από την επιφάνεια και την τοποθεσία εγκατάστασης, το ψυγείο πρέπει να ευθυγραμμίζεται προσαρμζοντας τα στηρίγματα ευθυγράμμισης. Μετά την ευθυγράμμιση, βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο δεν είναι τοποθετημένο με κλίση προς τα εμπρός ή/και προς τα δεξιά ή αριστερά. Η μικρή κλίση προς τα πίσω θα διευκολύνει την καλύτερη κυκλοφορία των υγρών και τη λειτουργία του μηχανισμού κλεισίματος της πόρτας. Συνιστάται η χρήση αλφαδιού για τον έλεγχο της ευθυγράμμισης της μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο έχει σταθεροποιηθεί πάνω στα στηρίγματα ευθυγράμμισης. Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης και της ευθυγράμμισης του ψυγείου, τα μπροστινά ροδάκια του (εάν υπάρχουν) θα πρέπει να μπορούν να περιστρέφονται με το χέρι. Υπάρχουν 2 ή 3 (ανάλογα με το μέγεθος) προσαρμζόμενα στηρίγματα για όλα τα μοντέλα στο μπροστινό μέρος, κάτω από το ψυγείο. Το στήριγμα πρέπει να προσαρμοστεί κατά τρόπο ώστε να ευθυγραμμίζονται οι δύο κάτω άκρες του εσωτερικού θαλάμου. Οι παρακάτω ενδείξεις θα πρέπει να βρίσκονται στην ίδια ευθεία.



Όταν το ψυγείο διαθέτει τους περιστροφικούς τροχούς (προαιρετικό εξάρτημα) και βρίσκεται στην οριστική του θέση, το εξάρτημα του φρένου πρέπει πάντα να βρίσκεται στη θέση ακινητοποίησης του τροχού.

ΤΑ ΦΡΕΝΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΩΝ ΤΡΟΧΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ ΟΤΑΝ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΘΕΣΗ.

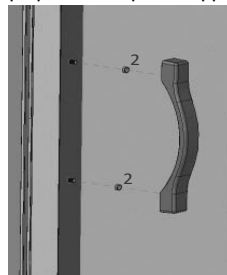


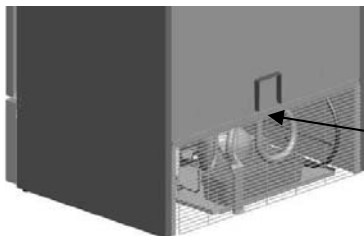
Συνιστάται η μετακίνηση του ψυγείου όταν είναι άδειο. Οι κύλινδροι και οι τροχίσκοι επιτρέπουν τη μετακίνηση του φορτωμένου ψυγείου σε απόσταση λίγων μέτρων, ανάλογα με την επιφάνεια του εδάφους και το φορτίο του προϊόντος. Η μετακίνηση πρέπει να γίνεται με τις κατάλληλες προφυλάξεις με ευθύνη μόνο των χρηστών/μεταφορέων.

Λάβετε τις απαραίτητες προφυλάξεις σε περίπτωση όπου απαιτείται να σηκώσετε κάτι κατά την εγκατάσταση. Κρατάτε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το ψυγείο, έως ότου ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

- iv. Το ψυγείο θα πρέπει να παραμείνει σε όρθια θέση για τουλάχιστον 1 ώρα μετά τη μεταφορά πριν το εκκινήσετε. Έτσι, εξασφαλίζεται χρόνος στο λιπαντικό να επιστρέψει στο συμπιεστή μετά τη μεταφορά και την εγκατάσταση.
- v. Αφήστε κενό διάστημα 100 χιλ. επάνω, 100 χιλ. πίσω και 50 χιλ. στις δύο πλαινές πλευρές του ψυγείου, για επαρκή εξαερισμό.
- vi. Μην τοποθετείτε τίποτε επάνω στο ψυγείο.
- vii. Οδηγίες τοποθέτησης λαβής. Μονόπορτο ψυγείο (δυνατότητα επιλογής πόρτας χωρίς πλαίσιο).

Ανοίξτε την πόρτα. Βιδώστε τη λαβή από το πίσω μέρος της πόρτας χρησιμοποιώντας τις παρεχόμενες μηχανόβιδες με εγκοπή και τοποθετήστε τον αποστάτη μέσα στη γυάλινη οπή.





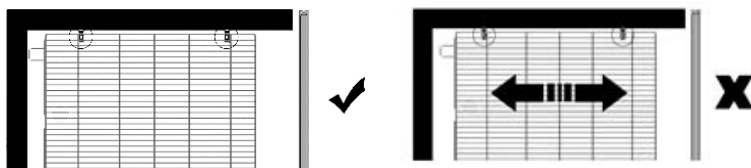
Περιστρέψτε το πίσω διαχωριστικό, όταν χρειάζεται

Σημείωση: Αλλαγή της θέσης του ψυγείου εντός του καταστήματος

- Αδειάστε το ψυγείο και αποσυνδέστε το από την πρίζα.
- Μην τραβάτε εντελώς το στήριγμα ευθυγράμμισης.
- Τραβήξτε εντελώς το στήριγμα ευθυγράμμισης.
- Μεταφέρετε το ψυγείο στην επιθυμητή θέση με τη βοήθεια δεύτερου ατόμου.

3.2 Τοποθέτηση της σχάρας

Για να τοποθετήσετε τη σχάρα, πρώτα ανασηκώστε τη και απασφαλίστε τα κλιπ σχαρών (4). Τοποθετήστε τα κλιπ στην επιθυμητή θέση και επανατοποθετήστε τη σχάρα. Βεβαιωθείτε πως οι οριζόντιες μεταλλικές ράβδοι στο κάτω μέρος της σχάρας βρίσκονται μεταξύ των εμπρόσθιων και των οπίσθιων κ.λιπ.



3.3 Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Συνδέστε το ψυγείο σε παροχή ρεύματος 220-240 V με βύσμα τουλάχιστον 10-16A με ενσωματωμένη ασφάλεια και γείωση (σούκο). Μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης.



Μη συνδέετε το ψυγείο σε:

- μη γειωμένη πρίζα ή γραμμή τροφοδοσίας ρεύματος
- ακατάλληλη τάση και συχνότητα τροφοδοσίας
- τροφοδοσία που δεν είναι σε συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας της συσκευής ή με την τρέχουσα νομοθεσία για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις



- Μην συνδέετε το ψυγείο σε πολύπριζο και μη χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή κατάλληλα εξουσιοδοτημένο πάροχο.
- Εάν το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι αρκετά μακρύ, μην χρησιμοποιήσετε επέκταση και μην το αντικαταστήσετε. Ζητήστε από επαγγελματία ηλεκτρολόγο να αντικαταστήσει το καλώδιο με ένα μακρύτερο, εάν αυτό προβλέπεται στη λίστα των εγκεκριμένων ανταλλακτικών.
- Δρομολογήστε τα καλώδια τροφοδοσίας κατά τρόπο ώστε να προστατεύονται από ζημιές και να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος επάνω τους.

3.4 Οδηγίες λειτουργίας



Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο θάλαμο φύλαξης της συσκευής, εκτός εάν υπάγονται στους τύπους που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Μην χρησιμοποιείτε το ψυγείο για τη φύλαξη τροφίμων. Μην φυλάσσετε εντός της συσκευής εκρηκτικές ουσίες, όπως δοχεία για αεροζόλ με εύφλεκτη ύλη.



Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με ειδικές ανάγκες με εξαίρεση την επαρκή επίβλεψή τους από υπεύθυνο άτομο που να εξασφαλίζει το σωστό χειρισμό της συσκευής. Απαιτείται επίβλεψη ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.



Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία με ανοιχτά τα καλύμματα ή τα προστατευτικά εξαρτήματα.

Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας:

Για εξοικονόμηση ενέργειας και καλύτερη λειτουργία του ψυγείου:

- Γεμίζετε το ψυγείο τη νύχτα έτσι ώστε τα ποτά να είναι παγωμένα το πρωί.
- Αποθηκεύετε όλο το εφεδρικό σας εμπόρευμα σε δροσερό ή/και σκιερό μέρος, ώστε όταν τοποθετηθεί στο ψυγείο να απαιτηθεί λιγότερος χρόνος για την ψύξη του.
- Απομακρύνετε την υγρασία από τα προϊόντα πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο.
- Αποφεύγετε να κρατάτε την πόρτα ανοικτή για μεγάλο διάστημα.

- Μετά από ένα χρόνο οι λαμπτήρες φθορισμού εκπέμπουν κατά 30% λιγότερο φως. Εάν θέλετε να έχετε καλύτερο φωτισμό, καλέστε έναν τεχνικό για να αντικαταστήσει τους λαμπτήρες φθορισμού ή τους εκκινήτες με καινούργιους. Να θυμάστε: «Ο καλός φωτισμός αυξάνει τις πωλήσεις».

4. Ηλεκτρονικό χειριστήριο*

4.1 Παρουσίαση του χειριστηρίου Danfoss ERC-112

Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του χειριστηρίου Danfoss ERC-112 και τις σχετικές προαιρετικές λειτουργίες, ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του χειριστηρίου Carel και τις σχετικές προαιρετικές λειτουργίες του, επισκεφθείτε την παρακάτω ιστοσελίδα: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Εξοικείωση με το χειριστήριο JEA της Sollatek

Για οδηγίες σχετικά με τη χρήση του χειριστηρίου JEA της Sollatek και τις σχετικές προαιρετικές λειτουργίες του, επισκεφθείτε την παρακάτω ιστοσελίδα: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Σύστημα αποκλεισμού πόρτας*

Για να χρησιμοποιήσετε το σύστημα μπλοκαρίσματος πόρτας ακολουθήστε τα βήματα παρακάτω.

5.1 Εφαρμογή σε ψυγεία με αρθρωτή πόρτα

Για να μπλοκάρετε την πόρτα σε γωνία 90 μοιρών:

Βήμα 1: Ανοίξτε την πόρτα σε γωνία ελαφρώς μεγαλύτερη των 90 μοιρών.

Βήμα 2: Αφαιρέστε το σύστημα μπλοκαρίσματος της πόρτας από τον βραχίονα κάτω από την πόρτα (όπως εμφανίζεται στην εικόνα).

Βήμα 3: Περιστρέψτε το σύστημα μπλοκαρίσματος της πόρτας προς το θάλαμο και εισαγάγετέ το στον βραχίονα που βρίσκεται στο μπροστινό πλέγμα (όπως εμφανίζεται στην εικόνα).

Για να ξεμπλοκάρετε την πόρτα:

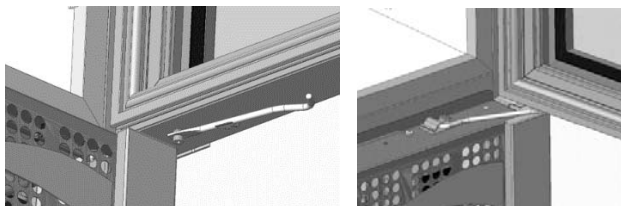
Βήμα 1: Ανοίξτε την πόρτα σε γωνία ελαφρώς μεγαλύτερη των 90 μοιρών και αφαιρέστε το σύστημα μπλοκαρίσματος της πόρτας από τον βραχίονα που βρίσκετε στο μπροστινό πλέγμα.

Βήμα 2: Περιστρέψτε το σύστημα μπλοκαρίσματος της πόρτας προς την πόρτα και ασφαλίστε τον βραχίονα κάτω από την πόρτα (αρχική θέση).



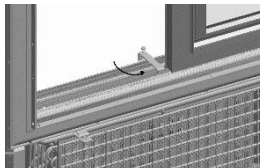
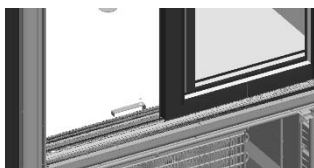
Αυτόματη αφαίρεση του συστήματος μπλοκαρίσματος της πόρτας από τον βραχίονα που βρίσκεται στο μπροστινό πλέγμα μπορεί να γίνει μόνο σε περίπτωση ατυχήματος.

*προαιρετική λειτουργία



5.2 Εφαρμογή σε ψυγεία με συρόμενες πόρτες

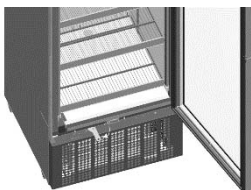
- Βήμα 1: Ανοίξτε την αριστερή πόρτα (η ίδια διαδικασία ισχύει και για τη δεξιά πόρτα).
- Βήμα 2: Ανασηκώστε και περιστρέψτε το σύστημα μπλοκαρίσματος της πόρτας προς το θάλαμο (όπως φαίνεται στην εικόνα).
- Βήμα 3: Τοποθετήστε το σύστημα μπλοκαρίσματος κάθετα προς τους οδηγούς της πόρτας (όπως φαίνεται στην εικόνα). Το σύστημα μπλοκαρίσματος θα μπλοκάρει στα τοιχώματα των οδηγών αποτρέποντας το κλείσιμο της πόρτας.
- Βήμα 4: Απελευθερώστε το σύστημα μπλοκαρίσματος από το σημείο μπλοκαρίσματος και περιστρέψτε στην αρχική θέση.



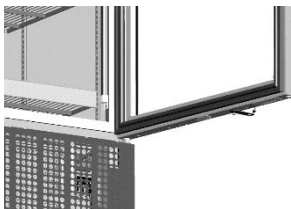
6. Σύστημα κλειδώματος*

6.1 Οδηγίες για τη χρήση του λουκέτου

- Βήμα 1: Ανοίξτε την πόρτα.
- Βήμα 2: Περιστρέψτε το έλασμα του συστήματος κλειδώματος που βρίσκεται στο πλέγμα (όπως εμφανίζεται στην εικόνα).
- Βήμα 3: Περιστρέψτε το έλασμα του συστήματος κλειδώματος που βρίσκεται στην πόρτα (όπως εμφανίζεται στην εικόνα).
- Βήμα 4: Κλείστε την πόρτα και τοποθετήστε το λουκέτο διαμέσου των οπών του ελάσματος για να κλειδώσετε το ψυγείο.



Βήμα 2



Βήμα 3

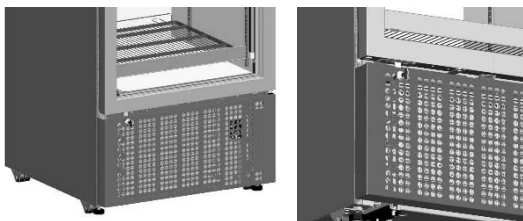
*προαιρετική λειτουργία

6.2 Οδηγίες για τη χρήση της κλειδαριάς

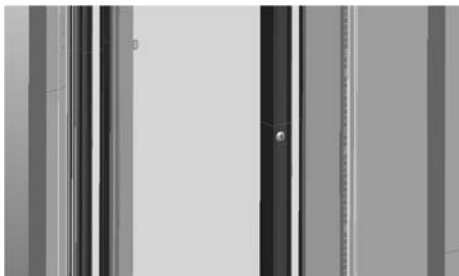
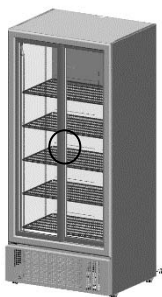
Βήμα 1: Κλείστε την πόρτα.

Βήμα 2: Τοποθετήστε το κλειδί στην κλειδαριά της μπροστινής σχάρας και περιστρέψτε κατά 90° (όπως φαίνεται στην εικόνα).

Βήμα 3: Η πόρτα έχει ασφαλίσει. Μπορείτε να τραβήξετε το κλειδί είτε από τη θέση κλειδώματος είτε από τη θέση ξεκλειδώματος.



Στα ψυγεία με συρόμενες πόρτες, η κλειδαριά βρίσκεται στο μέσο του πλαστικού εξωτερικού καλύμματος της πόρτας



Ψυγεία με συρόμενες πόρτες

7. RCCB*

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο διακόπτη RCCB ακολουθήστε τα βήματα παρακάτω.

Βήμα 1: Αφαιρέστε το πλέγμα για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κέντρο ελέγχου του ηλεκτρικού συστήματος.

Βήμα 2: Αφαιρέστε την τσιμούχα.

Βήμα 3: Αποκτήστε πρόσβαση στο RCCB (σημειώνεται με κύκλο στην αντίστοιχη εικόνα παρακάτω).

*προαιρετική λειτουργία



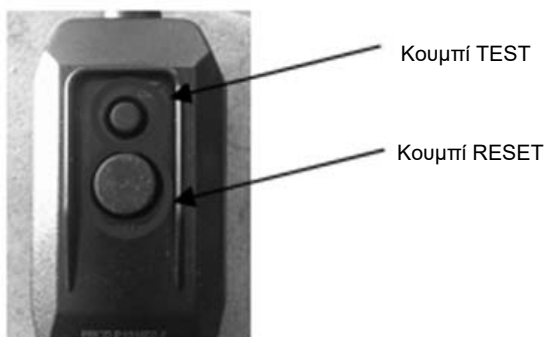
Η διάταξη PRCD είναι ενσωματωμένη στο καλώδιο τροφοδοσίας (όπως φαίνεται στην εικόνα παρακάτω), κοντά στο βύσμα.

Η διάταξη PRCD έχει δύο κουμπιά. Το μικρό είναι το κουμπί "έλεγχου" και χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της λειτουργίας της διάταξης PRCD. Το μεγάλο κουμπί είναι το κουμπί "επαναφοράς" και χρησιμοποιείται για την επαναφορά της διάταξης PRCD μετά από κάποιο συμβάν ενεργοποίησης. Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να πραγματοποιήσετε δοκιμή για να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του PRCD. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

Βήμα 1: Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα.

Βήμα 2: Πατήστε το (μικρό) κουμπί «TEST». Αναδύεται το (μεγάλο) κουμπί «RESET».

Βήμα 3: Πατήστε ξανά το κουμπί «RESET». Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η λειτουργία αποτύχει!



*προαιρετική λειτουργία

8. Φροντίδα και καθαρισμός



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ (ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Ή ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ), ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ! ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΧΕΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Είναι σημαντικό να καθαρίζετε το ψυγείο δύο φορές το χρόνο. Προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία μούχλας, οσμών κ.λπ., πρέπει να καθαρίζονται διεξοδικά και τα διαμερίσματα των προϊόντων. Το εσωτερικό του ψυγείου πρέπει να καθαρίζεται με ένα πανί ελαφρώς νοτισμένο με σαπουνάδα και η γυάλινη επιφάνεια με προϊόντα καθαρισμού για τζάμια.



Μην πλένετε ποτέ το ψυγείο με λάστιχα ή αντλίες νερού υψηλής πίεσης.



Μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας (γρίλιες, προστατευτικά, γειώσεις κ.λπ.).



Κατά τον καθαρισμό του, διατηρείτε το ψυγείο σε σταθερή θέση, μην πατάτε επάνω και μην ακουμπάτε στο ψυγείο.



Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό αιχμηρά αντικείμενα, εύφλεκτα ή διαβρωτικά υγρά ή σπρέι.

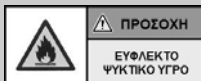


Εάν σπάσει μία ή περισσότερες φιάλες μέσα στο θάλαμο και το υγρό χυθεί στο εσωτερικό του ή εάν βραχεί ο χώρος γύρω από τη συσκευή, αποσυνδέστε το ψυγείο από το ρεύμα πριν καθαρίσετε το υγρό που βρίσκεται στο εσωτερικό του ψυγείου ή γύρω από αυτό. Φροντίστε να λαμβάνετε όλα τα απαραίτητα μέτρα για να προστατεύσετε τον εαυτό σας από τα σπασμένα γυαλιά (κατά τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια).

9. Επίλυση προβλημάτων



Η ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΣΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΜΕΡΗ (ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΜΠΑΣ Ή ΘΑΛΑΜΟΥ) ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.



Τα μοντέλα MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B είναι εξοπλισμένα με ψυκτικό υγρό υδρογονάνθρακα. Όλες οι εργασίες σέρβις του μηχανισμού ψύξης και το γέμισμα του αερίου θα πρέπει να γίνονται σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον ή σε ανοικτό χώρο. Μην καπνίζετε κατά τις εργασίες επισκευής.



- ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΑΠΟ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΠΡΙΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ. ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΧΕΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.
- Αφού ολοκληρώσετε τις εργασίες συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί η γείωση και μετά τοποθετήστε τα καλύμματα. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τα ίδια εξαρτήματα σύνδεσης και τα ίδια καλύμματα.
- Εάν απαιτείται αντικατάσταση ηλεκτρικών εξαρτημάτων, χρησιμοποιήστε μόνο ίδια ανταλλακτικά εξαρτήματα που παρουσιάζονται στη λίστα η οποία παρέχεται από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης της Frigoglass.
- Κρατάτε τη γυάλινη πόρτα κλειστή κατά τη συντήρηση του μηχανισμού ψύξης. Η συσκευή μπορεί να μην είναι σταθερή όταν αποσυναρμολογηθεί ο συμπιεστής. Εάν πρέπει να γίνει αντικατάσταση του συμπιεστή, χρησιμοποιήστε κατάλληλη στήριξη του ψυγείου.
- Μετά το πέρας των εργασιών συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η διάταξη για τη μείωση της μηχανικής καταπόνησης, η οποία στηρίζει το καλώδιο τροφοδοσίας, έχει τοποθετηθεί σωστά.

Εάν η απόδοση του ψυγείου δεν είναι η αναμενόμενη ή δεν λειτουργεί καθόλου, ελέγξτε τα παρακάτω πριν καλέσετε τον εξουσιοδοτημένο πάροχο υπηρεσιών:

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο.	Συνδέστε το καλώδιο.
	Η πρίζα δεν έχει ρεύμα.	Ελέγξτε την ασφάλεια / ρελέ διαφυγής στην κεντρική παροχή ρεύματος.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Το ψυγείο δεν παράγει αρκετή ψύξη. Τα προϊόντα είναι ζεστά.	Λανθασμένη ρύθμιση θερμοστάτη.	Περιστρέψτε το χειριστήριο του θερμοστάτη δεξιόστροφα.
	Τοποθετήσατε πρόσφατα ζεστά προϊόντα στο ψυγείο. Απαιτούνται 8-16 ώρες για την ψύξη τους.	Κατά προτίμηση γεμίστε εκ νέου το ψυγείο πριν να κλείσετε το μαγαζί σας για τη νύχτα.
	Το ψυγείο έχει φορτωθεί με τέτοιο τρόπο ώστε να εμποδίζεται η κανονική ροή αέρα στο εσωτερικό του.	Τοποθετήστε προϊόντα στο ψυγείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές που σας έχουν δοθεί από την εταιρεία.
	Οι πόρτες δεν κλείνουν κανονικά.	Επισκευάστε τις πόρτες ώστε να κλείνουν σωστά (αυτού του είδους η επισκευή θα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό).
	Το ψυκτικό σύστημα έχει διαρροή.	Επισκευάστε τη διαρροή (αυτού του είδους η επισκευή θα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό).
Το ψυγείο κάνει θόρυβο μερικές φορές.	Για το συγκεκριμένο ψυγείο απαιτείται ισχυρός μηχανισμός. Συνεπώς, δεν είναι δυνατή η αποφυγή παραγωγής ορισμένων θορύβων.	Τα ψυγεία με γυάλινη πόρτα είναι δυναμικού τύπου σύμφωνα με τις προδιαγραφές που δίνει η εταιρεία.
	Έντονος μεταλλικός θόρυβος.	Καλέστε τεχνικό.
	Κεκλιμένο ή κυρτό πάτωμα.	Ευθυγραμμίστε σωστά το ψυγείο προσαρμόζοντας τα στηρίγματά του. Αν τοποθετήσετε ένα αλφάδι σε οριζόντια θέση στην κορυφή του ψυγείου, αυτό θα σας βοηθήσει στην ευθυγράμμίση του.
Υπάρχει νερό στο πάτωμα.	Η οπή αποστράγγισης για το νερό που προκύπτει από τη συμπύκνωση έχει φράξει.	Καθαρίστε την οπή αποστράγγισης.
	Ο δίσκος έχει διαρροή.	Καλέστε τεχνικό.
Τα φώτα δεν λειτουργούν.	Οι λαμπτήρες φθορισμού, ο σταθεροποιητής ή ο εκκινητής τους δεν λειτουργούν.	Καλέστε τεχνικό.

Αν μετά από όλους τους προαναφερθέντες ελέγχους το πρόβλημα του ψυγείου παραμένει, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του προμηθευτή σας και δώστε τις ακόλουθες πληροφορίες:

- Τύπος του ψυγείου
- Αριθμός σειράς του ψυγείου
- Σύντομη περιγραφή προβλήματος / παρατηρήσεις

10. Πρώτες βοήθειες

Σε περίπτωση ατυχήματος προτείνεται:

ΑΤΥΧΗΜΑ	ΑΜΕΣΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ
Εισπνοή ψυκτικού	Εισπνεύστε καθαρό αέρα. Αν ο ερεθισμός συνεχιστεί, επικοινωνήστε με γιατρό.
Επαφή με τα μάτια	Ξεπλύνετε καλά τα μάτια σας με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και, στη συνέχεια, συμβουλευτείτε γιατρό.
Επαφή με το δέρμα	Ξεπλύνετε αμέσως με νερό.

11. Εγκατάσταση της μονάδας

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή με τον κατασκευαστή μέσω του αντιπροσώπου του. Εφόσον εξασφαλίσετε ότι η απόρριψη του προϊόντος έχει γίνει σωστά, μπορείτε να αποφύγετε πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα προέκυπταν σε περίπτωση μη κατάλληλης απόρριψης αυτού του προϊόντος.

12. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση

1. Οι στόχοι της περιβαλλοντικής πολιτικής που ορίζονται από τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρολογικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)⁵ αποσκοπούν στη διατήρηση, την πρόασηψη και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, τη διαφύλαξη της ανθρώπινης υγείας και την αξιοποίηση των φυσικών πόρων με φρόνηση και ορθολογισμό. Ως τελικός χρήστης, παρακαλείστε για τα εξής:
 - Εάν η συσκευή πάψει να λειτουργεί για κάποιο λόγο, ακόμη και αφού ακολουθήσετε τις οδηγίες για την αντιμετώπιση του προβλήματος, ελέγξτε πρώτα εάν επιδέχεται επισκευής πριν την απορρίψετε. Επικοινωνήστε με τον διανομέα ή τον προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις πιθανές λύσεις επισκευής της συσκευής σας, εάν έχετε αμφιβολίες.
 - Εάν η συσκευή έχει φτάσει στο τέλος κύκλου ζωής της, με άλλα λόγια, αν δεν επιδέχεται επισκευής ή άλλης μεταχείρισης, μην απορρίψετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Καλέστε την αρμόδια εταιρεία ανακύκλωσης ή το τοπικό γραφείο πωλήσεων της Frigoglass για να παραλάβει τη συσκευή για επεξεργασία και ανακύκλωση.

⁵ Παραπομπές:

Οδηγία 2002/96/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί Αποβλήτων Ηλεκτρολογικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)

Σημείωση: Η απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρους υγειονομικής ταφής ή η χρήση της μεθόδου της αποτέφρωσης προκαλεί πληθώρα περιβαλλοντικών προβλημάτων. Όταν δεν ανακυκλώνονται πεπταλωμένα υλικά, οι πρώτες ύλες πρέπει να υποστούν επεξεργασία για να χρησιμοποιηθούν σε νέα προϊόντα. Το γεγονός αυτό έχει ως αποτέλεσμα μεγάλη απώλεια πόρων καθώς η κατανάλωση ενέργειας, μεταφορικών μέσων και η περιβαλλοντική ζημιά που προκαλείται από τις εν λόγω διαδικασίες είναι σημαντική.

Άλλο ένα πρόβλημα που έχουν αυτού του τύπου οι συσκευές είναι ότι περιέχουν αέρια όπως υδροφθοράνθρακες (HFC) που χρησιμοποιούνται ως ψυκτικό του ψυγείου. Οι υδροφθοράνθρακες συνιστούν αέρια του θερμοκηπίου που εκλύονται στην ατμόσφαιρα συμβάλλοντας έτσι στην κλιματική αλλαγή.

Οι ουσίες που εκπέμπουν οι λαμπτήρες φθορισμού μπορεί να περιέχουν δυνητικά βλαβερές ουσίες, όπως τοξικά βαρέα μέταλλα, κυρίως υδράργυρο, κάδμιο και μόλυβδο. Εάν εισέλθουν στον οργανισμό, μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο συκώτι, τα νεφρά και τον εγκέφαλο. Ο υδράργυρος αποτελεί και νευροτοξική ουσία που έχει την ιδιότητα να συσσωρεύεται στην τροφική αλυσίδα.

- Για να συμβάλλετε στη διαδικασία ανάκτησης και ανακύκλωσης της συσκευής, μην την αποσυναρμολογείτε ή αφαιρείτε μέρη της πριν από την παραλαβή. Η αφαίρεση τμημάτων της συσκευής μπορεί να μειώσει το βαθμό ανακυκλωσιμότητάς της.
2. Το σύμβολο που εμφανίζεται στην παρακάτω Εικόνα 1, το οποίο αναπαρίσταται και στην ετικέτα του προϊόντος εντός της συσκευής, δηλώνει ότι η συσκευή πρέπει να συλλεχθεί χωριστά με βάση τις Οδηγίες περί Αποβλήτων Ηλεκτρολογικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.



Εικόνα 1 – Διαγραμμένος κάδος με ρόδες

Σημείωση: Ως τελικός χρήστης, έχετε την ευθύνη και οφείτε να συμβάλλετε στην ανακύκλωση προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η συσκευή δεν θα απορριφθεί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά ότι θα παραληφθεί χωριστά από αρμόδια εταιρεία ανακύκλωσης. **Επικοινωνήστε με την αρμόδια εταιρεία ανακύκλωσης ή το Γραφείο πωλήσεων της Frigoglass για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την παραλαβή.**

3. Τέλος, τηρήστε την τοπική νομοθεσία περί ανακύκλωσης που ισχύει στην επαρχία ή την πόλη σας.

13. Εγγύηση

Η συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση, όπως αυτή είχε συμφωνηθεί κατά την αγορά.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΑΤΑΡΤΙΣΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ & ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ



Το ψυγείο θα πρέπει να μεταφέρεται πάντοτε:

- σε όρθια θέση (εκτός εάν υπάρχει κάποια άλλη εξουσιοδότηση από τον πάροχο)
- με τις πόρτες κλειστές και τα στόπερ κλειστά στα μοντέλα με συρόμενες πόρτες
- σε κατάλληλα οχήματα (π.χ. με πνευματικά αμορτισέρ και εξέδρα ανύψωσης) και από κατάλληλους δρόμους
- στερεωμένο σε μια παλέτα ώστε να προστατεύεται επαρκώς ο μηχανισμός ψύξης
- να συσκευάζεται και να αποθηκεύεται σωστά, εξασφαλίζοντας την προστασία του μηχανισμού ψύξης

Η θερμοκρασία του ψυγείου κατά την αποθήκευση ή τη μεταφορά του δεν πρέπει να πέφτει κάτω από τους -20°C ή να ξεπερνάει τους $+60^{\circ}\text{C}$.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΝΔΗΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Ή ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ), ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΨΥΓΕΙΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ! ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΒΥΣΜΑ ΚΑΙ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Ο ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΙ ΑΠΟ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΕΧΕΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ, ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΧΕΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΘΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ.

Είναι απαραίτητο να πραγματοποιούνται οι παρακάτω εργασίες από τον Πελάτη κατά τη διάρκεια της προληπτικής συντήρησης του ψυγείου, μια ή δύο φορές το χρόνο και με τη χρήση ηλεκτρικής σκούπας:

- Καθαρισμός του συμπυκνωτή και της περιοχής του ανεμιστήρα συμπυκνωτή.
- Καθαρισμός των φίλτρων σκόνης (εφόσον υπάρχουν).

Εάν το ψυγείο είναι τοποθετημένο σε ένα περιβάλλον όπου συσσωρεύεται σκόνη στο συμπυκνωτή, τότε ο συμπυκνωτής θα πρέπει να καθαρίζεται πιο συχνά.

Επιπλέον, συνιστάται να εκτελούνται οι παρακάτω λειτουργίες κατά την προληπτική συντήρηση:

1. Μηχανικό σύστημα:
 - Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός έχει τοποθετηθεί και ευθυγραμμιστεί σωστά.
 - Βεβαιωθείτε ότι το εμπρός και πίσω πλέγμα είναι στερεωμένα στη θέση τους.
 - Ελέγξτε το σύστημα αυτόματου κλεισίματος της πόρτας.

- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του ανεμιστήρα καθώς και το πλέγμα του είναι στερεωμένα στη θέση τους.
 - Ελέγξτε το σύστημα απορροής και καθαρίστε το από τυχόν αποφράξεις εφόσον χρειάζεται.
2. Ηλεκτρικό σύστημα:
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας (αντικαταστήστε το εφόσον απαιτείται).
 - Ελέγξτε το σύστημα φωτισμού.
 - Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
 - Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του ηλεκτρικού πίνακα του θερμοστάτη ή το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου έχουν εγκατασταθεί σωστά.
 - Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα που ενδεχομένως να έχουν αντικατασταθεί κατά το σέρβις είναι γνήσια.
3. Σύστημα ψύξης:
- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής λειτουργεί σωστά.
 - Ελέγξτε το ρελέ εκκίνησης, το διακόπτη υπερφόρτισης και τον πυκνωτή. Ο προμηθευτής συνιστά να γίνεται αντικατάσταση των ρελέ εκκίνησης και υπερφόρτωσης του συμπιεστή κάθε 3- 4 χρόνια.
 - Ελέγξτε το συμπυκνωτή του μοτέρ του ανεμιστήρα και τον εξατμιστή του μοτέρ του ανεμιστήρα.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο θερμοστάτης ή ότι το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου και τα στοιχεία του λειτουργούν σωστά.
 - Ελέγξτε την απόδοση ψύξης του ψυγείου.
 - Ελέγξτε το κύκλωμα ψύξης με μια κατάλληλη συσκευή εντοπισμού διαρροών σε περίπτωση όπου υπάρχει οποιαδήποτε ανησυχία ή ένδειξη για διαρροή ψυκτικού.



Μην προκαλείτε φθορές στο κύκλωμα ψύξης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΠΟΦΥΓΗ ΔΙΑΒΡΩΣΗΣ ΤΟΥ ΘΑΛΑΜΟΥ

1. Αποφύγετε ζημιές που προκύπτουν από μη κατάλληλη τοποθέτηση και λειτουργία, λανθασμένη συντήρηση και καθαρισμό καθώς και μη κατάλληλη αντιμετώπιση και μεταφορά, όπως περιγράφονται στις παραγράφους 4, 6 και στο Παράρτημα Α.
2. Μην πραγματοποιείτε μη εξουσιοδοτημένες προσαρμογές, μετατροπές ή αλλαγές του θαλάμου.

1. Предговор

Ви благодариме што ја купивте оваа нова разладна витрина Ice Cold Merchandiser (ICM) од Frigoglass. Внимателно прочитајте ги инструкциите дадени подолу пред да го користите овој уред. Добро одржуваната разладна витрина Frigoglass ICM ќе Ви помогне да ги зголемите продажбата и профитот.

2. Технички опис

2.1 Општо

Разладната витрина мора да биде поврзана со заземјен штекер за струја со осигурувач од 10A-16A. Штекерот мора да биде лесно достапен за инсталација и сервисирање.

2.2 Климатска класификација

Според климатските спецификации, овие ICM се оценети како Класа „4“ (според ISO 23953-2), имено, температура на околината од 30°C и влажност од 55%.

2.3 Технички спецификации

Номинален напон	220-240V, 50Hz
Одмрзнување	Автоматско

2.4 Физички димензии

Модел	Ширина (mm)	Длабочина (mm)	Висина (mm)	Волумен (Lt)	Нето тежина (kg)
MAX-150 [R600a] B	500	619	868	145	46
MAX-300 [R600a] B	514	666	1623	254	88
MAX-450 [R290] C	595	676 ¹	2012 ²	472	100
MAX-450 [R290] B	595	676 ³	2012 ⁴	472	100
MAX-700 [R290] C	696	783 ¹	2140 ²	712	125
MAX-700 [R290] B	696	821 ¹	2140 ²	712	125
MAX-900 HD [R290] C	895	770	2012	887	146
MAX-900 HD [R290] B	895	817 ¹	2012	887	146
MAX-1000 HD [R290] C	964	783 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 HD [R290] B	964	821 ¹	2140 ²	1020	163
MAX-1000 SD [R290] C	964	736 ¹	2126 ²	905	161

¹ Вклучувајќи ги рачката и задниот растојник

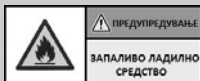
² вклучувајќи тркала и капаџи на шарки

³ Вклучувајќи ги рачката и задниот растојник

⁴ вклучувајќи тркала и капаџи на шарки

2.5 Максимална тежина по полица

Модел	Максимална тежина по полица
MAX-150 [R600a] B	~ 24 кг
MAX-300 [R600a] B	~ 24 кг
MAX-450 [R290] C/B	~ 37 кг
MAX-700 [R290] C/B	~ 50 кг
MAX-900 HD [R290] C/B	~ 66 кг
MAX-1000 HD [R290] C/B	~ 72 кг
MAX-1000 SD [R290] C	~ 62 кг



MAX-150 [R600a] B, MAX-300 [R600a] B, MAX-450 [R290] C/B, MAX-700 [R290] C/B, MAX-900 HD [R290] C/B, MAX-1000 HD/SD [R290] C, MAX-1000 HD [R290] B се опремени со HC разладно средство и се тестирани и докажани дека се безбедни според соодветните стандарди. Сите неопходни активности за безбедно користење и одржување на овие апарати се опишани во ова упатство. Внимателно прочитајте го упатството пред користењето на уредот и следете ги сите мерки на претпазливост наведени во него. За да се намали можноста за настанување пожар, овој апарат мора да го инсталира само соодветно квалификувано лице.

3. Инсталација и работа



Непочитувањето на упатствата може да резултира со висока потрошувачка на енергија, лоши перформанси на уредот и поништување на гаранцијата.

Не поставувајте ја разладната витрина:



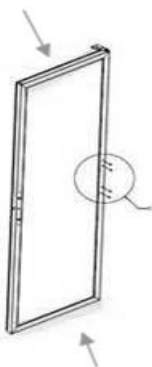
- на директна сончева светлина или во близина на извори на топлина (радијатори, печки и друга опрема за греење)
- на отворено, без соодветна заштита од дожд, влага и други атмосферски елементи
- во климатски услови за кои не е сертифицирана
- во екстремни услови на околината (т.е. голема изложеност на влажност од солена вода)



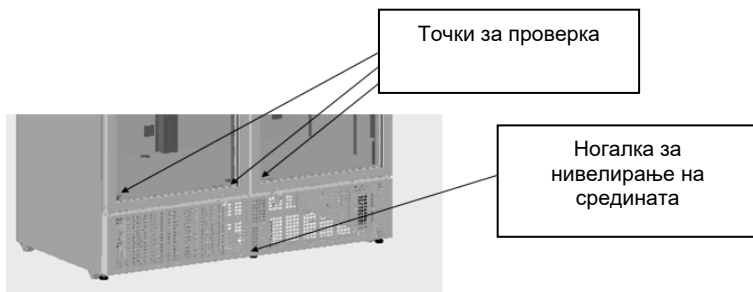
- Сите отвори за вентилација во куќиштето на апаратот или во конструкцијата за вградување треба да бидат слободни/непопречени.
- Не користете механички уреди или други средства за да го забрзате процесот на одмрзнување, освен оние што ги препорачува производителот.
- Не оштетувајте го ладилното коло.
- Не користете електрични апарати во одделите за складирање на храна на уредот, освен оние што ги препорачува производителот.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде заменет од производителот, сервисот за поправка или слично квалификувани лица за да се избегне опасност.

3.1 Упатства за инсталација

- Во случај вентилаторот на MAX 450 да е спакуван во целосната амбалажа, по отпакувањето, треба внимателно да ги отстраните заштитните фолии што се заглавени на хоризонталните профили на вратата.

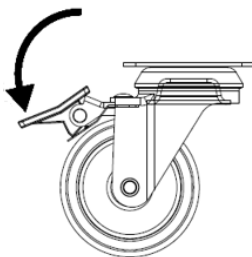


- По распакување, проверете дали има какво било оштетување на витрината предизвикано за време на транспортот. Во случај на оштетување, контактирајте со компанијата за испорака.
- Секогаш погрижете се разладната витрина да е инсталирана на стабилна и рамна површина/под и да е соодветно нивелирана. Правилно нивелирање се постигнува кога ладилникот се навалува малку наназад. На предната страна, под шасијата, има 2 приспособливи ногалки. Ладилникот мора да се нивелира со правилно приспособување на ногалките за израмнување во сите опции за монтирање. Мора да се осигура дека ладилникот не се навалува на предните и / или страничните страни по приспособувањето. Мало склониост кон задниот дел дополнително ќе го олесни добрата циркулација на течноста и ќе му помогне на механизмот за затворање на вратата. Поставувањето на либела ќе ви помогне во израмнувањето. Проверете дали ладилникот е стабилен на ногалките за израмнување. Предните тркала на ладилникот (доколку ги има) мора да бидат во можност да се вртат рачно по монтирањето и приспособувањето на ладилникот. Има 2 или 3 (во зависност од големината) приспособливи ногалки за сите модели на предниот дел под шасијата. Ногалката за нивелирање поставена на средина на ладилникот мора да се намести така што долните рабови на внатрешната витрина се порамнети. Подолу дадените точки за проверка мора да бидат на иста линија.



Кога ладилникот има мали ротирачки кочници за тркала (изборна функција), секогаш мора да се затегне сопирачката кога ладилникот е во крајната положба.

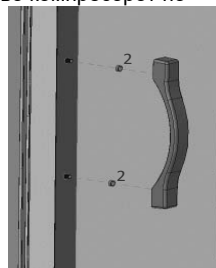
КОЧНИЦИТЕ НА
ТРКАЛЦАТА МОРА ДА
СЕ АКТИВИРААТ
СЕКОГАШ КОГА
ЛАДИЛНИКОТ Е ВО
КРАЈНАТА ПОЗИЦИЈА

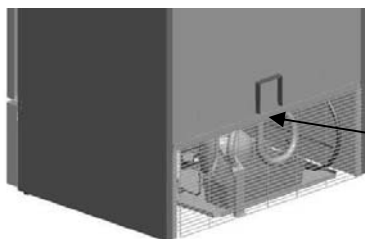


Се препорачува движење на ладилникот кога е празен. Валјаците и ротациските тркалца овозможуваат движење на натоварениот ладилник на растојание од неколку метри во зависност од површината на земјата и оптоварувањето на производот и треба да се направи со соодветни мерки на претпазливост само под надзор на корисниците/преместувачите.

Преземете ги потребните мерки на претпазливост ако е потребно подигање за време на инсталацијата. Не дозволувајте пристап на неовластени лица до ладилникот додека не заврши инсталацијата.

- iv. Разладната витрина мора да стои исправена најмалку 1 час по транспортот и пред да се вклучи. Ова обезбедува доволно време за маслото да се врати назад во компресорот по транспортот и инсталацијата.
- v. Дозволете минимално растојание од 100 mm над, 100 mm позади и 50 mm од страните на ладилникот за соодветна вентилација.
- vi. Не ставајте ништо врз разладната витрина (ICM).
- vii. Инструкции како да ја поставите рачката. Ладилник со една врата (варијанта на врата без рамка). Вратата треба да се отвори. Зашрафете ја рачката од задната страна на вратата, користејќи ги соодветните шrafoви за глава за сирење и поставете го растојанието за рачката во стаклената дупка.





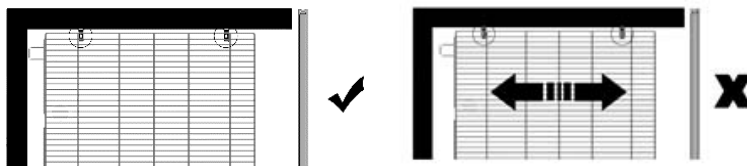
Свртете го
растојникот, каде
што е применливо

Забелешка: Преместување на разладната витрина (ICM) во истиот објект

- Испразнете ја разладната витрина (ICM) и исклучете го напојувањето со електрична енергија.
- Не извлекувајте ги целосно ногалките за нивелирање.
- Целосно извлекете ги ногарките за израмнување.
- Поместете го уредот на саканата локација со помош на друго лице.

3.2 Прилагодување на полицата

За да ја приспособите полицата, прво испразнете ја, подигнете ја и отстранете ги држачите (4). Ставете ги држачите на саканата положба и повторно поставете ја полицата. Осигурете се дека хоризонталните метални шипки на дното на полицата се помеѓу предните и задните држачи.



3.3 Поврзување со напојување со електрична енергија

Поврзете ја разладната витрина (ICM) со напојување од 220-240V на 10A-16A заземјен штекер со осигурувач. Не користете продолжни кабли.



Не поврзувајте ја разладната витрина со:

- незаземјен сиден штекер или напојување
- несоодветен напон и фреквенција
- напојување кое не е во согласност со прописите за безбедност на апаратот или со постоечката легислатива за електрични инсталации



MKD



- Не приклучувајте го ладилникот на каков било продолжен кабел.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од страна на производителот или од овластен сервисер.
- Ако испорачаниот кабел за напојување не е доволно долг, не менувајте го и не користете продолжен кабел. Побарајте овластен електричар да го замени кабелот со подолг, само ако тоа е опишано во списокот со дозволени резервни делови.
- Наместете го кабелот за струја на таков начин што е заштитен од оштетување и не претставува ризик за сопнување.

3.4 Упатства за работа



Не користете електрични апарати во преградите за складирање на апаратот, освен ако тоа не е препорачано од производителот.



Не користете ја разладната витрина за чување храна. Не чувајте експлозивни материји како што се аеросолни лименки со запаливо гориво во овој апарат.



Овој апарат не е наменет за користење од страна на мали деца или хендикепирани лица или лица со посебни потреби, освен ако тие не се соодветно надгледувани од одговорно лице кое ќе обезбеди сигурно работење со апаратот од нивна страна. Малите деца треба да бидат надгледувани за да се осигураат дека не играат со апаратот.



Немојте да ракувате со апаратот кога е отворен некој од капаците и штитниците.

Совети за заштеда на енергија:

За заштеда на енергија и за подобри перформанси на разладната витрина (ICM):

- Наполнете ја Вашата разладна витрина (ICM) во текот на ноќта, така што пијалациите се ладни кога ќе отидете таму наутро.
- Чувајте ги резервите на ладно и/или темно место, така што при повторното полнење, на разладната витрина (ICM) ќе ѝ треба многу помалку време за да ги излади.
- Избришете ја влагата од производите пред да ги ставите во разладната витрина (ICM).
- Избегнувајте да ја оставате вратата отворена подолго време.

- По една година, флуоресцентните цевки емитуваат 30% помалку светлина. Повикајте сервисер за да ги замени флуоресцентните цевки или стартерите со нови ако сакате да имате појако осветлување. Имајте на ум: „Светлината продава“.

4. Електронски контролер*

4.1 Запознавање со контролерот Danfoss ERC-112

За да ги видите упатствата за функциите на контролерот Danfoss ERC-112 и неговите дополнителни функции, одете на следнава веб-локација: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.2 За инструкции за функционалноста на Carel Controller и неговите поврзани опционални функции, ве молиме одете на следната врска на веб-локацијата: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

4.3 Дополнителни информации за контролерот Sollatek JEA

За инструкции за функционалноста на Sollatek JEA контролер и неговите поврзани опционални карактеристики, посетете ја следната врска на веб-локацијата: <http://www.frigoglass.com/manuals/>.

5. Систем за блокирање на вратите*

При користење на системот за блокирање на вратите, следете ги чекорите подолу

5.1 Опција кај разладни витрини (ICMs) со врати на шарки

За да ја блокирате вратата на 90 степени:

Чекор 1: Отворете ја вратата под агол малку поголем од 90 степени

Чекор 2: Извадете го блокаторот за врати од држачот под вратата (како што е прикажано на сликата)

Чекор 3: Свртете го блокаторот за врати кон витрината и вметнете го во држач кој се наоѓа на предната мрежа (како што е прикажано на сликата)

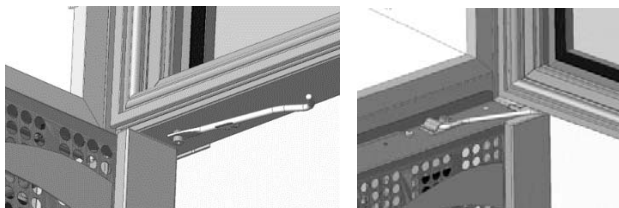
За да ја одблокирате вратата:

Чекор 1: Отворете ја вратата малку повеќе од 90 степени и рачно извадете го блокаторот за врати од држачот што се наоѓа кај предната решетка

Чекор 2: Завртете го блокаторот за врати кон вратата и вратете го во држачот под вратата (почетна позиција)



Автоматското вадење на блокаторот за врати од држачот кој се наоѓа кај предната решетка е наменето за употреба само во итни случаи.



5.2 Опција кај разладни витрини (ICMs) со лизгачки врати

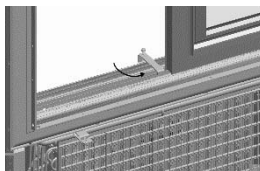
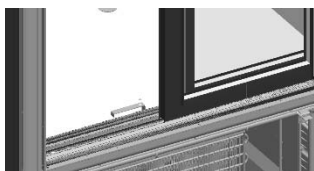
Чекор 1: Отворете ја левата врата (иста е постапката и за десната врата)

* изборна функција

Чекор 2: Подигнете и завртете го блокаторот за врати кон витрината (како што е прикажано на сликата)

Чекор 3: Ставете го блокаторот за врати вертикално во однос на шините на вратите (како што е прикажано на сликата). Вратата ќе биде блокирана кај шините и ќе спречи нејзино затворање.

Чекор 4: Ослободете го блокаторот за врати кај местото на запирање и завртете го на почетната позиција



6. Систем за заклучување*

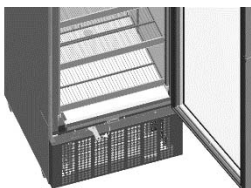
6.1 Упатства за употреба на катанец

Чекор 1: Отворете ја вратата

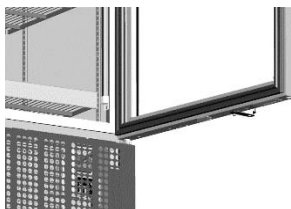
Чекор 2: Свртете ја плочката на системот за заклучување поставена на решетката (како што е прикажано на сликата)

Чекор 3: Свртете ја плочката на системот за заклучување поставена на вратата (како што е прикажано на сликата)

Чекор 4: Затворете ја вратата и ставете го катанецот низ дупките на плочките за да го заклучите ладилникот



Чекор 2



Чекор 3

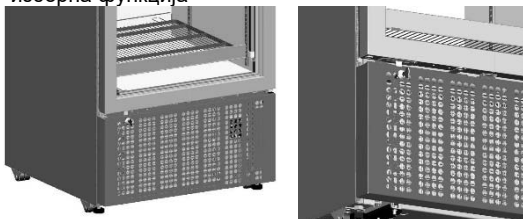
6.2 Упатства за употреба на резето

Чекор 1: Затворете ја вратата

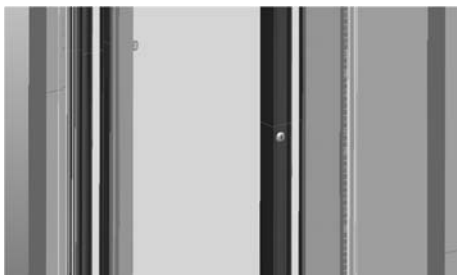
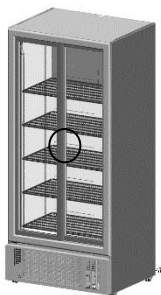
Чекор 2: Ставете го клучот на бравата кај предните решетки и завртете го 90° (како што е прикажано на сликата)

Чекор 3: Вратата е заклучена. Клучот се вади и во заклучена и во отклучена позиција

* изборна функција



За ладилници со лизгачки врати, резето е поставено на средината на профилната страна на надворешната врата



Ладилници со лизгачки врати

7. Прекинувач за резидуална струја (RCCB)*

За да пристапите до прекинувачот за резидуална струја (RCCB), направете ги следниве чекори

Чекор 1: Отстранете ја решетката за да добиете пристап до електричната кутија

Чекор 2: Извадете ја заптивката

Чекор 3: Пристапете до прекинувачот RCCB (што е означен во круг на соодветната слика подолу)

RCCB ЗАПТИВКА



RCCB КОПЧЕ



* изборна функција

Преносниот уред за резидуална струја (PRCD) е интегриран во кабелот за напојување на уредот (како што е прикажано на сликата подолу), близу до приклучокот за штекер.

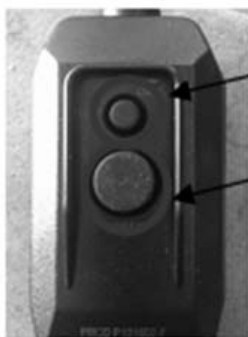
Преносниот уред за резидуална струја (PRCD) има две копчиња; малото е копче за „тест“ и се користи за проверка на работниот статус на преносниот уред за резидуална струја (PRCD). Поголемото е копче за „ресетирање“ и се користи за повторно вклучување на преносниот уред за резидуална струја (PRCD) по негово активирање.

Кога го исклучувате кабелот за напојување, треба да се изврши тест за да се обезбеди правилно функционирање на преносниот уред за резидуална струја (PRCD). Следете ги чекорите подолу:

Чекор 1: Приклучете го кабелот во штекер.

Чекор 2: Притиснете го (малото) копче „TEST“. Треба да се појави (големото) копче „RESET“.

Чекор 3: Повторно притиснете го копчето „RESET“. Не користете го уредот ако не успее!



Копче TEST

Копче RESET

8. Грижа и чистење



ПРЕД КАКВО БИЛО ЧИСТЕЊЕ (ВНАТРЕШНИОТ ИЛИ НАДВОРЕШНИОТ ДЕЛ НА УРЕДОТ), ИЗВАДЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ЗА НАПОЈУВАЊЕ НА РАЗЛАДНАТА ВИТРИНА (ICM)! ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.

Важно е да ја исчистите разладната витрина двапати годишно. Со цел да се избегне појава на мувла, мириси, итн., и преградите за производи мора да бидат темелно исчистени. Внатрешноста на разладната витрина (ICM) треба да се исчисти со благи насапунети ткаенини и површината на стаклото со помош на средство за чистење прозорци.



Никогаш не користете црево за вода или млаз со висок притисок за чистење на ладилникот.



Не отстранувајте ги безбедносните уреди (решетки, заштитници, заземјувања итн.).



Чувајте го ладилникот во стабилна положба за време на чистењето, не качувајте и не потпирајте се на ладилникот.



Не чистете со остри предмети, запаливи или корозивни течности или спрејови.

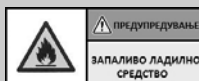


Доколку едно или повеќе шишиња се скршат во уредот и дојде до истекување на течност во внатрешноста или дојде до наводенување на просторот околу уредот, исклучете го ладилникот пред да започнете со чистење на течноста околу ладилникот или во него. Преземете ги сите потребни чекори за да се заштитите од срчи (користете заштитни ракавици при чистењето).

9. Справување со проблеми



ЦЕЛОКУПНОТО ПРИСТАПУВАЊЕ КОН СИСТЕМОТ ЗА ЛАДЕЊЕ И ЕЛЕКТРИЧНИТЕ ДЕЛОВИ (ПРОМЕНА НА СИЈАЛИЧКА ИЛИ ОДДЕЛОТ ЗА ЛАДЕЊЕ) СМЕЕ ДА ГО ПРАВИ САМО ОВЛАСТЕНО ЛИЦЕ.



МАХ-150 [R600a] В, МАХ-300 [R600a] В, МАХ-450 [R290] С/В, МАХ-700 [R290] С/В, МАХ-900 HD [R290] С/В, МАХ-1000 HD/SD [R290] С, МАХ-1000 HD [R290] В се опремени со HC разладно средство. Сите сервисирања на механизмот за ладење и полнењето со гас треба да се вршат во добро проветрена просторија или на отворено. Не пушете за време на одржувањето.



- ИСКЛУЧЕТЕ ГО ЛАДИЛНИКОТ ПРЕД ДА ВРШИТЕ БИЛО КАКВО ОДРЖУВАЊЕ ИЛИ СЕРВИСИРАЊЕ. ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.
- По постапките за одржување, осигурете се дека приклучоците за заземјување се поставени пред да ги монтирате капаците. Осигурете се дека ги користите истите компоненти за прицврстување и капацы.
- Доколку треба да се заменат некои електрични компоненти, користете само идентични компоненти во листата на резервни делови обезбедени од одделот за технички услуги на Frigoglass.
- Стаклената врата на ладилникот нека биде затворена за време на одржување на механизмот за ладење. Апаратот може да биде нестабилен кога се расклопува компресорот. Доколку треба да се замени компресорот, користете соодветна поддршка за стабилизирање на ладилникот.
- По постапките за одржување, осигурете се дека олеснувачот на истегнување, кој го поддржува кабелот за напојување, е правилно собран.

Доколку разладната витрина (ICM) не функционира правилно или е дефектна, проверете го следново пред да го повикате овластениот сервисер:

ДЕФЕКТ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	ПОСТАПКА
Разладната витрина (ICM) не работи.	Не е приклучен кабелот за напојување.	Приклучете го.
	Од штекерот не доаѓа електрична енергија.	Проверете го осигурувачот/малиот прекинувач на колото.
Ладилникот не лади доволно. Производите се	Термостатот не е поставен на соодветна температура.	Ротирајте го копчето на термостатот во насока на стрелките на часовникот.

ДЕФЕКТ	МОЖНИ ПРИЧИНИ	ПОСТАПКА
Топли.	Разладната витрина (ICM) е неодамна наполнета со топли производи. Потребни се 8-16 часа за да се разладат.	По можност, полнете ја разладната витрина (ICM) ноќта, пред затворање.
	Разладната витрина (ICM) е наполнета на таков начин што се блокира циркулацијата на воздухот во внатрешноста.	Наполнете ја разладната витрина (ICM) според стандардите што ги добивте од компанијата.
	Вратата не се запечатува правилно.	Поправете ги вратите за правилно да се затвораат (овој вид поправка треба да го врши овластен техничар).
	Протекување во системот за ладење.	Поправете го протекувањето (овој вид поправка треба да го врши овластен техничар).
Разладната витрина (ICM) понекогаш е бучна.	За оваа конкретна разладна витрина (ICM), потребен е моќен механизам и, според тоа, не може да се избегне одредено ниво на бучава.	Разладните витрини (ICM) се од динамичен тип, според спецификациите што ги нуди компанијата.
	Интензивна метална бучава. Наклонет или закривен под.	Повикајте сервисер. Израмнете ја разладната витрина (ICM) со приспособување на нејзините ногалки. Постапувањето на либела на врвот на разладната витрина (ICM) ќе Ви помогне во израмнувањето.
Има вода на подот.	Дренажата за кондензираната вода е блокирана.	Одблокирајте го отворот за дренажа.
	Има протекување во садот.	Повикајте сервисер.
Светлата не работат.	Флуоресцентните цевки или баластот или starterот се дефектни.	Повикајте сервисер.

Ако после сите горенаведени проверки, не се реши проблемот со Вашата разладна витрина (ICM), контактирајте го одделот за услуги за клиентите на Вашиот добавувач и ги дадете ги следниве информации:

- Типот на разладната витрина (ICM)
- Серискиот број на разладната витрина (ICM)
- Краток опис / опсервација на проблемот

10. Прва помош

Во случај на несреќа, се препорачува:



МКД

ИНЦИДЕНТ	ИТНО ДЕЈСТВО
Вдишување на ладилно средство	Длабоко вдишете чист воздух. Ако иритацијата продолжува, контактирајте со лекар.
Контакт со очи	Мијте ги очите темелно со многу вода најмалку 15 минути, а потоа консултирајте се со лекар.
Контакт со кожа	Измијте веднаш со вода.

11. Отстранување/исфрлање на уредот

За подетални информации во врска со рециклирањето на овој производ, контактирајте со локалната општинска канцеларија, службата за отстранување на отпад или производителот преку неговиот сервисер. Доколку се осигурате дека овој производ се отстрани правилно, ќе помогнете да се спречат потенцијалните негативни последици врз животната средина и здравјето на луѓето, кои инаку би можеле да ги настанат со несоодветно отстранување на овој производ.

12. Информации за рециклирање

1. Врз основа на целите на политиката за животна средина во согласност со директивите на Европската заедница (ЕЗ) за отпадна електрична и електронска опрема (ОЕЕО)⁵ кои имаат за цел да го зачуваат, заштитат и подобрат квалитетот на животната средина, да го заштитат здравјето на луѓето и претпазливо и рационално да ги користат природните ресурси. Како краен корисник, ве замолуваме да го направите следново:
 - Ако апаратот престане да работи, дури и по решавање на проблемите, прво проверете дали може да се поправи, пред да го отстраните/исфрлите. Ако не сте сигурни, контактирајте со дистрибутерот или доставувачот за дополнителни информации за можни поправки на апаратот.
 - Ако апаратот го достигне својот „Крај на работен век“ (End of Life Lifecycle (EOL)), со други зборови, апаратот не може да се поправи или повторно да се користи, не фрлајте го апаратот како несортиран комунален отпад. Наместо тоа, повикајте ја релевантната компанија за рециклирање или локалната канцеларија за продажба на Frigoglass за да го соберат апаратот за третирање и рециклирање.

Забелешка: Отстранувањето на електронските и електричните апарати во депониите или преку согорување создава голем број еколошки проблеми. Кога застарените материјали не се рециклираат, суровините мора да бидат обработени за производство на нови производи. Ова претставува значително губење на ресурсите, бидејќи енергијата, транспортот и штетата врз животната средина предизвикана од овие процеси е значителна.

⁵ **Референции**

Директива на Европската заедница (ЕЗ) за отпадна електрична и електронска опрема (ОЕЕО) бр. 2002/96/ЕЗ

Друг проблем е што овие типови на уреди може да содржат гасови како што се хидрофлуорокарбонати (HFC) што се користат како средство за разладување. Хидрофлуорокарбонатите (HFC) се стакленички гасови кои, кога се испуштаат во атмосферата, придонесуваат за климатските промени.

Флуоресцентното осветлување од уредот може да содржи потенцијално штетни супстанции, како што се токсични тешки метали, а особено жива, кадмиум и олово. Ако влезат во телото, овие супстанции може да предизвикаат оштетување на црниот дроб, бубрезите и мозокот. Живата е и невротоксин и има способност да се пренесува во ланецот на исхрана.

- За да помогнете во процесот на обновување и рециклирање на овој апарат, не расклопувајте или не кршете делови од апаратот пред собирањето. Со отстранување на делови од апаратот, можете да ја намалите стапката на рециклирање.
2. Симболот прикажан на Слика 1 подолу, кој исто така го има на етикетата на производот во внатрешноста на апаратот, укажува на потребата за посебно собирање на електрична и електронска опрема врз основа на Директивата ОЕЕО на Европската Заедница (ЕЗ).



Слика 1 - Прецртана корпа за отпадоци на тркала

Забелешка: Како краен корисник, одговорни сте да го помогнете рециклирањето така што ќе се осигурате дека апаратот не се фрла со несортираниот комунален отпад, туку се собира одделно од компанија за рециклирање. **Обратете се кај соодветната компанија за рециклирање или локалната канцеларија за продажба на Frigoglass за дополнителни информации во врска со аранжманите за рециклирање.**

3. Конечно, почитувајте ги сите закони за рециклирање што важат во Вашата заедница или земја.

13. Гаранција

Овој апарат е под гаранција бидејќи така е договорени при неговата продажба.

САМО ЗА ОБЛАСТЕН ПЕРСОНАЛ ЗА СЕРВИСИРАЊЕ

ДОДАТОК А УПАТСТВА ЗА РАКУВАЊЕ И ТРАНСПОРТ



Разладната витрина секогаш треба да се транспортира:

- во исправена позиција (освен ако не е поинаку одобрено од добавувачот)
- со затворени врати и стопирачи за моделите со лизгачки врати
- во соодветни возила (на пр. со воздушни амортизери и задна дигалка) и користејќи соодветни патишта
- прицврстена на палета, со цел заштита на разладниот механизам
- спакувана и соодветно поставена, со цел заштита на разладниот механизам

Температурата на ладилникот за време на складирање или транспорт не треба да биде под -20°C или над $+60^{\circ}\text{C}$

ДОДАТОК Б УПАТСТВА ЗА ПРЕВЕНТИВНО ОДРЖУВАЊЕ



ПРЕД КАКВО БИЛО ЧИСТЕЊЕ (НА ВНАТРЕШНИОТ ИЛИ НАДВОРЕШНИОТ ДЕЛ НА УРЕДОТ) ИЛИ ОДРЖУВАЊЕ, ИЗВАДЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ЗА НАПОЈУВАЊЕ НА РАЗЛАДНАТА ВИТРИНА (ICM)! ИЗВАДЕТЕ ГО ПРИКЛУЧОКОТ И ОСИГУРЕТЕ СЕ ДЕКА ОПЕРАТОРОТ МОЖЕ ДА ПРОВЕРИ ДЕКА КАБЕЛОТ Е ИСКЛУЧЕН ОД КОЈА БИЛО ОД ТОЧКИТЕ ДО КОИ ИМА ПРИСТАП.

Клиентот е должен да ги извршува следниве операции за време на превентивното одржување на разладната витрина (ICM) еднаш или двапати годишно, користејќи правосмукалка:

- Чистење на кондензаторот и делот за вентилирање на кондензаторот.
- Чистење на филтрите за прав (ако е применливо).

Ако разладната витрина (ICM) е поставена во средина каде што се акумулира прашина во кондензаторот, тогаш кондензаторот треба да се чисти почесто. Дополнително, се препорачува да се извршат следните постапки за време на превентивното одржување:

1. Механички систем:
 - Проверете дали опремата е правилно поставена и израмнета.
 - Проверете дали предната и задната решетка се фиксирани на нивното на место.
 - Проверете го системот за самозатворање на вратата.
 - Проверете дали држачот и решетката на вентилаторот се фиксирани на нивното на место.
 - Проверете го системот за исцедување и отпушете го ако е потребно.

2. Електричен систем:
 - Проверете го кабелот за напојување (заменете го ако е потребно).
 - Проверете го системот за осветлување.
 - Проверете ги електричните приклучоци.
 - Проверете дали капакот на електричната кутија е правилно инсталиран на термостатот или на електронскиот управувач.
 - Проверете дали компонентите што можеби биле заменети за време на сервисирањето се оригинални.
3. Систем за ладење:
 - Проверете дали компресорот правилно функционира.
 - Проверете го стартното реле, преоптоварувањето и кондензаторот. Добавувачот препорачува стартните релеи и механизмите за заштита од преоптоварување на компресорот да се заменуваат на секои 3-4 години.
 - Проверете го кондензаторот на моторот на вентилаторот и испарувачот на моторот на вентилаторот.
 - Проверете дали функционираат правилно термостатот или електронскиот управувач и неговите компоненти.
 - Проверете ја ефикасноста на ладење на разладната витрина (ICM).
 - Проверете го колото за ладење користејќи соодветен детектор за протекување во случај да има загаженост или знак на протекување во ладилникот.



Не оштетувајте го ладилното коло.

ДОДАТОК В

УПАТСТВА ЗА СПРЕЧУВАЊЕ НА КОРОЗИЈА НА КАБИНЕТОТ

1. Избегнувајте оштетувања кои произлегуваат од неправилно инсталирање и работење, неправилно одржување и чистење, како и несоодветно ракување и транспорт, како што е наведено во ставовите 4 и 6 и Додатокот А погоре.
2. Не вршете неовластени адаптации, модификации или приспособувања на витрината.

Frigoglass Group		Address	Switchboard
NETHERLANDS	FRIGOINVEST HOLDINGS B.V.	Weerdestein 97 – Office 119 1083 GG - Amsterdam	

PRODUCTION FACILITIES		Address	Switchboard
INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LIMITED	Plot no. 26 - A, sector 3 IMT Manesar, Gurgaon 122050, Haryana	+91 124 4320800
INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P. No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 21 8934 463
NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	Lagos-Ibadan Expressway, Sanyo bus stop, U.I. Post Office, Ibadan, PMB 78, Oyo State, Nigeria	+234 02 2310 688-9
ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara-Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Novosiiskoe Shosse 20A, Orel 302011	+7 0862360404
SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

SALES OFFICES		Address	Switchboard
---------------	--	---------	-------------

EUROPE	GERMANY	FRIGOGLASS GMBH	Memelerstrasse 30 D-42781 Haan	+49 21293730
	GREECE	FRIGOGLASS SERVICES SINGLE MEMBER S.S.	15 A. Metaxa Street Kifissia 145 64, Athens	+30 210 6165700
	NORWAY	FRIGOGLASS NORDIC AS	Kampenes Industriomrade Bredmyra 10-12 1740 Borgenhaugen	+47 69111800
	POLAND	FRIGOGLASS SP.ZO.O.	Ulica Chrzyszowska 7, Grodzisk Mazowiecki 05-825, Polska	+48 22 711 46 00
	ROMANIA	FRIGOGLASS ROMANIA SRL	DN 59 Timisoara Moravita KM. 16, 307396 Parta, Timis	+40 256407530
	RUSSIA	FRIGOGLASS EURASIA LLC	Kursovoy Pereulok 9, 119034 Moscow	+70 959807780
	TURKEY	FRIGOGLASS TURKEY	Yenisehir Mah, Barajyolu cad, Sinpas Koru Konutlari, Ladin blok, Kat 6,D25, 34779 Atasehir - Istanbul	+ 90 533 395 63 16

AFRICA	KENYA	FRIGOREX EAST AFRICA LTD	Internal Container Depot Road Off Mombasa Road, Nairobi	+254 20 554761
	NIGERIA	FRIGOGLASS WEST AFRICA LIMITED	A.G. Leventis Building, Iddo House, Iddo Street 15, Lagos, Nigeria	+234 17 746265
	SOUTH AFRICA	FRIGOGLASS SOUTH AFRICA (Proprietary) LTD	16 Walton Road, Aeroton, Johannesburg	+27 112483000

ASIA	INDIA	FRIGOGLASS INDIA PRIVATE LTD	Plot no.26-A, Sector 3, IMT Manesar, Gurgaon 122050 Haryana	+86 2032225818 +91 124 4320800
	INDONESIA	FRIGOREX INDONESIA P.T	Jababeka Industrial Estate Jl. Jababeka VI Block P No.1, Cikarang, Bekasi 17530	+62 218934463

www.frigoglass.com